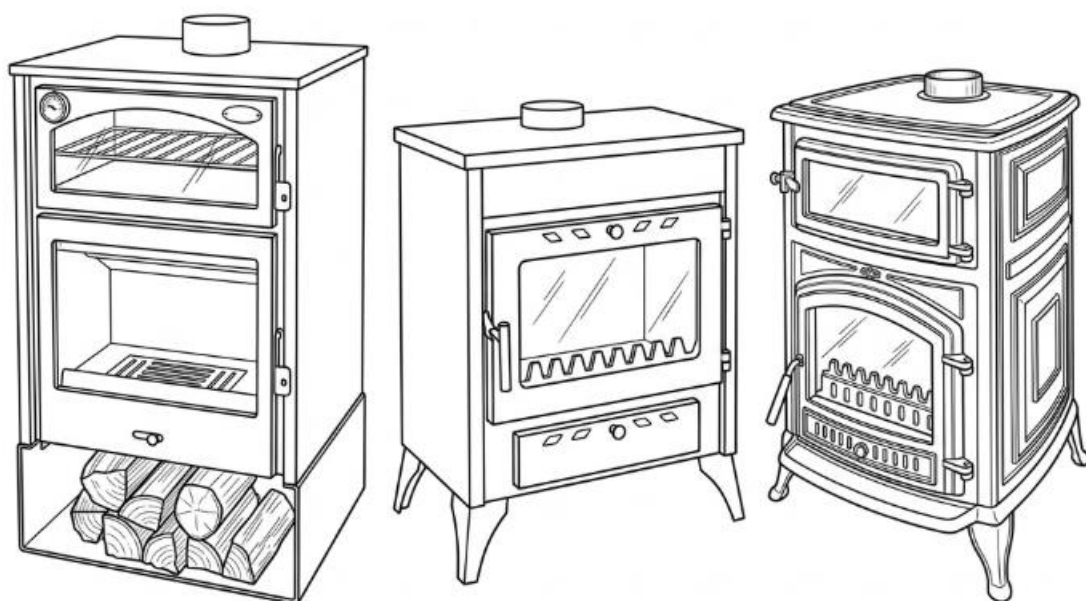




***MANUAL DE USUARIO E INSTALACION
MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO
MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
USER AND INSTALLATION MANUAL
BENUTZER UND INSTALLATIONSHANDBUCH
MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE***

***ESTUFAS DE COMBUSTIBLE SOLIDO
SALAMANDRA A COMBUSTÍVEL SÓLIDO
POÊLES À COMBUSTIBLE SOLIDE
SOLID FUEL STOVES
FESTSTOFFHEIZÖFEN
STUFE A COMBUSTIBILE SOLIDO***



INDICE

1	INTRODUCCION	8
2	NORMATIVA APLICADA.....	8
3	EMBALAJE.....	8
4	FICHA TECNICA	9
5	INSTALACION.....	23
5.1	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	23
5.2	AIRE DE COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN	23
5.3	CHIMENEA.....	24
6	FUNCIONAMIENTO	25
6.1	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	25
6.2	PRIMER ENCENDIDO	26
6.3	FUNCIONAMIENTO	26
6.4	RECARGAR COMBUSTIBLE.....	27
6.5	LA LEÑA.....	27
6.6	EL HORNO (SOLO MODELOS CON HORNO INTEGRADO).....	27
7	CUIDADO Y MANTENIMIENTO.....	28
8	PROBLEMAS COMUNES.....	29
9	RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE	29
10	CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA.....	30

ÍNDICE

1	INTRODUÇÃO.....	31
2	REGULAMENTOS APLICÁVEIS	31
3	EMBALAGEM	31
4	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	32
5	INSTALAÇÃO	46
5.1	AVISOS DE SEGURANÇA.....	46
5.2	AR DE COMBUSTÃO E VENTILAÇÃO	46
5.3	CHAMINÉ.....	47
6	OPERAÇÃO.....	48
6.1	AVISOS DE SEGURANÇA.....	48
6.2	PRIMEIRO INÍCIO.....	49
6.3	OPERAÇÃO	49
6.4	REABASTECER.....	50
6.5	LENHA.....	50
6.6	O FORNO (SÓ NOS MODELOS COM FORNO EMBUTIDO)	50
7	CUIDADOS E MANUTENÇÃO.....	51
8	PROBLEMAS COMUNS.....	52
9	RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE	52
10	CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA	53

INDEX

1	INTRODUCTION.....	54
2	APPLICABLE REGULATIONS.....	54
3	PACKAGING	54
4	TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	55
5	FACILITY.....	69
5.1	SAFETY WARNINGS.....	69
5.2	COMBUSTION AIR AND VENTILATION.....	69
5.3	CHIMNEY.....	70
6	OPERATION.....	71
6.1	SAFETY WARNINGS.....	71
6.2	FIRST STARTING	72
6.3	OPERATION	72
6.4	REFUEL.....	72
6.5	FIREWOOD	73
6.6	THE OVEN (ONLY MODELS WITH BUILT-IN OVEN).....	73
7	CARE AND MAINTENANCE.....	74
8	COMMON PROBLEMS	75
9	MANUFACTURER'S RESPONSIBILITY.....	75
10	GENERAL WARRANTY CONDITIONS.....	76

INDEX

1	INTRODUCTION.....	77
2	RÉGLEMENTATIONS APPLICABLES	77
3	CONDITIONNEMENT	77
4	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	78
5	FACILITÉ.....	92
5.1	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.....	92
5.2	COMBUSTION, AIR ET VENTILATION	92
5.3	CHEMINÉE.....	93
6	OPÉRATION.....	94
6.1	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ.....	94
6.2	PREMIER DÉPART.....	95
6.3	OPÉRATION	95
6.4	RAVITAILLER.....	96
6.5	BOIS DE CHAUFFAGE.....	96
6.6	LE FOUR (UNIQUEMENT SUR LES MODÈLES AVEC FOUR INTÉGRÉ).....	96
7	SOINS ET ENTRETIEN.....	97
8	PROBLÈMES COURANTS.....	98
9	RESPONSABILITÉ DU FABRICANT	98
10	CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	99

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINFÜHRUNG.....	100
2	ANWENDBARE VORSCHRIFTEN.....	100
3	VERPACKUNG	100
4	TECHNISCHE DATEN.....	101
5	EINRICHTUNG.....	115
5.2	VERBRENNUNGSLUFT UND BELÜFTUNG.....	115
6	BETRIEB.....	117
6.1	SICHERHEITSHINWEISE	117
6.3	BETRIEB.....	118
6.4	TANKEN.....	118
6.5	BRENNHOLZ	119
6.6	DER BACKOFEN (NUR BEI MODELLEN MIT EINBAUBACKOFEN)	119
7	PFLEGE UND WARTUNG.....	120
8	HÄUFIGE PROBLEME	121
9	VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS	121
10	ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN	122

INDICE

1	INTRODUZIONE.....	123
2	NORMATIVE APPLICABILI	123
3	CONFEZIONE.....	123
4	SPECIFICHE TECNICHE	124
5	FACILITÀ	138
5.1	AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	138
5.2	ARIA DI COMBUSTIONE E VENTILAZIONE	138
5.3	CAMINO	139
6	OPERAZIONE.....	140
6.1	AVVERTENZE DI SICUREZZA.....	140
6.2	PRIMO AVVIO	141
6.3	OPERAZIONE.....	141
6.4	RIFORNIRE.....	142
6.5	LEGNA DA ARDERE.....	142
6.6	IL FORNO (SOLO MODELLI CON FORNO DA INCASSO)	142
7	CURA E MANUTENZIONE.....	143
8	PROBLEMI COMUNI	144
9	RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE	144
10	CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	145

1 INTRODUCCION

GRACIAS POR ELEGIR NUESTRO PRODUCTO

Las estufas de leña de VERTEX LIFE están fabricadas conforme norma EN 16510-2-1:2023 (aparatos de calefacción residencial alimentados con combustible sólido. Parte 2-2: Estufas) con materiales de alta calidad y no contaminantes.

Para un uso óptimo de su estufa, se recomienda seguir las instrucciones de este manual. Para utilizar mejor su estufa y antes de su uso, lea atentamente este manual y siga todas las indicaciones que le ofrece VERTEX LIFE.

Recuerde conservar este manual y tenerlo siempre a su disposición. En caso de pérdida solicite una copia a su distribuidor más cercano o en el sitio web www.vertexlife.com

El objetivo del presente manual es indicar la manera correcta y más fiable para instalar y operar con su equipo, así como para establecer los criterios de mantenimiento del mismo.

2 NORMATIVA APLICADA

El uso de la estufa se hará siempre de acuerdo a las normas indicadas en el presente manual y la normativa en materia de seguridad prevista en la legislación específica vigente en el país en donde se instale. Las normas aplicadas son:

- ✓ **REGLAMENTO (UE) 305/2011 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 9 de marzo de 2011:** condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción.
- ✓ **Norma EN 16510-2-1:2023:** aparatos de calefacción residencial alimentados con combustible sólido. Parte 2-2: Estufas.
- ✓ **Norma UNE 123001/2012:** calculo, diseño e instalación de chimeneas modulares.
- ✓ **Real Decreto 1027/2007, de 20 de julio:** reglamento de instalaciones térmicas en los edificios.
- ✓ **Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009:** por la que se insta un marco para el establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía
- ✓ **REGLAMENTO DELEGADO (UE) 2015/1186 DE LA COMISIÓN de 24 de abril de 2015:** por el que se complementa la Directiva 2010/30/UE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo al etiquetado energético de los aparatos de calefacción local.
- ✓ **REGLAMENTO (UE) 2015/1185 DE LA COMISIÓN de 24 de abril de 2015:** por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico aplicables a los aparatos de calefacción local de combustible sólido.

3 EMBALAJE

Después de desembalar el producto, compruebe que esté íntegro y completo. En caso de anomalías, diríjase de inmediato al punto de venta donde haya realizado la compra, presentando copia del ticket o factura de compra.

Si su estufa es entregada mediante agencia de transporte, tenga en cuenta que una vez que la reciba, las condiciones del equipo serán responsabilidad del comprador. Por lo que es extremadamente importante que revise dicha estufa y deje anotado en el albarán de entrega los desperfectos que pudiera haber para reclamar a la empresa de transportes. Esta reclamación tiene que realizarse, por norma general, dentro de 24 horas tras la entrega.

LEYENDA			
	¡Atención! punto de especial relevancia		¡Advertencia! relativa a posibles quemaduras o incendios
	¡Atención! relativa a tareas de instalación, limpieza y mantenimiento		

¡ATENCIÓN! Los gráficos, figuras, etc. mostrados en el presente manual son indicativos por lo que no siempre se refieren al producto específico.

4 FICHA TECNICA

ANTARES IRON HORNO NEW					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal		12,7
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción		12,7
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua		-
P_{part}			Potencia a carga parcial		-
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial		-
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal		78
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial		-
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal		68
EEL			Índice de eficiencia energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial		-
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal		12,15
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua		-
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible		75
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible		20
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo		-
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible		150
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación		150
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación		35
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible		-
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles		-
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera		-
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal		-
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia		-
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima		-
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial		-
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial		-
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión		150
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)		590
H					910
W					610
m		Kg	Masa del aparato		152
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario		-

CAPRI					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro	Unidad	Significado			Valor
P_{nom}	Kw	Potencia calorífica nominal			12,7
P_{SHnom}		Potencia nominal de calefacción			12,7
P_{Wnom}		Potencia nominal al agua			-
P_{part}		Potencia a carga parcial			-
P_{SHpart}		Potencia de calefacción a carga parcial			-
P_{Wpart}		Potencia al agua a carga parcial			-
η_{nom}	%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal			78
η_{part}		Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial			-
η_s		Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal			68
EEl		Índice de eficiencia energética,			103
CO_{nom} (13% O ₂)	mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal			963,33
CO_{part} (13% O ₂)		Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial			-
NO_{xnom} (13% O ₂)		Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)		Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial			-
OGC_{nom} (13% O ₂)		Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)		Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial			-
PM_{nom} (13% O ₂)		Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal			16,36
PM_{part} (13% O ₂)		Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial			-
p_{nom}	Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal			12,15
p_{part}		Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial			-
p_w	kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua			-
d_R	cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible			75
d_S		Distancias mínimas desde los laterales al material combustible			20
d_C		Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo			-
d_P		Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible			150
d_F		Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación			150
d_L		Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación			35
d_B		Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible			-
d_{non}		Distancias mínimas a las paredes no combustibles			-
e_{lsB}	kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera			-
e_{lmax}		Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal			-
e_{lmin}		Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial			-
E, f	V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia			-
$W_{máx.}$	W	Entrada de potencia eléctrica máxima			-
T_{snom}	°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal			264
T_{spart}		Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial			-
T_{class}	-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial			-
CONT o INT	-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)			INT
d_{out}	mm	Diámetro del conducto de gases de combustión			130
L	mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)			440
H					890
W					680
m	Kg	Masa del aparato			87
M_{chim}	kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar			-
	-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario			-

SUNNY					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro	Unidad	Significado			Valor
P_{nom}	Kw	Potencia calorífica nominal			11,8
P_{SHnom}		Potencia nominal de calefacción			11,8
P_{Wnom}		Potencia nominal al agua			-
P_{part}		Potencia a carga parcial			-
P_{SHpart}		Potencia de calefacción a carga parcial			-
P_{Wpart}		Potencia al agua a carga parcial			-
η_{nom}	%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal			78
η_{part}		Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial			-
η_s		Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal			68
EEl		Índice de eficiencia energética			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial			-
p_{nom}	Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal			12,15
p_{part}		Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial			-
p_w	kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua			-
d_R	cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible			75
d_S		Distancias mínimas desde los laterales al material combustible			20
d_C		Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo			-
d_P		Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible			150
d_F		Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación			150
d_L		Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación			35
d_B		Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible			-
d_{non}		Distancias mínimas a las paredes no combustibles			-
e_{lsB}	kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera			-
e_{lmax}		Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal			-
e_{lmin}		Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial			-
E, f	V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia			-
$W_{máx.}$	W	Entrada de potencia eléctrica máxima			-
T_{snom}	°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal			264
T_{spart}		Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial			-
T_{class}	-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial			-
CONT o INT	-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)			INT
d_{out}	mm	Diámetro del conducto de gases de combustión			150
L	mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)			440
H					890
W					900
m	Kg	Masa del aparato			119
M_{chim}	kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar			-
	-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario			-

LINAM ESQUINA					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	10,8	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	10,8	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	130	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	530	
H				1210	
W				680	
m		Kg	Masa del aparato	72	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

ASTON HORNO – MASTER FIRE					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	10,2	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	10,2	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	150	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	500	
H				9870	
W				630	
m		Kg	Masa del aparato	98	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

LUX HORNO – AVEC FOUR HORNO – EIFFEL – JADE					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	9,7	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	9,7	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	150	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	480	
H				1040	
W				460	
m		Kg	Masa del aparato	185	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

LUNA C HORNO – QUARTZ HORNO – COOKFIRE HORNO – DINAN HORNO					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	9,7	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	9,7	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	120	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	470	
H				890	
W				520	
m		Kg	Masa del aparato	75	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

BERNA					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	9,7	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	9,7	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	120	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	390	
H				800	
W				465	
m		Kg	Masa del aparato	40	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

ROYCE – ALTAIR - MADISSON					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	9,2	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	9,2	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
e_{lsB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
e_{lmax}			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
e_{lmin}			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	150	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	490	
H				970	
W				480	
m		Kg	Masa del aparato	168	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

IRIS FUNDICION					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	8,2	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	8,2	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	150	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	470	
H				740	
W				620	
m		Kg	Masa del aparato	144	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

MINERVA - SAMIRA					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	7	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	7	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	120	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	410	
H				830	
W				510	
m		Kg	Masa del aparato	65	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

NIZA - AMINA					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	7	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	7	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	78	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	68	
EEI			Índice de eficiencia energética,	103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	12,15	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	20	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	35	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	-	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	264	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	120	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	380	
H				810	
W				450	
m		Kg	Masa del aparato	47	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

FOGO – VICHY – ESTAMBUL					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	6,5	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	6,5	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	80	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	70	
EEI			Índice de eficiencia energética,	106	
$CO_{nom} (13\% O_2)$		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	801	
$CO_{part} (13\% O_2)$			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
$NO_{xnom} (13\% O_2)$			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	52,18	
$NO_{xpart} (13\% O_2)$			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
$OGC_{nom} (13\% O_2)$			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	19,08	
$OGC_{part} (13\% O_2)$			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
$PM_{nom} (13\% O_2)$			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	20,69	
$PM_{part} (13\% O_2)$			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	11,46	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	65	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	65	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	0	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	250	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	6,9	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	120	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	295	
H				811	
W				415	
m		Kg	Masa del aparato	82	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

PALMA – THOR					
Tipo aparato	Estanco	Declaración de fugas	Conexión de suministro de aire de combustión	Cierre de puertas	Requisito de estanqueidad
B	-	No	Sin requisito específico	Sin requisito específico	Sin requisito específico
Parámetro		Unidad	Significado	Valor	
P_{nom}		Kw	Potencia calorífica nominal	6,5	
P_{SHnom}			Potencia nominal de calefacción	6,5	
P_{Wnom}			Potencia nominal al agua	-	
P_{part}			Potencia a carga parcial	-	
P_{SHpart}			Potencia de calefacción a carga parcial	-	
P_{Wpart}			Potencia al agua a carga parcial	-	
η_{nom}		%	Eficiencia a la potencia calorífica nominal	80	
η_{part}			Eficiencia a la potencia calorífica a carga parcial	-	
η_s			Eficiencia estacional a la potencia de calorífica nominal	70	
EEI			Índice de eficiencia energética,	106	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	801	
CO_{part} (13% O ₂)			Emisión de CO al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica a carga parcial	-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a la potencia calorífica nominal	52,18	
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emisión de NOx al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	19,08	
OGC_{part} (13% O ₂)			Emisión de hidrocarburos al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica nominal	20,69	
PM_{part} (13% O ₂)			Emisión de partículas al 13 % de oxígeno a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_{nom}		Pa	Tiro mínimo a potencia calorífica nominal	11,46	
p_{part}			Tiro mínimo a potencia calorífica a carga parcial	-	
p_w		kPa (bar)	Presión máxima de servicio máxima admisible del agua	-	
d_R		cm	Distancias mínimas desde la parte trasera al material combustible	75	
d_S			Distancias mínimas desde los laterales al material combustible	65	
d_C			Distancias mínimas desde la parte superior al material combustible en el techo	-	
d_P			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible	150	
d_F			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el fondo del frente del área de radiación	150	
d_L			Distancias mínimas desde la parte frontal al material combustible en el lateral del frente del área de radiación	65	
d_B			Distancias mínimas por debajo del fondo (sin considerar las patas) al material combustible	0	
d_{non}			Distancias mínimas a las paredes no combustibles	-	
el_{SB}		kW	Consumo de energía eléctrica auxiliar en posición de espera	-	
$el_{máx}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica nominal	-	
$el_{mín}$			Consumo de energía eléctrica auxiliar a la potencia calorífica a carga parcial	-	
E, f		V, Hz	Tensión de suministro de potencia, frecuencia	-	
$W_{máx.}$		W	Entrada de potencia eléctrica máxima	-	
T_{snom}		°C	Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica nominal	250	
T_{spart}			Temperatura de salida de gases de combustión a potencia calorífica a carga parcial	-	
T_{class}		-	Designación de la chimenea de acuerdo con la norma apropiada para la chimenea	T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica nominal	6,9	
$\varphi_{i,g part}$			Flujo másico de gases de combustión a la potencia calorífica a carga parcial	-	
CONT o INT		-	Capacidad de funcionamiento en continuo (CONT) o intermitente (INT)	INT	
d_{out}		mm	Diámetro del conducto de gases de combustión	120	
L		mm	Dimensiones globales (longitud, altura, anchura)	341	
H				833	
W				470	
m		Kg	Masa del aparato	68	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar	-	
		-	Lea y siga las instrucciones de funcionamiento del usuario	-	

5 INSTALACION

5.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. A la hora de instalar el aparato se necesita cumplir todas las regulaciones locales, incluyendo normas europeas y nacionales.
2.  ¡ADVERTENCIA! Es necesario proteger del calor todas las estructuras que pueden incendiarse si son expuestas a calor excesivo. Se aconseja siempre respetar las distancias mínimas y si es preciso instalar también paneles aislantes ignífugos resistentes al calor (lana de roca, cemento celular, etc.).
3. El aparato se debe instalar en suelos con capacidad de carga adecuada. Si una construcción existente no cumple con este requisito previo, se deben tomar medidas adecuadas (por ejemplo, placa de distribución de carga) para lograrlo.
4.  ¡ATENCIÓN! La instalación debe garantizar un fácil acceso para la limpieza del aparato, del conector de humos y del conducto de la chimenea.
5. Todas las rejillas de entrada de aire deben de estar situadas de manera que no puedan bloquearse.
6. El aparato no es apropiado para su instalación en un conducto de humos compartido.
7.  ¡ADVERTENCIA! No instalar la estufa en habitaciones o baños.
8.  ¡ADVERTENCIA! No se ha de instalar en atmósferas explosivas o ambientes que puedan ser potencialmente explosivos por la presencia de maquinarias, materiales o polvo que puedan causar emisiones de gas o inflamarse fácilmente con chispas.

5.2 AIRE DE COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN

1. **REJILLA DE AIREACIÓN EN PARED OPUESTA.** Es la ventilación por depresión más común en instalaciones estándar:
 - **Funcionamiento.** Se instala una rejilla que comunica con el exterior, preferiblemente en la pared opuesta a la estufa o cerca de ella a baja altura.
 - **Propósito.** Al quemar leña, la estufa expulsa aire por la chimenea; esta rejilla permite que entre aire nuevo de la calle para reponer ese volumen y evitar que la casa se quede en "vacío" (presión negativa).
2. **FLUJO DE AIRE CRUZADO (VENTILACIÓN NATURAL).** Se basa en la ubicación estratégica de entradas y salidas para renovar el ambiente:
 - **Funcionamiento.** Utiliza rejillas o pequeñas aperturas en paredes enfrentadas para que el viento genere una corriente natural constante.
 - **Importancia.** Ayuda a que el calor de la estufa se distribuya mejor por convección y garantiza que, en caso de una pequeña fuga de humo al abrir la puerta, este se evacue rápidamente.
3. **EQUILIBRIO DE PRESIÓN.** Es una medida de seguridad crítica:
 - **El riesgo.**  ¡ATENCIÓN! Los ventiladores de extracción, presentes o que se instalen en la misma estancia o espacio en el que se instale el aparato, podrían causar problemas. Nunca use la estufa simultáneamente con otros aparatos de extracción, ventilación, etc.
 - **La solución.** La ventilación de la sala debe ser capaz de compensar al menos 15 Pa (Pascuales) de presión negativa para evitar el "retorno de humos", que es cuando el humo, en lugar de subir por el tubo, entra en el salón porque la casa lo está succionando.

 ¡ATENCIÓN! Si al encender la estufa notas que le cuesta arrancar o que sale humo al abrir la puerta, prueba a abrir una ventana cercana un centímetro. Si el problema desaparece, es señal de que tu sala necesita una rejilla de ventilación más grande.

DIAGRAMA DE GUÍAS DE MONTAJE PARA AIRE DE COMBUSTIÓN Y VENTILACIÓN DE LA ESTUFA DE LEÑA

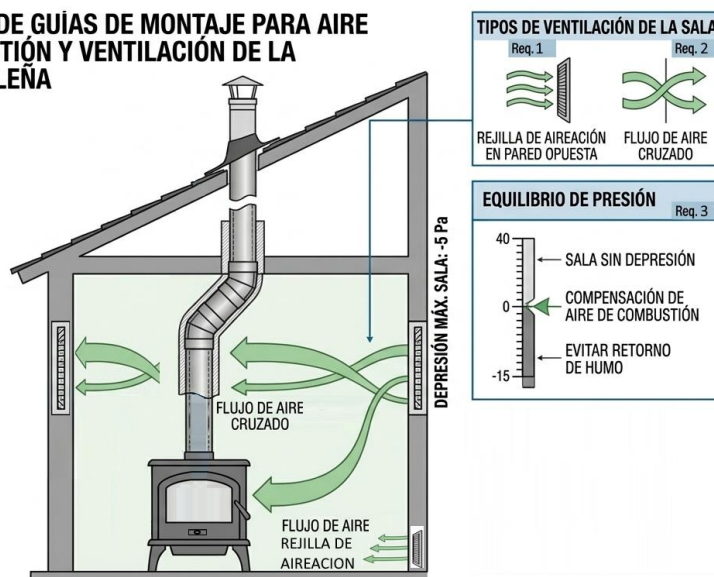


Figura 1

5.3 CHIMENEA



¡ATENCIÓN! Conforme a la norma de instalaciones térmicas de edificios RITE y su instrucción técnica "IT 1.3.4.1.3.1. Evacuación de los productos de la combustión" toda instalación térmica de combustibles sólidos, estará provista de conductos de evacuación de los productos de combustión y que desemboquen por cubierta del edificio.

1. El conducto de humos es uno de los elementos clave para el buen funcionamiento de la estufa. Los mejores son los de acero inoxidable AISI 316 de 0,4 mm de espesor o acero vitrificado de 0,8 mm de espesor por la calidad de los materiales, la resistencia, la duración en el tiempo, la facilidad de limpieza y el mantenimiento.
2. Se aconseja sellar el conducto al terminal de la estufa con silicona resistente a altas temperaturas (1000°C) o cinta adhesiva de aluminio resistente a altas temperaturas.
3. En caso de paso por pisos, es necesario interponer un manguito aislante de 10 cm de espesor.
4. Es absolutamente recomendado aislar el conducto de humos exterior. El aislamiento permite mantener alta la temperatura de los humos, optimiza el tiro, evita condensaciones y reduce los depósitos de partículas sin quemar en las paredes del conducto. Para ello, emplear conductos aislados (doble pared). No obstante para aquellos casos en que el conducto esté al alcance de manipulación de personas (conforme a norma RITE), es obligatorio que los conductos sean aislados.
5. No se permite el uso de tubos de materiales plásticos, rígidos o flexibles que no sean homologados para combustibles sólidos.
6. Se recomienda para la clase de temperatura de la chimenea, que debe tener al menos una resistencia al hollín T200 para aparatos de pellets de acuerdo con la Norma EN 16510-2-6 y de clase de resistencia al hollín T400 para cualquier otro aparato.
7. Los conductos que discurran por el interior del edificio deberán estar obligatoriamente aislados cuando exista riesgo de contacto humano accidental y además no podrán trabajar con presión positiva interior (sobrepresión).
8. La longitud total requerida de tubo vertical hasta el tejado para un tiro natural (depresión de los humos) puede ser diferente en cada instalación con dependencia de diversos factores, pero por lo general puede oscilar desde los 4 m hasta 7 m aproximadamente. No obstante, se garantiza un funcionamiento óptimo del aparato con una depresión mínima en torno a ± 15 Pa (pascales).
9. En el caso de embocadura del conducto de humos a una chimenea existente que no esté perfectamente perpendicular a la salida de humos del hogar y para aquellos casos en que la salida al exterior se efectuará por la fachada, se preverá una conexión de los conductos mediante codos y tramos en ángulo. Estos podrán ser de hasta 45° y no deben sufrir estrechamientos. Además, se permite un máximo de 2 codos de 45° y una longitud máxima de 1 m en toda la instalación para los cambios de dirección.
10. Para el correcto funcionamiento de la evacuación de humos y evitar la acción del viento se requieren unas distancias mínimas de 1,5 m aproximadamente para el remate de la chimenea y se aconseja utilizar caperuza "Sombrero antirrevoco" o "Sombrero chino".

DIAGRAMA DE ESPECIFICACIONES Y MONTAJE DEL CONDUCTO DE LA ESTUFA DE LEÑA

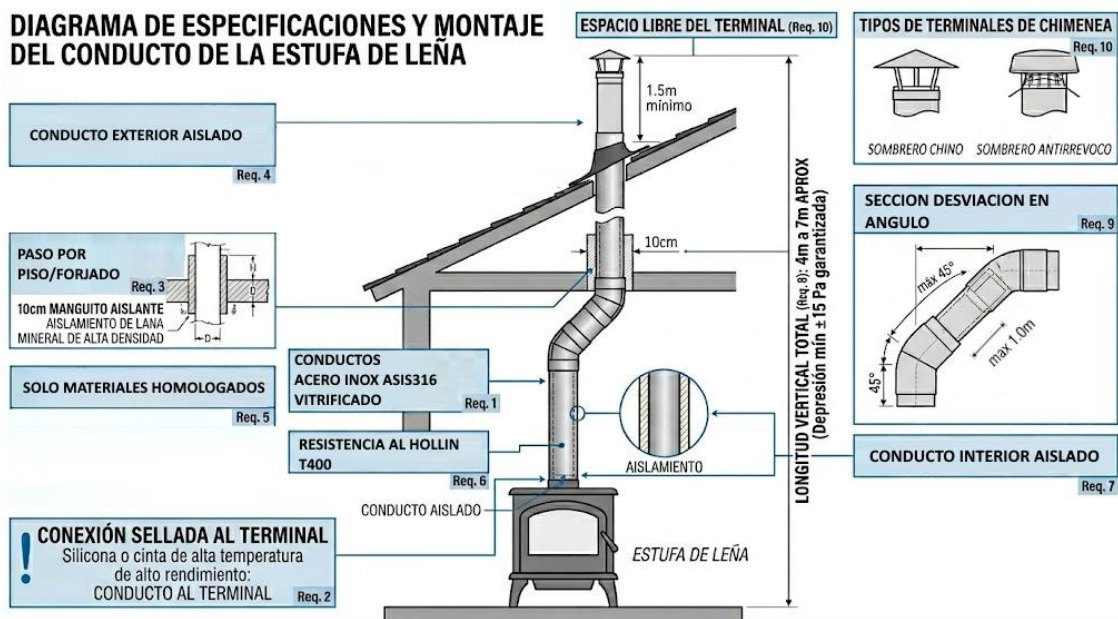


Figura 2

6 FUNCIONAMIENTO

6.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. Todas las reglamentaciones nacionales y locales, y las normas europeas, deben cumplirse durante el funcionamiento del aparato.
2. Sólo emplear esta estufa según lo descrito en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede causar incendios o accidentes a personas.
3. Todas las regulaciones locales, incluidas las que se refieren a las normas nacionales y europeas, se necesita cumplir al utilizar el aparato.
4. Sólo emplear esta estufa según lo descrito en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede causar incendios o accidentes a personas.
5. Todas las estufas son puestas a prueba interna antes de la entrega, por lo tanto, es posible encontrar residuos en su interior.
6. Nunca usar alcohol, gasolina u otros líquidos, sumamente inflamables, para encender el fuego o reavivarlo durante el funcionamiento.
7. **ADVERTENCIA!** líquidos inflamables: nunca use gasolina, combustible de lámparas tipo gasolina, queroseno, alcohol etílico o líquidos similares para encender o reencender el fuego en el aparato. Mantenga todos estos líquidos bien apartados del aparato mientras esté en uso.
8. **ADVERTENCIA!** La radiación, especialmente a través de las superficies de vidrio, podría poner en ignición objetos que rodeen el aparato en funcionamiento. Manténgase la distancia mínima de dichos objetos con respecto al aparato. (véase capítulo 2 FICHA TECNICA "distancias mínimas").
9. **ADVERTENCIA!** Está prohibido el uso del aparato como incinerador.
10. **ADVERTENCIA!** Está prohibido el uso de combustibles inadecuados y no recomendados, incluyendo el uso de combustibles líquidos.
11. **ADVERTENCIA!** la cámara de combustión y la cubierta del cenicero deben mantenerse cerradas durante el funcionamiento, para evitar derrames de humo.
12. **ADVERTENCIA!** el aparato, especialmente las superficies externas, estarán calientes cuando esté en funcionamiento por lo que será necesario adoptar las precauciones necesarias.
13. No usar la estufa en ambientes con polvo o con vapores inflamables (por ejemplo, en un taller o en un garaje). Existe peligro de incendio si, durante el funcionamiento, la estufa se cubre con material inflamable, incluyendo cortinas, drapeados, cobijas, etc., o entra en contacto con este tipo de material.
14. No utilizar a la intemperie.

15. Limpiar regularmente el quemador con cada encendido o con cada recarga de leña.
16. No efectuar modificación alguna no autorizada al aparato y sólo utilizar las piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.
17.  ADVERTENCIA! no se debe utilizar el aparato si las juntas alrededor de la puerta están dañadas.
18.  ADVERTENCIA! Los gases producidos en chimeneas bloqueadas son peligrosos. Mantenga la chimenea y los conductos limpios; deshollinar según las instrucciones. Mantenga los conductos de la caldera limpios; limpie según las instrucciones. Utilice solo los combustibles recomendados. Lea las instrucciones de funcionamiento.
19.  ADVERTENCIA! Esta estufa funciona exclusivamente con leña de madera natural y no deben utilizarse otros combustibles. Cualquier otro material que se queme, será causa de avería y funcionamiento defectuoso del aparato.
20. Conservar la leña en un lugar fresco y seco. Si se conserva en lugares demasiado fríos o húmedos, puede reducirse la potencialidad térmica de la estufa.

6.2 PRIMER ENCENDIDO

1.  ADVERTENCIA! La estructura metálica está tratada con pintura para altas temperaturas. Durante los primeros encendidos, es posible que se liberen malos olores por la pintura de las piezas metálicas que se seca. Ello no implica peligro alguno y basta con ventilar los ambientes. Después de los primeros encendidos, la pintura alcanza su máxima resistencia y sus características químico-físicas definitivas.

6.3 FUNCIONAMIENTO

1. **REGULADOR TIRO PRIMARIO.** Según el modelo este regulador se ubica en la puerta (frente parte inferior) o en el cajón cenicero (frente). Se desliza hacia la izquierda para abrir y hacia la derecha para cerrar (o viceversa) para el suministro del flujo aire en dirección a la base de la parrilla.
2. **REGULADOR TIRO SECUNDARIO.** Según el modelo este regulador se ubica en la puerta (frente parte superior) o debajo del cajón cenicero. El regulador de la puerta se desliza hacia izquierda para cerrar y hacia la derecha para abrir y el regulador del cajón cenicero se extrae para abrir y se introduce para cerrar para el flujo de aire en dirección al fuego ya producido.

 **ADVERTENCIA!** *Este regulador no está presente en algunos modelos.*

3. **PREPARACION:**
 - Asegúrate de que la chimenea y la estufa estén limpias y sin obstrucciones.
 - Accione completamente el regulador de aire primario al máximo y el regulador de aire secundario al mínimo.
4. **COLOCACION DEL MATERIAL:**
 - Introduzca pequeñas cantidades de astillas de madera en la base de la parrilla y encima por **leña fina**.
 - Coloque pastillas de encendido o trozos de papel junto a las astillas.
 - Evita apilar demasiada leña al inicio; deja espacio para el flujo de aire.
5. **ENCENDIDO:**
 - Enciende el papel o las astillas con una cerilla larga o mechero.
 - Mantén la puerta ligeramente abierta unos minutos para favorecer el tiro.
6. **REGULACION:**
 - Cuando las llamas sean estables, añade **leña más gruesa**.
 - Cierra la puerta lentamente y ajusta la entrada de aire primaria y secundaria para controlar la intensidad del fuego.

6.4 RECARGAR COMBUSTIBLE

1. PREPARACION:

- Asegúrate de que las llamas iniciales sean estables antes de abrir la puerta.
- Abre la puerta lentamente para evitar que el humo salga hacia la habitación.
- Accione completamente el regulador de aire primario y secundario al máximo.

2. COLOCACION DE LA NUEVA LEÑA:

- Añade leña seca y de tamaño adecuado para que el fuego siga estable.
- Coloca la leña de forma que permita el flujo de aire, no apiles demasiado.
- Evita que la nueva leña toque directamente las brasas si son muy intensas; mejor colocar al lado o sobre pequeñas brasas.

ENCENDIDO DE LA RECARGA:

- La leña añadida se prenderá rápidamente gracias al calor de las brasas.
- Si es necesario, añade pequeñas astillas o papel encima para facilitar la ignición.

3. REGULACION:

- Ajusta nuevamente la entrada de aire para mantener una combustión eficiente.
- No cierres completamente la entrada de aire hasta que el nuevo combustible esté bien encendido.



ADVERTENCIA! Nunca recargues con la estufa apagada o con brasas muy bajas: podría producir humo y humo excesivo dentro de la habitación y usa guantes resistentes al calor y herramientas de manejo de leña.



¡ATENCIÓN! Para evitar el sobrecalentamiento de la estufa, la cantidad de combustible (kg) a quemar no debe exceder la potencia térmica declarada (ver etiqueta del mercado CE). Consulte la siguiente tabla para calcular la cantidad (kg) de madera a quemar.

TABLA DE PODER CALORÍFICO INFERIOR (LCV) DE LOS TIPOS DE MADERA		
Combustible	PCI (kwh/kg)	PCI (kcalh/kg)
Leña y ramas en general.	4,419	3,803
poda de madera	2,908	2,502
Leña de cultivos agrícolas	2,908	2,502
Leña de roble común	5,370	4,619
Leña de olivo	5,439	4,678

6.5 LA LEÑA

1. Utilizar madera natural seca (pino, haya, roble, etc.) o briquetas de acuerdo con las normas de protección contra emisiones.
2. La madera utilizada debe estar seca (humedad residual del 20%). Este suele ser el caso si la madera se almacena durante dos años en un lugar seco y bien ventilado. La madera húmeda tiene un bajo poder calorífico y provoca depósitos de hollín en conductos de humos y chimeneas.
3. No se deben quemar maderas cuya superficie superior esté tratada (barnizada, pintada, chapada e impregnada, contrachapados, etc.), residuos de cualquier tipo (residuos de envases, plástico, periódicos, caucho, cuero, textiles, etc.). La combustión de estas leñas y residuos contamina el medio ambiente y daña la estufa y la chimenea.

6.6 EL HORNO (SOLO MODELOS CON HORNO INTEGRADO)

1. El compartimento del horno según modelo, está fabricado en acero o acero inoxidable apto para la cocción/cocinado de algunos alimentos.
2. Usar recipientes aptos para cocción/cocinado que no impregnen restos de comida, salsas, etc. en las paredes del horno.
3.  ¡ATENCIÓN! El horno no es apto para cocinados, cocción, etc. en contacto directo con los alimentos sin el uso de recipientes.
4.  ¡ATENCIÓN! El acero inoxidable expuesto a altas temperaturas sufrirá un proceso de decoloración. Vera en la siguiente tabla una aproximación de los colores que se podrán formar:

Color	Temperatura
Crema	290 °C
Ocre	340 °C
Amarillo	370 °C
Marrón	390 °C
Granate	420 °C
Violeta	450 °C
Azul	540 °C
Azul oscuro	600 °C

7 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la estufa, tome las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que todas las partes de la estufa estén frías.
- Asegúrese de que las cenizas se apaguen por completo.
- Una vez finalizada la fase de mantenimiento, comprobar que todo esté en orden como antes de la intervención (parrilla y deflector correctamente colocados, conductos de chimenea arreglados, etc.).

 **¡ATENCIÓN!** Siga cuidadosamente las siguientes instrucciones para la limpieza. No seguir estas instrucciones puede provocar problemas de funcionamiento con la estufa.

CALENDARIO DE INTERVALOS DE LIMPIEZA/MANTENIMIENTO				
	1 DÍA	2/3 DÍAS	15 días	AÑO [OBLIGATORIO]
PARRILLA	✓			
CAJÓN DE CENIZAS		✓		
CRISTAL	✓			
CHIMENEA				✓
DEFLECTOR			✓	✓
CÁMARA DE COMBUSTIÓN				✓
JUNTA DE PUERTA				✓
JUNTA DE VIDRIO				✓

1. LIMPIEZA DIARIA:

- **PARRILLA.** Revise la parrilla periódicamente antes de usarla. Asegúrese de que los agujeros estén libres de cenizas, de lo contrario se producirán fallos de encendido.
- **CRISTAL.** Limpia la suciedad con un paño húmedo o un raspador de vidrio. No utilice productos de limpieza cáusticos ni cepillos de metal duro para limpiar la suciedad, De lo contrario, el vidrio resistente a altas temperaturas podría rayarse o corroerse.

2. LIMPIEZA CADA 2/3 DÍAS:

- **CAJÓN CENICERO.** Cada 2 o 3 días revise las cenizas del cajón de cenizas y retíralas. Sólo cuando las cenizas se hayan enfriado a temperatura ambiente y no queden más brasas se podrá utilizar la aspiradora para limpiar las cenizas.

3. LIMPIEZA CADA 15 DÍAS:

- **DEFLECTOR.** Esta pieza se ubica en el interior de la cámara de combustión muy por encima de la parrilla y entre la boca de salida de los humos. Cada 15 días revise el estado de ceniza depositada en la parte superior de esta y en caso de una excesiva acumulación retíralas. Según el modelo, esta pieza estará fija al cuerpo del aparato o podrá ser desmontada.

4. LIMPIEZA CADA AÑO:

- **CÁMARA DE COMBUSTIÓN.** Para una limpieza completa del interior del hogar de la estufa (hollín y cenizas acumulados en paredes, base, etc.), retire el deflector y comience la limpieza utilizando un cepillo de cerdas suaves y no metálicas e introdúzcalo desde los lados y hacia la parte superior de la cámara de combustión para una mejor limpieza de todo el interior.
- **CHIMENEA.** Las cenizas y hollín depositados en las paredes de la chimenea después de largos periodos sin limpieza se solidifican, creando capas o costras que, al volver a entrar en contacto con el calor, pueden crear un peligro de incendio en el interior de la chimenea. Por este motivo, el deshollinador mecánico debe realizarse al menos una vez al año (normalmente en verano) o cuando el aparato no se utilice durante largos periodos de tiempo.

- **JUNTA DE PUERTA Y VIDRIO.** Estas juntas trenzadas de fibra de vidrio están diseñadas para asegurar un perfecto sellado del cierre de la puerta y del asiento del cristal con la puerta. Si la junta se desprende o se deshila, será necesario reemplazarla.

8 PROBLEMAS COMUNES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
Humo al encender	Conducto de chimenea frío (tapón de aire frío).	Calienta el conducto quemando un poco de papel cerca de la salida antes de poner la leña.
Humo al abrir la puerta	Depresión en la sala o tiro insuficiente.	Abre una ventana cercana un momento. Abre la puerta muy despacio para equilibrar presiones.
Cristal se ensucia rápido	Leña húmeda o poco uso del aire secundario.	Usa leña con < 20% de humedad. Mantén el regulador secundario abierto (efecto cortina).
Fuego "perezoso"	Falta de oxígeno o mala calidad de leña.	Limpia el cajón de cenizas. Abre el aire primario al máximo hasta que haya llama viva.
Combustión muy rápida	Exceso de tiro o juntas de estanqueidad gastadas.	Cierra parcialmente los reguladores. Revisa el cordón de fibra de vidrio de la puerta.
Olor a pintura o químico	Curado del material (en estufas nuevas).	Es normal las primeras 3-4 veces. Ventila bien la casa durante los primeros encendidos.
Ruido de "clics" o dilatación	Expansión térmica del metal.	Es normal y estructural. Desaparece cuando la temperatura se estabiliza.
Hollín excesivo en el tubo	Mala combustión (poca temperatura).	Evita cerrar el aire totalmente. Realiza una limpieza de deshollinado al menos una vez al año.

9 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

El fabricante declina toda responsabilidad penal y/o civil, directa y/o indirecta, por:

- No seguir las instrucciones contenidas en el manual de usuario.
- Modificaciones y reparaciones no autorizadas.
- Uso no de acuerdo con las pautas de seguridad.
- La instalación no cumple con las normas vigentes en el país de instalación ni con las directivas de seguridad.
- Falta de mantenimiento.
- Uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo de estufa.
- Eventos extraordinarios.

10 CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

1. Los productos emitidos por Vertex Life SL bajo cualquiera de sus marcas a partir del 1 de enero de 2022 tienen las condiciones de garantía previstas en la transposición de las directivas de la Unión Europea sobre contratos de compraventa de bienes y de suministro de contenidos o servicios digitales. Modificación del texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, que se llevó a cabo mediante la aprobación del Real Decreto 7/ 2021, de abril 27, y Real Decreto-Ley 24/2021, de 2 de noviembre.
2. Vertex Life SL, de acuerdo con los Reales Decretos antes citados, es responsable ante el usuario de cualquier falta de conformidad de sus productos que se produzca durante los tres primeros años desde la fecha de compra del bien. En caso de duda sobre la fecha, prevalecerá la fecha de compra del producto que figura en la factura de compra. Salvo prueba o indicación en contrario, se presume que los defectos de conformidad del producto que aparezcan durante los dos primeros años a partir de esta fecha ya existían en el momento de la puesta en servicio del producto, salvo que esta presunción sea incompatible con la naturaleza de la propiedad del producto o la naturaleza de la falta de conformidad.
3. De acuerdo con la norma, el consumidor o usuario coopera con el fabricante y su servicio postventa CENSAT en la medida en que sea razonablemente posible y necesario para establecer si la causa de la falta de conformidad es imputable a un defecto de fabricación o a otros. razones. La obligación de cooperar se limita a los medios técnicos menos intrusivos a disposición del consumidor o usuario. Cuando el consumidor o usuario se niegue a cooperar, la carga de la prueba de la existencia o no de la falta de conformidad en el momento a que se refiere el artículo 120, apartados 1 o 2, según los casos, recae en el consumidor o usuario.
4. La garantía no se aplica en los siguientes casos:
 - Avería o mal funcionamiento por instalación incorrecta según las instrucciones de instalación o incumplimiento de la normativa vigente en la instalación del aparato o en el conducto de evacuación de gases de combustión o en las redes hidráulica o eléctrica.
 - Instalaciones y mantenimiento realizados en incumplimiento de los requisitos de instalación de las normativas nacionales o regionales aplicables. Principalmente, pero no exclusivamente, los incluidos en el Reglamento de instalaciones térmicas en edificios (RITE) para equipos de potencia térmica nominal igual o superior a 5 kW.
 - Dispositivos en los que se hayan utilizado para su instalación o funcionamiento accesorios inadecuados, no homologados o no relacionados con los componentes originales.
 - Fallo o mal funcionamiento resultante del uso de combustibles no aprobados o que no cuentan con las certificaciones y cualidades requeridas.
 - Fallos o daños causados por la instalación o cualquier elemento o circunstancia externa al propio equipo.
 - Un transporte, almacenamiento o ubicación inadecuados pueden provocar corrosión o abrasión de la pintura o la apariencia del dispositivo, falta de limpieza, vidrios rotos, deterioro de juntas, etc. Rotura por impacto de piezas de vidrio, cerámica o similares.
 - Desgaste ligado al uso intensivo de los aparatos, como el del quemador de combustión, el deflector de humos, paneles refractarios o cualquier otro desgaste que pueda resultar de un uso incorrecto, no correspondiente a lo indicado en los manuales o superior a lo previsto en las condiciones de venta.
 - Dispositivos sobre los cuales se haya producido la intervención de personal no autorizado en el sistema CENSAT durante el período de garantía.
 - Verificación de que el dispositivo ha estado funcionando por un período superior al período de cobertura de la garantía.
5. La garantía no cubre costes derivados del desmontaje de cualquier elemento externo al equipo, como fijaciones de obra, mobiliario, armarios, etc. que impidan el libre acceso al equipo o a sus componentes. Asimismo, no cubre el servicio de asesoramiento a domicilio sobre el funcionamiento del equipo. Por tanto, Vertex Life SL queda exenta de cualquier responsabilidad por los daños a personas y bienes que pudieran tener relación con el texto anterior.
6. Queda excluido de la garantía cualquier reclamación o incumplimiento que no esté expresamente mencionado en la normativa aplicable o que no cumpla las condiciones legales requeridas.



¡ATENCIÓN! ES IMPRESCINDIBLE Y MUY RECOMENDABLE que antes de utilizar el dispositivo, el usuario lea atentamente el manual de usuario que lo acompaña. Utilice siempre nuestro sistema de posventa CENSAT para cualquier servicio necesario para la puesta en marcha, resolución de problemas y mantenimiento de equipos.

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher o nosso produto.

Os recuperadores de calor a lenha VERTEX LIFE são fabricados de acordo com a norma EN 16510-2-1:2023 (Aparelhos de aquecimento residencial movidos a combustível sólido. Parte 2-2: Fogões) Com materiais de elevada qualidade e não poluentes.

Para uma utilização ideal do seu fogão, recomenda-se seguir as instruções deste manual. Para obter o melhor desempenho do seu fogão, e antes de o utilizar, leia atentamente este manual e siga todas as instruções fornecidas pela VERTEX LIFE.

Guarde este manual e mantenha-o sempre à mão. Em caso de perda, solicite uma cópia ao concessionário mais próximo ou no site: www.vertexlife.com

O objetivo deste manual é indicar a forma correta e mais fiável de instalar e operar o seu equipamento, bem como estabelecer os critérios de manutenção para o mesmo.

2 REGULAMENTOS APLICÁVEIS

O fogão deve ser sempre utilizado de acordo com as orientações deste manual e as normas de segurança estipuladas na legislação específica em vigor no país onde está instalado. As orientações aplicáveis são:

- ✓ **REGULAMENTO (UE) 305/2011 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 9 de março de 2011:** Condições harmonizadas para a comercialização de produtos de construção.
- ✓ **Regra EN 16510-2-1:2023:** Aparelhos de aquecimento residencial movidos a combustível sólido. Parte 2-2: Fogões.
- ✓ **Padrão UNE123001/2012:** Cálculo, projeto e instalação de chaminés modulares.
- ✓ **Decreto Régio 1027/2007, de 20 de Julho:** Regulamentos para instalações térmicas em edifícios.
- ✓ **Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 21 de outubro de 2009:** que estabelece uma estrutura para definir requisitos de ecodesign aplicáveis aos produtos relacionados com a energia.
- ✓ **REGULAMENTO DELEGADO (UE) 2015/1186 DA COMISSÃO, de 24 de abril de 2015:** que complementa a Diretiva 2010/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito à rotulagem energética dos aparelhos de aquecimento local.
- ✓ **REGULAMENTO (UE) 2015/1185 DA COMISSÃO, de 24 de abril de 2015:** Implementação da Diretiva 2009/125/CE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito aos requisitos de conceção ecológica para os aparelhos de aquecimento local a combustíveis sólidos.

3 EMBALAGEM

Após desembalar o produto, verifique se está intacto e completo. Em caso de algum problema, dirija-se de imediato ao ponto de venda onde efetuou a compra, apresentando uma cópia do recibo ou da fatura.

Se o seu fogão for entregue por uma transportadora, note que, após a sua receção, a responsabilidade pelo estado do aparelho passa a ser do comprador. Por isso, é extremamente importante que inspecione o fogão e anote qualquer dano na nota de entrega para que possa apresentar uma reclamação junto da transportadora. Esta reclamação deve geralmente ser feita até 24 horas após a entrega.

LENDAS			
	Atenção! Ponto de especial relevância		Atenção! Risco de queimaduras ou incêndios.
	Atenção! Relativamente às tarefas de instalação, limpeza e manutenção.		

 **ATENÇÃO!** Os gráficos, figuras, etc. apresentados neste manual são meramente ilustrativos e, por isso, nem sempre se referem ao produto específico.

4 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

ANTARES IRON HORNO NEW					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro	Unidade	Significado			Valor
P_{nom}	Kw	Potência térmica nominal			12,7
P_{SHnom}		Potência de aquecimento nominal			12,7
P_{Wnom}		Potência nominal da água			-
P_{part}		Potência em carga parcial			-
P_{SHpart}		Potência de aquecimento em carga parcial			-
P_{Wpart}		Fornecimento de energia para água em carga parcial			-
η_{nom}	%	Eficiência na potência térmica nominal			78
η_{part}		Eficiência na produção de calor com carga parcial			-
η_s		Eficiência sazonal com produção de calor nominal			68
EEL		Índice de eficiência energética,			103
CO_{nom} (13% O ₂)	mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal			963,33
CO_{part} (13% O ₂)		Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial			-
NO_{xnom} (13% O ₂)		Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)		Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial			-
OGC_{nom} (13% O ₂)		Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)		Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico			-
PM_{nom} (13% O ₂)		Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal			16,36
PM_{part} (13% O ₂)		Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial			-
p_{nom}	Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal			12.15
p_{part}		Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial			-
p_w	kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida			-
d_R	cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível			75
d_S		Distâncias mínimas das laterais ao material combustível			20
d_C		Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.			-
d_P		Distâncias mínimas da frente ao material combustível			150
d_F		Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.			150
d_L		Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação			35
d_B		Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis			-
d_{non}		Distâncias mínimas para paredes não combustíveis			-
el_{SB}	kW	Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera			-
$el_{máx}$		Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor			-
$el_{mín}$		Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial			-
E, f	V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação			-
$W_{máx.}$	W	Potência elétrica máxima de entrada			-
T_{snom}	°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal			264
T_{spart}		Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial			-
T_{class}	-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.			-
CONT o INT	-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)			INT
d_{out}	mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão			150
L	mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)			590
H					910
W					610
m	Kg	Massa do dispositivo			152
M_{chim}	kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.			-
	-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.			-

CAPRI					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		12,7
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		12,7
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEl			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_s			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_c			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_p			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B			Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}		kW	Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
eI_{min}			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		130
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		440
H					890
W					680
m		Kg	Massa do dispositivo		87
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

SUNNY					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		11,8
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		11,8
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEI			Índice de eficiência energética		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B			Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}		kW	Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		150
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		440
H					890
W					900
m		Kg	Massa do dispositivo		119
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

LINAM ESQUINA						
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade	
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico	Não existe nenhum requisito específico	Não existe nenhum requisito específico	
Parâmetro		Unidade	Significado			Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal			10,8
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal			10,8
P_{Wnom}			Potência nominal da água			-
P_{part}			Potência em carga parcial			-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial			-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial			-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal			78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial			-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal			68
EEl			Índice de eficiência energética,			103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal			963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial			-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial			-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico			-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal			16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial			-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal			12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial			-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida			-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível			75
d_s			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível			20
d_c			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.			-
d_p			Distâncias mínimas da frente ao material combustível			150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.			150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação			35
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis			-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis			-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera			-
$eI_{máx}$		kW	Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor			-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial			-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação			-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada			-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal			264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial			-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.			T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal			11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.			-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)			INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão			130
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)			530
H						1210
W						680
m		Kg	Massa do dispositivo			72
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.			-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.			-

ASTON HORNO – MASTER FIRE					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		10,2
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		10,2
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEl			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B			Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}		kW	Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		150
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		500
H					9870
W					630
m		Kg	Massa do dispositivo		98
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

LUX HORNO – AVEC FOUR HORNO – EIFFEL – JADE					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		9,7
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		9,7
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEl			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f			V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação	
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		150
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		480
H					1040
W					460
m		Kg	Massa do dispositivo		185
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

LUNA C HORNO – QUARTZ – COOKFIRE HORNO – DINAN HORNO					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		9,7
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		9,7
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEl			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_s			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_c			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_p			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
eI_{min}			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		120
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		470
H					890
W					520
m		Kg	Massa do dispositivo		75
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

BERNA					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		9,7
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		9,7
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEI			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B			Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}		kW	Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		120
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		390
H					800
W					465
m		Kg	Massa do dispositivo		40
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

ROYCE – ALTAIR - MADISSON					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		9,2
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		9,2
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEI			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}			Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal	
p_{part}		Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-	
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		150
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		490
H					970
W					480
m		Kg	Massa do dispositivo		168
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

IRIS FUNDICION					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		8,2
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		8,2
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEI			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B			Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}		kW	Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		150
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		470
H					740
W					620
m		Kg	Massa do dispositivo		144
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

MINERVA - SAMIRA					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		7
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		7
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEl			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_s			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_c			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_p			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
eI_{min}			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		120
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		410
H					830
W					510
m		Kg	Massa do dispositivo		65
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

NIZA - AMINA					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		7
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		7
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		78
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		68
EEl			Índice de eficiência energética,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		12.15
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_s			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		20
d_c			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_p			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		35
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		-
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
eI_{min}			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		264
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		11,93
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		120
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		380
H					810
W					450
m		Kg	Massa do dispositivo		47
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

FOGO – VICHY – ISTAMBUL					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		6,5
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		6,5
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		80
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		70
EEl			Índice de eficiência energética,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		801
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		19.08
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		11,46
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_S			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		65
d_C			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_P			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		65
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		0
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{sb}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
$eI_{mín}$			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		250
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		6,9
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		120
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		295
H					811
W					415
m		Kg	Massa do dispositivo		82
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

PALMA – THOR					
Tipo de aparelho	Estanque	Declaração vazada	Ligação de fornecimento de ar de combustão	Fecho da porta	Requisito de estanquicidade
B	-	Não	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.	Não existe nenhum requisito específico.
Parâmetro		Unidade	Significado		Valor
P_{nom}		Kw	Potência térmica nominal		6,5
P_{SHnom}			Potência de aquecimento nominal		6,5
P_{Wnom}			Potência nominal da água		-
P_{part}			Potência em carga parcial		-
P_{SHpart}			Potência de aquecimento em carga parcial		-
P_{Wpart}			Fornecimento de energia para água em carga parcial		-
η_{nom}		%	Eficiência na potência térmica nominal		80
η_{part}			Eficiência na produção de calor com carga parcial		-
η_s			Eficiência sazonal com produção de calor nominal		70
EEI			Índice de eficiência energética,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissão de CO a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		801
CO_{part} (13% O ₂)			Emissão de CO com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio à potência térmica nominal		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissão de NOx com 13% de oxigénio em potência de aquecimento com carga parcial		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio à potência térmica nominal		19.08
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissões de hidrocarbonetos a 13% de oxigénio em carga parcial poder calorífico		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio à potência de aquecimento nominal		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Emissões de partículas com 13% de oxigénio em potência de aquecimento de carga parcial		-
p_{nom}		Pa	tiragem mínima à potência térmica nominal		11,46
p_{part}			Tiragem mínima com potência de aquecimento em carga parcial		-
p_w		kPa (bar)	Pressão máxima de água de funcionamento permitida		-
d_R		cm	Distâncias mínimas da parte traseira ao material combustível		75
d_s			Distâncias mínimas das laterais ao material combustível		65
d_c			Distâncias mínimas do topo ao material combustível no telhado.		-
d_p			Distâncias mínimas da frente ao material combustível		150
d_F			Distâncias mínimas da frente ao material combustível na parte inferior da frente da área de radiação.		150
d_L			Distâncias mínimas da frente ao material combustível do lado da frente da área de radiação		65
d_B		kW	Distâncias mínimas abaixo do piso (excluindo os pés) para materiais combustíveis		0
d_{non}			Distâncias mínimas para paredes não combustíveis		-
eI_{SB}			Consumo de energia elétrica auxiliar em modo de espera		-
$eI_{máx}$			Consumo de energia elétrica auxiliar na produção nominal de calor		-
eI_{min}			Consumo de energia elétrica auxiliar para aquecimento em carga parcial		-
E, f		V, Hz	Tensão e frequência da fonte de alimentação		-
$W_{máx.}$		W	Potência elétrica máxima de entrada		-
T_{snom}		°C	Temperatura dos gases de combustão à saída com potência térmica nominal		250
T_{spart}			Temperatura de saída dos gases de combustão com produção de calor em carga parcial		-
T_{class}		-	Designação da chaminé de acordo com a norma adequada para chaminés.		T400
$\varphi_{i,g\ nom}$		g/s	Caudal mássico de gases de combustão à potência térmica nominal		6,9
$\varphi_{i,g\ part}$			Taxa de fluxo mássico de gases de combustão em relação à produção de calor em carga parcial.		-
CONT o INT		-	Capacidade de funcionamento contínuo (CONT) ou intermitente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diâmetro da conduta de gás de combustão		120
L		mm	Dimensões gerais (comprimento, altura, largura)		341
H					833
W					470
m		Kg	Massa do dispositivo		68
M_{chim}		kg	Carga máxima que o aparelho pode suportar na chaminé.		-
		-	Leia e siga as instruções de operação do utilizador.		-

5 INSTALAÇÃO

5.1 AVISOS DE SEGURANÇA

1. Ao instalar o dispositivo, é necessário cumprir todas as normas locais, incluindo as normas europeias e nacionais.
2.  **ATENÇÃO!** Todas as estruturas que possam incendiar-se se expostas a calor excessivo devem ser protegidas. É sempre recomendável respeitar as distâncias mínimas e, se necessário, instalar painéis de isolamento térmico à prova de fogo (lã de rocha, cimento celular, etc.).
3. O aparelho deve ser instalado em pavimentos com capacidade de carga adequada. Caso a estrutura existente não cumpra este pré-requisito, deverão ser tomadas medidas adequadas (como, por exemplo, placa de distribuição de carga) para o satisfazer.
4.  **ATENÇÃO!** A instalação deve garantir um fácil acesso para a limpeza do aparelho, do conector da chaminé e da conduta de exaustão.
5. Todas as grelhas de entrada de ar devem ser posicionadas de forma a não poderem ser bloqueadas.
6. O aparelho não é adequado para instalação numa chaminé partilhada.
7.  **ATENÇÃO!** Não instale o fogão em quartos ou casas de banho.
8.  **ATENÇÃO!** Não instale em atmosferas explosivas ou ambientes que possam ser potencialmente explosivos devido à presença de máquinas, materiais ou poeiras que possam causar emissões de gases ou inflamar-se facilmente com faíscas.

5.2 AR DE COMBUSTÃO E VENTILAÇÃO

1. **Grelha de ventilação na parede oposta.** Este é o sistema de ventilação por pressão negativa mais comum em instalações standard:
 - **Operação.** Instala-se uma grelha que liga o fogão ao exterior, de preferência na parede oposta ou perto dele, a uma altura baixa.
 - **Propósito.** Ao queimar lenha, o fogão expela ar pela chaminé; esta grelha permite que o ar fresco do exterior substitua esse volume e impeça que a casa fique "vazia" (pressão negativa).
2. **FLUXO DE AR CRUZADO (VENTILAÇÃO NATURAL).** Baseia-se na localização estratégica das entradas e saídas para revitalizar o ambiente:
 - **Operação** Utilize grades ou pequenas aberturas nas paredes opostas para que o vento gere uma corrente natural constante.
 - **Importância** Isto ajuda o calor do fogão a ser melhor distribuído por convecção e garante que, em caso de uma pequena fuga de fumo ao abrir a porta, esta é rapidamente evacuada.
3. **EQUILÍBRIO DE PRESSÃO.** Trata-se de uma medida de segurança crucial:
 - **O risco.**  **ATENÇÃO!** Os exaustores, sejam já existentes ou instalados na mesma divisão ou espaço que o aparelho, podem causar problemas. Nunca utilize o fogão em simultâneo com outros aparelhos de exaustão, ventilação ou outros equipamentos.
 - **A solução** A ventilação do ambiente deve ser capaz de compensar pelo menos 15 Pa (Pascals) de pressão negativa para evitar o "refluxo de fumo", que ocorre quando o fumo, em vez de subir pelo cano, entra no ambiente porque a casa o está a aspirar.

 **ATENÇÃO!** Se notar que o fogão tem dificuldade em acender ou que sai fumo quando abre a porta, tente abrir um pouco uma janela próxima. Se o problema desaparecer, significa que a sua divisão precisa de uma grelha de ventilação maior.

DIAGRAMA DE GUIA DE MONTAGEM PARA PARA AR DE COMBUSTÃO E VENTILAÇÃO DE FOGÃO A LENHA

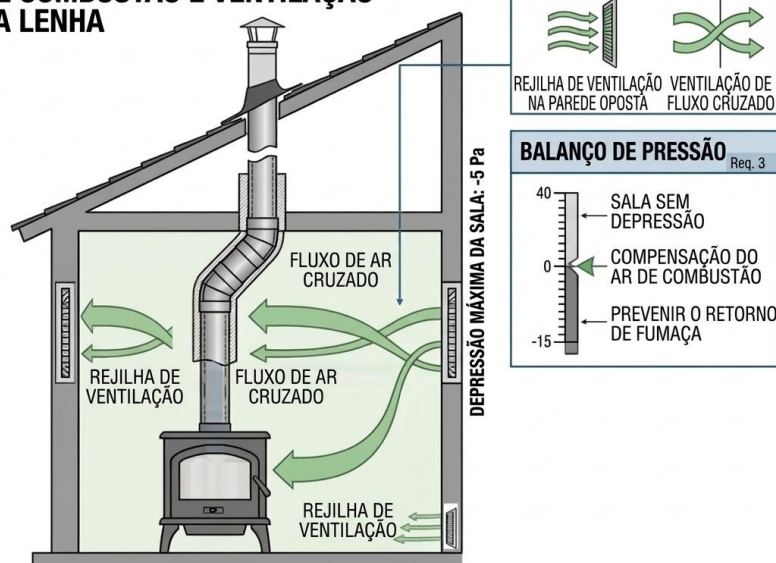


Figura 1

5.3 CHAMINÉ



ATENÇÃO! De acordo com a norma RITE para instalações térmicas em edifícios e a sua instrução técnica "IT 1.3.4.1.3.1. Evacuação de produtos de combustão", todas as instalações térmicas a combustíveis sólidos devem ser providas de condutas de evacuação de produtos de combustão que desaguam na cobertura do edifício.

1. A chaminé é um dos elementos essenciais para o bom funcionamento do fogão. As melhores opções são as fabricadas em aço inoxidável AISI 316, com 0,4 mm de espessura, ou em aço esmaltado vítreo, com 0,8 mm de espessura, devido à qualidade dos materiais, à sua resistência, durabilidade, facilidade de limpeza e manutenção.
2. É aconselhável selar o tubo de conduta até ao terminal do fogão com silicone resistente a altas temperaturas (1000°C) ou fita de alumínio resistente a altas temperaturas.
3. Em caso de passagem por pavimentos, é necessário interpor uma manga isolante com 10 cm de espessura.
4. O isolamento da chaminé exterior é altamente recomendável. O isolamento ajuda a manter uma temperatura elevada dos gases de combustão, otimiza a tiragem, previne a condensação e reduz a acumulação de partículas não queimadas nas paredes da chaminé. Para tal, utilize chaminés isoladas (de parede dupla). No entanto, nos casos em que a chaminé é acessível a pessoas (de acordo com as normas RITE), o isolamento da chaminé é obrigatório.
5. É proibida a utilização de tubos de plástico, rígidos ou flexíveis, que não estejam homologados para combustíveis sólidos.
6. Recomenda-se a utilização de um produto adequado à classe de temperatura da chaminé, que deverá ter pelo menos uma resistência à fuligem de T200 para aparelhos a pellets, de acordo com a norma EN 16510-2-6, e uma classe de resistência à fuligem de T400 para qualquer outro tipo de aparelho.
7. Os ductos que percorrem o interior do edifício devem ser isolados quando existe o risco de contacto humano acidental e não devem operar com pressão interna positiva (sobrepessão).
8. O comprimento total do tubo de exaustão vertical necessário para chegar ao telhado e garantir a tiragem natural (depressão dos gases de combustão) pode variar de instalação para instalação, dependendo de diversos fatores, mas geralmente situa-se entre aproximadamente 4 m e 7 m. No entanto, o desempenho ideal do aparelho é garantido com uma depressão mínima de cerca de ± 15 Pa (pascais).
9. Nos casos em que a conduta de fumos se liga a uma chaminé existente que não seja perfeitamente perpendicular à saída da chaminé da lareira, e em que a conduta de fumos saia para o exterior através da fachada, as condutas devem ser ligadas utilizando curvas e secções angulares. Estas curvas podem ter até 45° e não devem ser estreitadas. Além disso, são permitidas um máximo de duas curvas de 45° e um comprimento máximo de 1 m para mudanças de direção em toda a instalação.
10. Para o correto funcionamento da evacuação de fumos e para evitar a ação do vento, são necessárias distâncias mínimas de aproximadamente 1,5 m à tampa da chaminé, sendo aconselhável a utilização de uma "tampa antirretorno" ou "tampa chinesa".

DIAGRAMA DE ESPECIFICAÇÕES E MONTAGEM DO CONDUITO DA ESTUFA A LENHA

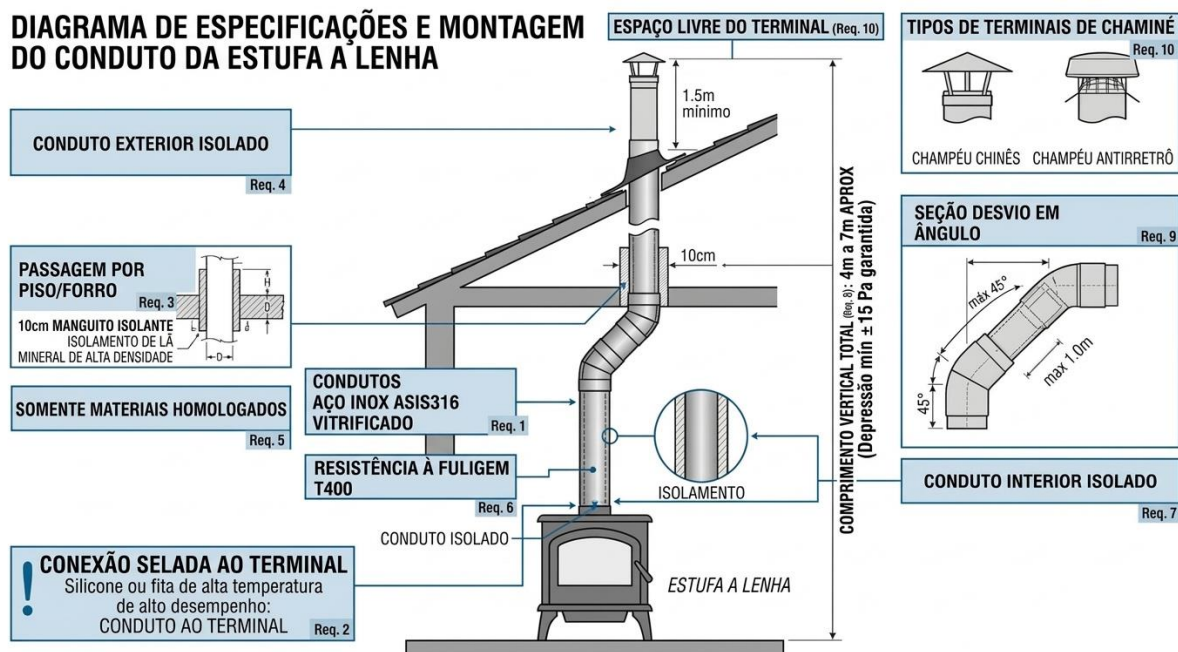


Figura 2

6 OPERAÇÃO

6.1 AVISOS DE SEGURANÇA

1. Todas as normas nacionais e locais, bem como as normas europeias, devem ser cumpridas durante o funcionamento do aparelho.
2. Utilize este fogão apenas conforme descrito neste manual. Qualquer outra utilização não recomendada pelo fabricante pode causar incêndios ou ferimentos.
3. Todas as normas locais, incluindo as relativas às normas nacionais e europeias, devem ser cumpridas quando se utiliza o dispositivo.
4. Utilize este fogão apenas conforme descrito neste manual. Qualquer outra utilização não recomendada pelo fabricante pode causar incêndios ou ferimentos.
5. Todos os fogões são testados internamente antes da entrega, pelo que é possível encontrar resíduos no seu interior.
6. Nunca utilize álcool, gasolina ou outros líquidos altamente inflamáveis para acender ou reacender o fogo durante o funcionamento.
7. **ATENÇÃO!** Líquidos inflamáveis: Nunca utilize gasolina, combustível para lâmpadas do tipo gasolina, querosene, álcool etílico ou líquidos similares para acender ou reacender o fogo no aparelho. Mantenha todos estes líquidos bem afastados do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado.
8. **ATENÇÃO!** A radiação, especialmente através de superfícies de vidro, pode incendiar objetos próximos do aparelho em funcionamento. Mantenha a distância mínima destes objetos. (Consulte o capítulo 2 da FICHA TÉCNICA, "Distâncias Mínimas").
9. **ATENÇÃO!** É proibido o uso deste aparelho como incinerador.
10. **ATENÇÃO!** É proibido o uso de combustíveis inadequados e não recomendados, incluindo combustíveis líquidos.
11. **ATENÇÃO!** A tampa da câmara de combustão e do cinzeiro deve permanecer fechada durante o funcionamento para evitar a emissão de fumos.
12. **ATENÇÃO!** O aparelho, especialmente as superfícies exteriores, ficará quente durante o funcionamento, pelo que será necessário tomar as precauções necessárias.
13. Não utilize o fogão em ambientes poeirentos ou com fumo (por exemplo, numa oficina ou garagem). Existe risco de incêndio se, durante o funcionamento, o fogão estiver coberto ou entrar em contacto com material inflamável, incluindo cortinas, cobertores, etc.

14. Não utilize em ambientes exteriores.
15. Limpe o queimador regularmente após cada utilização ou após cada reposição de lenha.
16. Não faça qualquer modificação não autorizada no aparelho e utilize apenas peças de substituição originais recomendadas pelo fabricante.
17.  **ATENÇÃO!** Não utilize o aparelho se os vedantes em redor da porta estiverem danificados.
18.  **ATENÇÃO!** Os gases produzidos em chaminés obstruídas são perigosos. Mantenha a chaminé e as condutas limpas; limpe-os de acordo com as instruções. Mantenha as condutas da caldeira limpas; limpe-os de acordo com as instruções. Utilize apenas combustíveis recomendados. Leia as instruções de operação.
19.  **ATENÇÃO!** Este fogão funciona exclusivamente com lenha natural e não deve ser utilizado qualquer outro combustível. A queima de qualquer outro material causará danos e mau funcionamento do aparelho.
20. Armazene a lenha num local fresco e seco. Armazená-la em condições excessivamente frias ou húmidas pode reduzir a capacidade de aquecimento do fogão.

6.2 PRIMEIRO INÍCIO

1.  **ATENÇÃO!** A estrutura metálica é tratada com tinta resistente a altas temperaturas. Durante as primeiras utilizações, podem ser libertados odores desagradáveis da tinta ainda húmida nas partes metálicas. Isto é inofensivo; basta ventilar o ambiente. Após as primeiras utilizações, a tinta atingirá a sua resistência máxima e as suas propriedades químicas e físicas definitivas.

6.3 OPERAÇÃO

1. **REGULADOR PRINCIPAL EM PROJETO.** Dependendo do modelo, este regulador está localizado na porta (parte inferior frontal) ou na gaveta de cinzas (parte frontal). Desliza para a esquerda para abrir e para a direita para fechar (ou vice-versa) para controlar o fluxo de ar para a base da grelha.
2. **PROJETO SECUNDÁRIO DE REGULADOR.** Dependendo do modelo, este regulador está localizado na porta (parte superior frontal) ou abaixo da gaveta de cinzas. O regulador da porta desliza para a esquerda para fechar e para a direita para abrir, enquanto o regulador da gaveta de cinzas é puxado para fora para abrir e empurrado para dentro para fechar, direcionando o fluxo de ar para o fogo.

 **ATENÇÃO!** Este regulador não está presente em alguns modelos.

3. **PREPARAÇÃO:**
 - Certifique-se de que a chaminé e o recuperador de calor estão limpos e desobstruídos.
 - Ligue totalmente o regulador de ar primário na potência máxima e o regulador de ar secundário na potência mínima.
4. **POSICIONAMENTO DO MATERIAL:**
 - Coloque pequenas quantidades de aparas de madeira na base da grelha e, em seguida, encha a parte superior com paus.
 - Coloque acendedores de fogo ou pedaços de papel perto das aparas de madeira.
 - Evite empilhar muita lenha no início; deixe espaço para a circulação do ar.
5. **SOBRE:**
 - Acenda o papel ou as aparas de madeira com um fósforo comprido ou um isqueiro.
 - Mantenha a porta ligeiramente aberta durante alguns minutos para melhorar a ventilação.
6. **REGULAMENTO:**
 - Quando as chamas estiverem estáveis, adicione lenha mais grossa.
 - Feche a porta lentamente e ajuste as entradas de ar primária e secundária para controlar a intensidade do fogo.

6.4 REABASTECER

1. PREPARAÇÃO:

- Certifique-se de que as chamas iniciais estão estáveis antes de abrir a porta.
- Abra a porta devagar para evitar que o fumo entre no quarto.
- Ative totalmente os reguladores de ar primário e secundário nas definições máximas.

2. COLOCAÇÃO DA NOVA LENHA:

- Adicione lenha seca e de tamanho adequado para manter o fogo constante.
- Disponha a lenha de forma a permitir a circulação do ar; não a empilhe demasiado alta.
- Evite deixar a lenha nova em contacto direto com as brasas se estas estiverem muito quentes; é melhor colocá-la ao lado ou sobre brasas mais pequenas.

2. INICIANDO A RECARGA:

- A lenha adicionada irá incendiar-se rapidamente graças ao calor das brasas.
- Se necessário, adicione pequenos pedaços de madeira ou papel por cima para facilitar a ignição.

3. REGULAMENTO:

- Reajuste a entrada de ar para manter uma combustão eficiente.
- Não feche completamente a entrada de ar até que o novo combustível esteja bem inflamado.



ATENÇÃO! Nunca volte a encher o fogão com este desligado ou com brasas muito baixas: pode produzir fumo e vapores em excesso dentro da divisão. Utilize luvas resistentes ao calor e ferramentas próprias para manusear lenha.



ATENÇÃO! Para evitar o sobreaquecimento do fogão, a quantidade de combustível (kg) a queimar não deve exceder a potência térmica declarada (ver etiqueta com marcação CE). Consulte a tabela abaixo para calcular a quantidade (kg) de lenha a queimar.

TABELA DO PODER CALORÍFICO INFERIOR (PCI) DOS TIPOS DE MADEIRA

Combustível	PCI (kWh/kg)	PCI (kcal/kg)
Lenha e ramos em geral.	4,419	3.803
poda de madeira	2,908	2.502
Lenha proveniente de culturas agrícolas	2,908	2.502
Lenha de carvalho comum	5,370	4.619
Madeira de oliveira	5,439	4.678

6.5 LENHA

1. Utilize madeira seca natural (pinho, faia, carvalho, etc.) ou briquetes de acordo com as normas de proteção contra emissões.
2. A madeira utilizada deve estar seca (humidade residual de 20%). Isto ocorre geralmente se a madeira for armazenada durante dois anos num local seco e bem ventilado. A madeira húmida tem um baixo poder calorífico e provoca depósitos de fuligem nas condutas e chaminés.
3. Não queime madeira com superfície tratada (envernizada, pintada, folheada, impregnada, contraplacado, etc.) nem qualquer tipo de resíduos (embalagens, plástico, jornais, borracha, couro, tecidos, etc.). A queima desta madeira e destes resíduos polui o ambiente e danifica o fogão e a chaminé.

6.6 O FORNO (SÓ NOS MODELOS COM FORNO EMBUTIDO)

1. O compartimento do forno, dependendo do modelo, é fabricado em aço ou aço inoxidável, adequado para cozinhar/assar alguns alimentos.
2. Utilize recipientes próprios para o forno que não deixem resíduos de alimentos, molhos, etc., nas paredes do forno.
3.  **ATENÇÃO!** O forno não é adequado para cozinhar, assar, etc., em contacto direto com os alimentos sem a utilização de recipientes.
4.  **ATENÇÃO!** O aço inoxidável exposto a altas temperaturas sofrerá um processo de descoloração. A tabela seguinte mostra uma aproximação das cores que se podem formar:

Cor	Temperatura
Creme	290 °C
Ocre	340 °C
Amarelo	370 °C
Marrom	390 °C
Granada	420 °C
Violeta	450 °C
Azul	540 °C
Azul escuro	600 °C

7 CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer manutenção no fogão, tome as seguintes precauções:

- Certifique-se de que todas as partes do fogão estão frias.
- Certifique-se de que as cinzas estão completamente extintas.
- Após a conclusão da fase de manutenção, verifique se tudo está em ordem, tal como antes da intervenção (grelha e defletor corretamente posicionados, condutas da chaminé reparadas, etc.).

⚠ ATENÇÃO! Siga atentamente as instruções de limpeza abaixo. O não cumprimento destas instruções pode causar o mau funcionamento do fogão.

CRONOGRAMA DE INTERVALOS DE LIMPEZA/MANUTENÇÃO				
	1 DIA	2/3 DIAS	15 dias	ANO [OBRIGATÓRIO]
GRADE	✓			
GAVETA DE CINZAS		✓		
VIDRO	✓			
CHAMINÉ				✓
DEFLETOR			✓	✓
CÂMARA DE COMBUSTÃO				✓
VEDAÇÃO DA PORTA				✓
VEDAÇÃO DE VIDRO				✓

1. LIMPEZA DIÁRIA:

- **GRADE** Verifique a grelha periodicamente antes de a utilizar. Certifique-se de que os orifícios estão isentos de cinzas, caso contrário, ocorrerão falhas na ignição.
- **VIDRO**. Limpe a sujidade com um pano húmido ou um raspador de vidro. Não utilize produtos de limpeza cáusticos nem escovas de metal duras para limpar a sujidade, caso contrário o vidro resistente a altas temperaturas poderá ser riscado ou corroído.

2. LIMPEZA A CADA 2/3 DIAS:

- **GAVETA CINZEIRO**. A cada 2 ou 3 dias, verifique as cinzas na gaveta de cinzas e remova-as. Só quando as cinzas estiverem frias à temperatura ambiente e já não existirem brasas, utilize um aspirador para as limpar.

3. LIMPEZA A CADA 15 DIAS:

- **DEFLETOR**. Esta peça está localizada no interior da câmara de combustão, bem acima da grelha e entre a saída da chaminé e a gaveta de cinzas. A cada 15 dias, verifique a acumulação de cinzas sobre a mesma e remova qualquer excesso. Dependendo do modelo, esta peça pode ser fixa ao aparelho ou removível.

4. LIMPEZA ANUAL:

- **CÂMARA DE COMBUSTÃO** Para uma limpeza completa do interior do fogão (fuligem e cinzas acumuladas nas paredes, base, etc.), retire o defletor e inicie a limpeza utilizando uma escova de cerdas macias e não metálicas, inserindo-a pelas laterais e em direção ao topo da câmara de combustão para uma melhor limpeza de todo o interior.
- **CHAMINÉ**. As cinzas e a fuligem depositadas nas paredes da chaminé após longos períodos sem limpeza solidificam, criando camadas ou crostas que, quando expostas novamente ao calor, podem representar um risco de incêndio no interior da chaminé. Por este motivo, a limpeza mecânica da chaminé deve ser realizada pelo menos uma vez por ano (geralmente no verão) ou sempre que a chaminé não seja utilizada por períodos prolongados.

- **VEDAÇÃO DE PORTA E VIDRO.** Estas juntas de fibra de vidro entrançada são concebidas para garantir uma vedação perfeita entre o fecho da porta e o batente de vidro. Se a junta se soltar ou desfiar, terá de ser substituída.

8 PROBLEMAS COMUNS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Solta fumo quando aceso.	Chaminé fria (tampa de ar frio).	Aqueça a chaminé queimando um pouco de papel perto da saída antes de colocar a lenha.
Fumo ao abrir a porta	Depressão ao quarto ou disparo insuficiente.	Abra uma janela próxima por um instante. Abra a porta muito lentamente para igualar a pressão.
O vidro suja-se rapidamente	Madeira húmida ou pouco uso de ar secundário.	Utilize lenha com menos de 20% de humidade. Mantenha o regulador secundário aberto (efeito cortina).
Fogo "preguiçoso"	Falta de oxigénio ou lenha de má qualidade.	Limpe a gaveta de cinzas. Abra completamente a válvula de ar principal até que haja uma chama acesa.
Combustão muito rápida	Corrente de ar excessiva ou juntas de vedação desgastadas.	Feche parcialmente os reguladores. Verifique a vedação da porta de fibra de vidro.
Cheiro a tinta ou produtos químicos	Cura do material (em fornos novos).	É normal que isso aconteça nas primeiras 3 ou 4 vezes. Ventile bem a casa durante as primeiras vezes que o aparelho é ligado.
Ruído de clique ou dilatação	Expansão térmica do metal.	É normal e estrutural. Desaparece quando a temperatura estabiliza.
Excesso de fuligem no cano	Combustão deficiente (baixa temperatura).	Evite desligar completamente o ar condicionado. Mande limpar a chaminé pelo menos uma vez por ano.

9 RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade criminal e/ou civil, direta e/ou indireta, por:

- Não seguir as instruções contidas no manual do utilizador.
- Modificações e reparações não autorizadas.
- Utilizar em desconformidade com as normas de segurança.
- A instalação não está em conformidade com os regulamentos em vigor no país de instalação nem com as diretrizes de segurança.
- Falta de manutenção.
- Utilização de peças sobressalentes não originais ou não específicas para o modelo do fogão.
- Eventos extraordinários.

10 CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. Os produtos emitidos pela Vertex Life SL ao abrigo de qualquer das suas marcas a partir de 1 de janeiro de 2022 estão sujeitos às condições de garantia estipuladas na transposição das diretivas da União Europeia sobre contratos de compra e venda de bens e fornecimento de conteúdos ou serviços digitais. Isto está em conformidade com a alteração do texto consolidado da Lei Geral de Defesa dos Consumidores e Utilizadores e demais leis complementares, aprovada pelo Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de novembro, que foi concretizada através da aprovação do Real Decreto 7/2021, de 27 de abril, e do Real Decreto-Lei 24/2021, de 2 de novembro.
2. A Vertex Life SL, em conformidade com os Decretos Reais acima referidos, é responsável perante o utilizador por qualquer falta de conformidade dos seus produtos que ocorra durante os primeiros três anos a contar da data da compra. Em caso de dúvida quanto à data, prevalecerá a data de compra do produto constante da fatura. Salvo prova ou indicação em contrário, presume-se que quaisquer defeitos do produto que surjam durante os primeiros dois anos a partir dessa data já existiam no momento em que o produto foi colocado em serviço, a menos que essa presunção seja incompatível com a natureza da propriedade do produto ou com a natureza da falta de conformidade.
3. De acordo com o regulamento, o consumidor ou utilizador deve cooperar com o fabricante e o seu serviço pós-venda, CENSAT, na medida do razoavelmente possível e necessário para estabelecer se a causa da não conformidade se deve a um defeito de fabrico ou a outros motivos. A obrigação de cooperar limita-se aos meios técnicos menos intrusivos ao dispor do consumidor ou utilizador. Caso o consumidor ou utilizador se recuse a cooperar, o ónus da prova quanto à existência ou não da não conformidade no momento a que se refere o artigo 120.º, n.º 1 ou 2, consoante o caso, recai sobre o consumidor ou utilizador.
4. A garantia não se aplica nos seguintes casos:
 - Avaria ou avaria devido a uma instalação incorreta de acordo com as instruções de instalação ou ao não cumprimento das normas em vigor na instalação do aparelho, na conduta de evacuação de gases de combustão ou nas redes hidráulicas ou elétricas.
 - Instalações e manutenções realizadas em desconformidade com os requisitos de instalação das normas nacionais ou regionais aplicáveis. Principalmente, mas não exclusivamente, as incluídas no Regulamento sobre Instalações Térmicas em Edifícios (RITE) para equipamentos com potência térmica nominal igual ou superior a 5 kW.
 - Dispositivos nos quais foram utilizados acessórios inadequados, não homologados ou não relacionados para a sua instalação ou operação.
 - Falha ou avaria resultante da utilização de combustíveis não aprovados ou de combustíveis que não possuem as certificações e qualidades exigidas.
 - Falhas ou danos causados pela instalação ou por qualquer elemento ou circunstância exterior ao próprio equipamento.
 - O transporte, armazenamento ou posicionamento inadequados podem provocar a corrosão ou abrasão da pintura ou do aspeto do dispositivo, falta de limpeza, quebra de vidros, deterioração das vedações, etc. Quebra por impacto de vidro, cerâmica ou peças similares.
 - Desgaste relacionado com a utilização intensiva dos aparelhos, como o do queimador de combustão, do deflector de fumos, dos painéis refractários ou qualquer outro desgaste que possa resultar de uma utilização incorrecta, que não corresponda ao indicado nos manuais ou que seja superior ao previsto nas condições de venda.
 - Dispositivos nos quais o pessoal não autorizado tenha intervido no sistema CENSAT durante o período de garantia.
 - Verificação de que o dispositivo está em funcionamento há um período superior ao período de cobertura da garantia.
5. A garantia não cobre os custos decorrentes da desmontagem de quaisquer elementos exteriores, tais como fixações estruturais, mobiliário, armários, etc., que obstruam o livre acesso ao equipamento ou aos seus componentes. Também não cobre os serviços de suporte técnico no local relativos ao funcionamento do equipamento. Assim, a Vertex Life SL está isenta de qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou bens que possam estar relacionados com o acima exposto.
6. Qualquer reclamação ou violação que não esteja expressamente mencionada nos regulamentos aplicáveis ou que não cumpra as condições legais exigidas está excluída da garantia.



ATENÇÃO! É essencial e altamente recomendável que o utilizador leia atentamente o manual do utilizador que acompanha o produto antes de o utilizar. Para qualquer serviço necessário relacionado com a instalação, resolução de problemas e manutenção do equipamento, utilize sempre o serviço pós-venda da CENSAT.

1 INTRODUCTION

THANK YOU FOR CHOOSING OUR PRODUCT

VERTEX LIFE wood stoves are manufactured in accordance with standard EN 16510-2-1:2023 (Residential heating appliances fueled by solid fuel. Part 2-2: Stoves) with high-quality and non-polluting materials.

For optimal use of your stove, it is recommended to follow the instructions in this manual. To get the best use out of your stove, and before using it, carefully read this manual and follow all the instructions provided by VERTEX LIFE.

Please keep this manual and always have it available. If you lose it, request a copy from your nearest dealer or on the website. www.vertexlife.com

The purpose of this manual is to indicate the correct and most reliable way to install and operate your equipment, as well as to establish the maintenance criteria for it.

2 APPLICABLE REGULATIONS

The stove must always be used in accordance with the guidelines set forth in this manual and the safety regulations stipulated in the specific legislation in force in the country where it is installed. The applicable guidelines are:

- ✓ **REGULATION (EU) 305/2011 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2011:** harmonized conditions for the marketing of construction products.
- ✓ **Rule EN 16510-2-1:2023:** Residential heating appliances fueled by solid fuel. Part 2-2: Stoves.
- ✓ **UNE Standard 123001/2012:** Calculation, design and installation of modular chimneys.
- ✓ **Royal Decree 1027/2007, of July 20:** regulations for thermal installations in buildings.
- ✓ **Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009:** which establishes a framework for setting ecodesign requirements applicable to energy-related products
- ✓ **COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) 2015/1186 of 24 April 2015:** which supplements Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council as regards the energy labelling of local heating appliances.
- ✓ **COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 of 24 April 2015:** implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council as regards ecodesign requirements for solid fuel local area heating appliances.

3 PACKAGING

After unpacking the product, check that it is intact and complete. In case of any problems, go immediately to the point of sale where you made the purchase, presenting a copy of the receipt or invoice.

If your stove is delivered by a transport company, please note that once you receive it, the condition of the appliance becomes the buyer's responsibility. Therefore, it is extremely important that you inspect the stove and note any damage on the delivery slip so you can file a claim with the transport company. This claim must generally be made within 24 hours of delivery.

LEGEND			
	Attention! Point of special relevance		Warning! Regarding possible burns or fires
	Attention! Regarding installation, cleaning and maintenance tasks		

 **ATTENTION!** The graphics, figures, etc. shown in this manual are indicative and therefore do not always refer to the specific product.

4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

ANTARES IRON HORNO NEW					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			12,7
P_{SHnom}		Nominal heating power			12,7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEl		Energy efficiency index,			103
CO_{nom} (13% O ₂)	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
CO_{part} (13% O ₂)		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
NO_{xnom} (13% O ₂)		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
OGC_{nom} (13% O ₂)		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
PM_{nom} (13% O ₂)		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
PM_{part} (13% O ₂)		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12.15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_R	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_S		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_C		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_F		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_E		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_B		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			150
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			590
H					910
W					610
m	Kg	Mass of the device			152
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

CAPRI					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			12,7
P_{SHnom}		Nominal heating power			12,7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEl		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12.15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_R	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_S		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_C		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_F		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_F		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_B		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			130
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			440
H					890
W					680
m	Kg	Mass of the device			87
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

SUNNY					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			11,8
P_{SHnom}		Nominal heating power			11,8
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEl		Energy efficiency index			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_B		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			150
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			440
H					890
W					900
m	Kg	Mass of the device			119
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

LINAM ESQUINA					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			10,8
P_{SHnom}		Nominal heating power			10,8
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			130
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			530
H					1210
W					680
m	Kg	Mass of the device			72
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

ASTON HORNO – MASTER FIRE					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			10,2
P_{SHnom}		Nominal heating power			10,2
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			150
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			500
H					9870
W					630
m	Kg	Mass of the device			98
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

LUX HORNO – AVEC FOUR HORNO – EIFFEL – JADE					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			9,7
P_{SHnom}		Nominal heating power			9,7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			150
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			480
H					1040
W					460
m	Kg	Mass of the device			185
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

LUNA C HORNO – QUARTZ HORNO – COOKFIRE HORNO – DINAN HORNO					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			9,7
P_{SHnom}		Nominal heating power			9,7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			120
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			470
H					890
W					520
m	Kg	Mass of the device			75
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

BERNA					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			9,7
P_{SHnom}		Nominal heating power			9,7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			120
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			390
H					800
W					465
m	Kg	Mass of the device			40
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

ROYCE – ALTAIR - MADISSON					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			9,2
P_{SHnom}		Nominal heating power			9,2
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			150
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			490
H					970
W					480
m	Kg	Mass of the device			168
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

IRIS FUNDICION					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			8,2
P_{SHnom}		Nominal heating power			8,2
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			150
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			470
H					740
W					620
m	Kg	Mass of the device			144
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

MINERVA - SAMIRA					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			7
P_{SHnom}		Nominal heating power			7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
CO_{nom} (13% O ₂)	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
CO_{part} (13% O ₂)		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
NO_{xnom} (13% O ₂)		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
OGC_{nom} (13% O ₂)		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
PM_{nom} (13% O ₂)		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
PM_{part} (13% O ₂)		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			120
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			410
H					830
W					510
m	Kg	Mass of the device			65
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

NIZA - AMINA					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			7
P_{SHnom}		Nominal heating power			7
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			78
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			68
EEI		Energy efficiency index,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			12,15
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			20
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			35
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			-
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			264
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			120
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			380
H					810
W					450
m	Kg	Mass of the device			47
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

FOGO – VICHY – ESTANBUL					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			6,5
P_{SHnom}		Nominal heating power			6,5
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			80
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			70
EEI		Energy efficiency index,			106
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			801
$CO_{part} (13\% O_2)$		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			52,18
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			19,08
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			20,69
$PM_{part} (13\% O_2)$		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			11,46
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			65
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			65
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			0
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			250
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			6,9
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			120
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			295
H					811
W					415
m	Kg	Mass of the device			82
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

PALMA – THOR					
Appliance type	Watertight	Leak statement	Combustion air supply connection	Door closing	Watertightness requirement
B	-	No	No specific requirement	No specific requirement	No specific requirement
Parameter	Unit	Meaning			Worth
P_{nom}	Kw	Nominal heat output			6,5
P_{SHnom}		Nominal heating power			6,5
P_{Wnom}		Nominal power to water			-
P_{part}		Part-load power			-
P_{SHpart}		Part-load heating power			-
P_{Wpart}		Power to water at partial load			-
η_{nom}	%	Efficiency at nominal heat output			80
η_{part}		Efficiency at partial load heat output			-
η_s		Seasonal efficiency at nominal heat output			70
EEI		Energy efficiency index,			106
CO_{nom} (13% O ₂)	mg/m ³	CO emission at 13% oxygen at nominal heat output			801
CO_{part} (13% O ₂)		CO emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
NO_{xnom} (13% O ₂)		NOx emission at 13% oxygen at nominal heat output			52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)		NOx emission at 13% oxygen at partial load heating power			-
OGC_{nom} (13% O ₂)		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at nominal heat output			19,08
OGC_{part} (13% O ₂)		Hydrocarbon emissions at 13% oxygen at partial load calorific value			-
PM_{nom} (13% O ₂)		Particle emissions at 13% oxygen at nominal heating power			20,69
PM_{part} (13% O ₂)		Particle emissions at 13% oxygen at partial load heating power			-
p_{nom}	Pa	minimum draft at nominal heat output			11,46
p_{part}		minimum draft at partial load heating power			-
p_w	kPa (bar)	Maximum permissible operating water pressure			-
d_r	cm	Minimum distances from the rear to combustible material			75
d_s		Minimum distances from the sides to combustible material			65
d_c		Minimum distances from the top to combustible material on the roof			-
d_p		Minimum distances from the front to combustible material			150
d_f		Minimum distances from the front to the combustible material at the bottom of the radiation area front			150
d_L		Minimum distances from the front to the combustible material on the side of the radiation area front			65
d_b		Minimum distances below the floor (excluding legs) to combustible material			0
d_{non}		Minimum distances to non-combustible walls			-
el_{SB}	kW	Auxiliary electrical energy consumption in standby position			-
el_{max}		Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output			-
el_{min}		Auxiliary electrical energy consumption for heating power at partial load			-
E, f	V, Hz	Power supply voltage, frequency			-
$W_{max.}$	W	Maximum electrical power input			-
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output			250
T_{spart}		Combustion gas outlet temperature at partial load heat output			-
T_{class}	-	Designation of the chimney in accordance with the appropriate standard for the chimney			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Mass flow of combustion gases at nominal heat output			6,9
$\varphi_{i,g part}$		Mass flow rate of combustion gases to heat output at partial load			-
CONT o INT	-	Continuous (CONT) or intermittent (INT) operating capability			INT
d_{out}	mm	Diameter of the combustion gas duct			120
L	mm	Overall dimensions (length, height, width)			341
H					833
W					470
m	Kg	Mass of the device			68
M_{chim}	kg	Maximum chimney load that the appliance can carry			-
	-	Read and follow the user's operating instructions			-

5 FACILITY

5.1 SAFETY WARNINGS

1. When installing the device, it is necessary to comply with all local regulations, including European and national standards.
2.  **WARNING!** All structures that could catch fire if exposed to excessive heat must be protected from it. It is always advisable to respect minimum distances and, if necessary, install heat-resistant fireproof insulation panels (rock wool, cellular cement, etc.).
3. The appliance must be installed on floors with adequate load-bearing capacity. If an existing structure does not meet this prerequisite, appropriate measures (e.g., load distribution plate) must be taken to achieve it.
4.  **ATTENTION!** The installation must ensure easy access for cleaning the appliance, the flue connector, and the chimney flue.
5. All air intake grilles must be positioned so that they cannot be blocked.
6. The appliance is not suitable for installation in a shared flue.
7.  **WARNING!** Do not install the stove in bedrooms or bathrooms.
8.  **WARNING!** Do not install in explosive atmospheres or environments that may be potentially explosive due to the presence of machinery, materials or dust that may cause gas emissions or ignite easily with sparks.

5.2 COMBUSTION AIR AND VENTILATION

1. **AIR VENTILATION GRILLE ON OPPOSITE WALL.** This is the most common negative pressure ventilation in standard installations:
 - **Operation.** A grille is installed that connects to the outside, preferably on the wall opposite the stove or close to it at a low height.
 - **Purpose.** When burning wood, the stove expels air through the chimney; this grate allows fresh air from outside to replace that volume and prevent the house from becoming "empty" (negative pressure).
2. **CROSS AIRFLOW (NATURAL VENTILATION).** It is based on the strategic placement of entrances and exits to refresh the environment:
 - **Operation** Use grilles or small openings in facing walls so that the wind generates a constant natural current.
 - **Importance** It helps the heat from the stove to be distributed better by convection and ensures that, in case of a small smoke leak when opening the door, it is evacuated quickly.
3. **PRESSURE BALANCE.** It is a critical security measure:
 - **The risk.**  **WARNING!** Extraction fans, whether already present or installed in the same room or space as the appliance, could cause problems. Never use the stove simultaneously with other extraction, ventilation, or other appliances.
 - **The solution** The ventilation of the room must be able to compensate for at least 15 Pa (Pascals) of negative pressure to prevent "smoke backflow", which is when the smoke, instead of going up the pipe, enters the room because the house is sucking it in.

 **ATTENTION!** *If you notice that the stove struggles to start or that smoke comes out when you open the door, try opening a nearby window a crack. If the problem disappears, it means your room needs a larger ventilation grille.*

ASSEMBLY GUIDE DIAGRAM FOR WOOD-BURNING STOVE COMBUSTION AIR AND VENTILATION

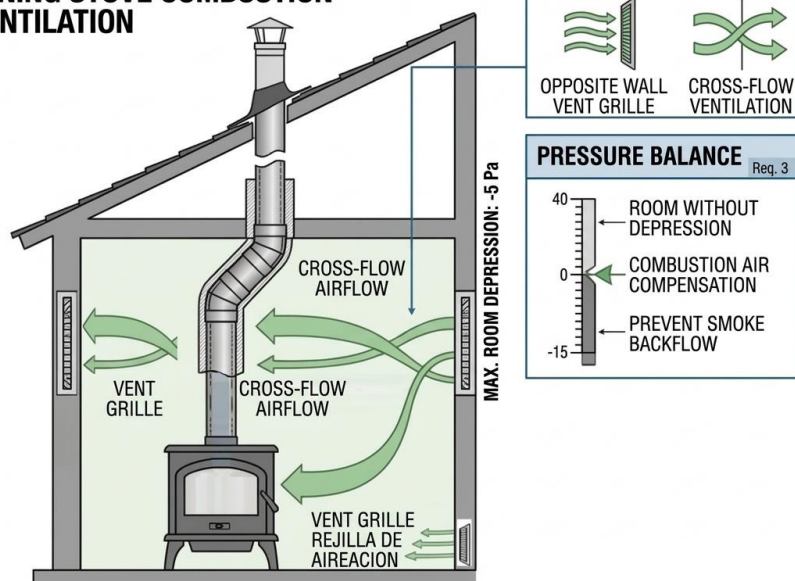


Figure 1

5.3 CHIMNEY



ATTENTION! In accordance with the RITE standard for thermal installations in buildings and its technical instruction "IT 1.3.4.1.3.1. Evacuation of combustion products", all solid fuel thermal installations must be provided with evacuation ducts for combustion products that empty through the roof of the building.

1. The flue is one of the key elements for the proper functioning of the stove. The best options are those made of AISI 316 stainless steel, 0.4 mm thick, or vitreous enamelled steel, 0.8 mm thick, due to the quality of the materials, their resistance, durability, ease of cleaning, and maintenance.
2. It is advisable to seal the conduit to the stove terminal with high temperature resistant silicone (1000°C) or high temperature resistant aluminum tape.
3. In case of passage through floors, it is necessary to interpose an insulating sleeve 10 cm thick.
4. Insulating the exterior flue is highly recommended. Insulation helps maintain a high flue gas temperature, optimizes draft, prevents condensation, and reduces the buildup of unburned particles on the flue walls. For this purpose, use insulated (double-walled) flues. However, in cases where the flue is accessible to personnel (in accordance with RITE regulations), insulated flues are mandatory.
5. The use of plastic, rigid or flexible tubes that are not approved for solid fuels is not permitted.
6. It is recommended for the temperature class of the chimney, which should have at least a soot resistance of T200 for pellet appliances in accordance with Standard EN 16510-2-6 and a soot resistance class of T400 for any other appliance.
7. Ducts running inside the building must be insulated when there is a risk of accidental human contact and must not operate with positive internal pressure (overpressure).
8. The total length of vertical flue pipe required to reach the roof for natural draft (flue gas depression) can vary from installation to installation depending on several factors, but it generally ranges from approximately 4 m to 7 m. However, optimal appliance performance is guaranteed with a minimum depression of around ± 15 Pa (pascals).
9. In cases where the flue connects to an existing chimney that is not perfectly perpendicular to the fireplace's flue outlet, and where the flue will exit to the exterior through the facade, the flues must be connected using elbows and angled sections. These elbows may be up to 45° and must not be constricted. Furthermore, a maximum of two 45° elbows and a maximum length of 1 m are permitted for changes of direction throughout the entire installation.
10. For the correct functioning of the smoke evacuation and to avoid the action of the wind, minimum distances of approximately 1.5 m are required for the chimney cap and it is advisable to use a "backdraft cap" or "Chinese cap".

WOOD STOVE FLUE SPECIFICATIONS AND ASSEMBLY DIAGRAM

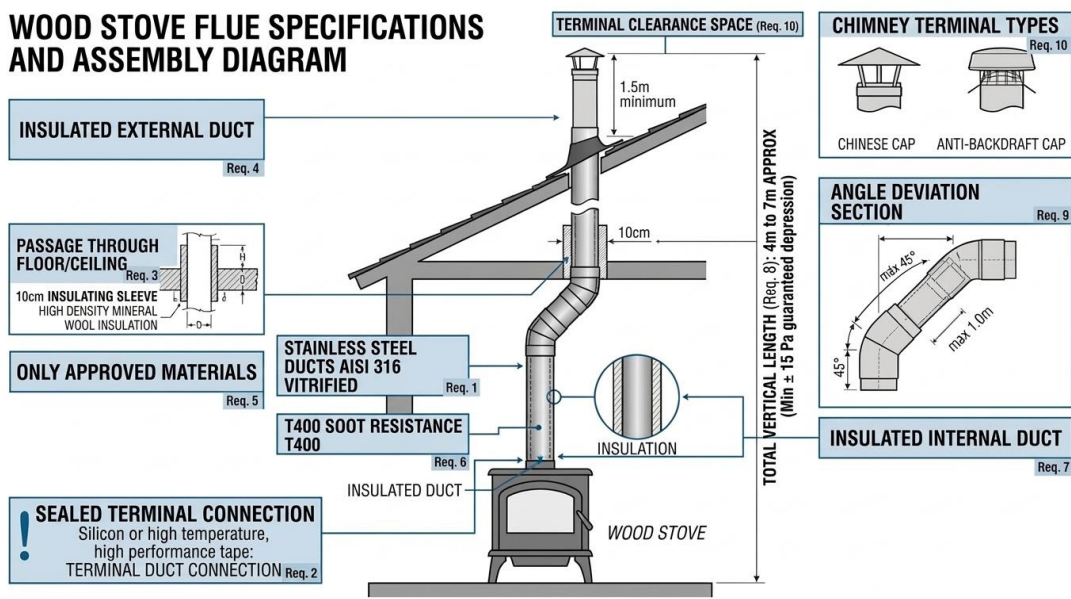


Figure 2

6 OPERATION

6.1 SAFETY WARNINGS

1. All national and local regulations, and European standards, must be complied with during the operation of the appliance.
2. Only use this stove as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fires or injuries.
3. All local regulations, including those relating to national and European standards, need to be complied with when using the device.
4. Only use this stove as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fires or injuries.
5. All stoves are internally tested before delivery, therefore it is possible to find residue inside.
6. Never use alcohol, gasoline, or other highly flammable liquids to light or rekindle the fire during operation.
7. **WARNING!** Flammable liquids: Never use gasoline, gasoline-type lamp fuel, kerosene, ethyl alcohol, or similar liquids to ignite or relight the fire in the appliance. Keep all such liquids well away from the appliance while in use.
8. **WARNING!** Radiation, especially through glass surfaces, could ignite objects surrounding the operating appliance. Maintain the minimum distance from such objects. (See chapter 2 of the TECHNICAL DATA SHEET, "Minimum Distances").
9. **WARNING!** Use of this device as an incinerator is prohibited.
10. **WARNING!** The use of unsuitable and non-recommended fuels, including liquid fuels, is prohibited.
11. **WARNING!** The combustion chamber and ashtray cover must be kept closed during operation to prevent smoke spills.
12. **WARNING!** The appliance, especially the external surfaces, will be hot when in operation, so it will be necessary to take the necessary precautions.
13. Do not use the stove in dusty or fume-filled environments (e.g., in a workshop or garage). There is a risk of fire if, during operation, the stove is covered with or comes into contact with flammable material, including curtains, drapes, blankets, etc.
14. Do not use outdoors.
15. Clean the burner regularly with each use or with each refill of wood.
16. Do not make any unauthorized modifications to the appliance and only use original replacement parts recommended by the manufacturer.

17.  **WARNING!** Do not use the appliance if the seals around the door are damaged.
18.  **WARNING!** Gases produced in blocked chimneys are dangerous. Keep the chimney and flues clean; sweep according to instructions. Keep boiler flues clean; clean according to instructions. Use only recommended fuels. Read the operating instructions.
19.  **WARNING!** This stove operates exclusively on natural wood firewood and no other fuels should be used. Burning any other material will cause damage and malfunction of the appliance.
20. Store firewood in a cool, dry place. Storing it in excessively cold or damp conditions can reduce the stove's heating capacity.

6.2 FIRST STARTING

1.  **WARNING!** The metal structure is treated with high-temperature paint. During the first few uses, unpleasant odors may be released from the drying paint on the metal parts. This is harmless; simply ventilate the area. After the first few uses, the paint will reach its maximum resistance and its final chemical and physical properties.

6.3 OPERATION

1. **PRIMARY DRAFT REGULATOR.** Depending on the model, this regulator is located on the door (lower front) or on the ash drawer (front). It slides to the left to open and to the right to close (or vice versa) to control airflow to the base of the grill.
2. **SECONDARY DRAFT REGULATOR.** Depending on the model, this regulator is located on the door (top front) or below the ash drawer. The door regulator slides to the left to close and to the right to open, while the ash drawer regulator is pulled out to open and pushed back in to close, directing airflow towards the fire.

 **WARNING!** *This regulator is not present in some models.*

3. **PREPARATION:**
 - Make sure the chimney and stove are clean and unobstructed.
 - Fully activate the primary air regulator to maximum and the secondary air regulator to minimum.
4. **PLACEMENT OF THE MATERIAL:**
 - Place small amounts of wood chips at the base of the grill and then fill the top with kindling.
 - Place firelighters or pieces of paper next to the wood chips.
 - Avoid piling too much firewood at the beginning; leave room for airflow.
5. **ON:**
 - Light the paper or wood chips with a long match or lighter.
 - Keep the door slightly open for a few minutes to improve draft.
6. **REGULATION:**
 - When the flames are stable, add thicker wood.
 - Close the door slowly and adjust the primary and secondary air intake to control the fire intensity.

6.4 REFUEL

1. **PREPARATION:**
 - Make sure the initial flames are stable before opening the door.
 - Open the door slowly to prevent smoke from escaping into the room.
 - Fully activate the primary and secondary air regulators at maximum settings.
2. **PLACING THE NEW FIREWOOD:**
 - Add dry, appropriately sized firewood to keep the fire steady.
 - Arrange the firewood to allow airflow; do not stack it too high.
 - Avoid letting the new firewood touch the embers directly if they are very hot; it is better to place it next to or on top of small embers.

3. STARTING THE RECHARGE:

- The added firewood will quickly catch fire thanks to the heat of the embers.
- If necessary, add small wood chips or paper on top to facilitate ignition.

4. REGULATION:

- Readjust the air intake to maintain efficient combustion.
- Do not completely close the air intake until the new fuel is well ignited.



WARNING! *Never refill with the stove off or with very low embers: it could produce excessive smoke and fumes inside the room. Use heat-resistant gloves and wood-handling tools.*



ATTENTION! *To prevent overheating of the stove, the amount of fuel (kg) to be burned must not exceed the declared heat output (see CE marking label). Refer to the table below to calculate the amount (kg) of wood to be burned.*

TABLE OF LOWER HEATING VALUE (LCV) OF WOOD TYPES		
Fuel	PCI (kWh/kg)	PCI (kcalh/kg)
Firewood and branches in general.	4,419	3,803
wood pruning	2,908	2,502
Firewood from agricultural crops	2,908	2,502
Common oak firewood	5,370	4,619
Olive wood	5,439	4,678

6.5 FIREWOOD

1. Use natural dry wood (pine, beech, oak, etc.) or briquettes in accordance with emission protection standards.
2. The wood used must be dry (residual moisture of 20%). This is usually the case if the wood is stored for two years in a dry, well-ventilated place. Damp wood has a low calorific value and causes soot deposits in flues and chimneys.
3. Do not burn wood with a treated surface (varnished, painted, veneered, impregnated, plywood, etc.), or any type of waste (packaging waste, plastic, newspapers, rubber, leather, textiles, etc.). Burning this wood and waste pollutes the environment and damages the stove and chimney.

6.6 THE OVEN (ONLY MODELS WITH BUILT-IN OVEN)

1. The oven compartment, depending on the model, is made of steel or stainless steel suitable for cooking/cooking some foods.
2. Use oven-safe containers that do not leave food residue, sauces, etc. on the oven walls.
3.  **ATTENTION!** The oven is not suitable for cooking, baking, etc. in direct contact with food without the use of containers.
4.  **WARNING!** Stainless steel exposed to high temperatures will undergo a discoloration process. The following table shows an approximation of the colors that may form:

Color	Temperature
Cream	290 °C
Ocher	340 °C
Yellow	370 °C
Brown	390 °C
Garnet	420 °C
Violet	450 °C
Blue	540 °C
Dark blue	600 °C

7 CARE AND MAINTENANCE

Before performing any maintenance on the stove, take the following precautions:

- Make sure all parts of the stove are cool.
- Make sure the ashes are completely extinguished.
- Once the maintenance phase is complete, check that everything is in order as it was before the intervention (grill and deflector correctly placed, chimney ducts repaired, etc.).

 **ATTENTION!** Carefully follow the cleaning instructions below. Failure to follow these instructions may cause malfunctions with the stove.

CLEANING/MAINTENANCE INTERVAL SCHEDULE				
	1 DAY	2/3 DAYS	15 days	YEAR [MANDATORY]
GRILL	✓			
ASH DRAWER		✓		
GLASS	✓			
CHIMNEY				✓
DEFLECTOR			✓	✓
COMBUSTION CHAMBER				✓
DOOR SEAL				✓
GLASS SEAL				✓

5. DAILY CLEANING:

- **GRILL** Check the grill periodically before using it. Make sure the holes are free of ash, otherwise ignition failures will occur.
- **GLASS** Clean the dirt with a damp cloth or a glass scraper. Do not use caustic cleaning products or hard metal brushes to clean the dirt, otherwise the high-temperature resistant glass could be scratched or corroded.

6. CLEANING EVERY 2/3 DAYS:

- **ASHTRAY DRAWER** Every 2 or 3 days, check the ashes in the ash drawer and remove them. Only when the ashes have cooled to room temperature and no embers remain should you use a vacuum cleaner to clean them.

7. CLEANING EVERY 15 DAYS:

- **DEFLECTOR** This part is located inside the combustion chamber, well above the grate and between the flue outlet and the ash pan. Every 15 days, check the ash buildup on top of it and remove any excessive ash. Depending on the model, this part may be fixed to the appliance or removable.

8. CLEANING EVERY YEAR:

- **COMBUSTION CHAMBER** For a complete cleaning of the inside of the stove (soot and ash accumulated on walls, base, etc.), remove the baffle and begin cleaning using a soft, non-metallic bristle brush, inserting it from the sides and towards the top of the combustion chamber for better cleaning of the entire interior.
- **CHIMNEY** Ash and soot deposited on chimney walls after long periods without cleaning solidify, creating layers or crusts that, when exposed to heat again, can create a fire hazard inside the chimney. For this reason, mechanical chimney sweeping should be carried out at least once a year (usually in summer) or whenever the chimney is not used for extended periods.
- **DOOR AND GLASS SEAL** These braided fiberglass gaskets are designed to ensure a perfect seal between the door latch and the glass seat. If the gasket comes loose or frays, it will need to be replaced.

8 COMMON PROBLEMS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Smoke when lit	Cold chimney flue (cold air plug).	Heat the flue by burning some paper near the outlet before putting in the firewood.
Smoke when opening the door	Depression in the room or insufficient shot.	Open a nearby window for a moment. Open the door very slowly to equalize the pressure.
Glass gets dirty quickly	Damp wood or little use of secondary air.	Use firewood with <20% moisture. Keep the secondary regulator open (curtain effect).
"Lazy" fire	Lack of oxygen or poor quality firewood.	Clean the ash drawer. Open the primary air valve fully until there is a live flame.
Very rapid combustion	Excessive draft or worn sealing gaskets.	Partially close the regulators. Check the fiberglass door seal.
Smell of paint or chemicals	Curing the material (in new ovens).	It's normal the first 3-4 times. Ventilate the house well during the first few times it's turned on.
Clicking or dilation noise	Thermal expansion of the metal.	It's normal and structural. It disappears when the temperature stabilizes.
Excessive soot in the pipe	Poor combustion (low temperature).	Avoid completely closing the air conditioning. Have your chimney swept at least once a year.

9 MANUFACTURER'S RESPONSIBILITY

The manufacturer declines all criminal and/or civil liability, direct and/or indirect, for:

- Not following the instructions contained in the user manual.
- Unauthorized modifications and repairs.
- Use not in accordance with safety guidelines.
- The installation does not comply with the regulations in force in the country of installation nor with the safety directives.
- Lack of maintenance.
- Use of non-original or non-specific spare parts for the stove model.
- Extraordinary events.

10 GENERAL WARRANTY CONDITIONS

1. Products issued by Vertex Life SL under any of its brands from January 1, 2022, onwards are subject to the warranty conditions stipulated in the transposition of European Union directives on contracts for the sale of goods and the supply of digital content or services. This is in accordance with the amendment to the consolidated text of the General Law for the Defense of Consumers and Users and other complementary laws, approved by Royal Legislative Decree 1/2007, of November 16, which was implemented through the approval of Royal Decree 7/2021, of April 27, and Royal Decree-Law 24/2021, of November 2.
2. Vertex Life SL, in accordance with the aforementioned Royal Decrees, is liable to the user for any lack of conformity of its products that occurs during the first three years from the date of purchase. In case of doubt regarding the date, the purchase date of the product shown on the sales invoice shall prevail. Unless proven or indicated otherwise, it is presumed that any product defects that appear during the first two years from this date already existed at the time the product was put into service, unless this presumption is incompatible with the nature of the product's ownership or the nature of the lack of conformity.
3. According to the regulation, the consumer or user must cooperate with the manufacturer and its after-sales service, CENSAT, to the extent reasonably possible and necessary to establish whether the cause of the non-conformity is attributable to a manufacturing defect or other reasons. The obligation to cooperate is limited to the least intrusive technical means available to the consumer or user. If the consumer or user refuses to cooperate, the burden of proof regarding the existence or non-existence of the non-conformity at the time referred to in Article 120, paragraphs 1 or 2, as applicable, rests with the consumer or user.
4. The warranty does not apply in the following cases:
 - Malfunction or breakdown due to incorrect installation according to the installation instructions or non-compliance with current regulations in the installation of the appliance or in the combustion gas evacuation duct or in the hydraulic or electrical networks.
 - Installations and maintenance carried out in non-compliance with the installation requirements of applicable national or regional regulations. Primarily, but not exclusively, those included in the Regulation on Thermal Installations in Buildings (RITE) for equipment with a nominal thermal power equal to or greater than 5 kW.
 - Devices in which unsuitable, non-approved or unrelated accessories have been used for their installation or operation.
 - Failure or malfunction resulting from the use of unapproved fuels or fuels that do not have the required certifications and qualities.
 - Failures or damage caused by the installation or any element or circumstance external to the equipment itself.
 - Improper transport, storage, or placement can cause corrosion or abrasion of the paint or the device's appearance, lack of cleanliness, broken glass, deterioration of seals, etc. Impact breakage of glass, ceramic, or similar pieces.
 - Wear and tear related to intensive use of the appliances, such as that of the combustion burner, the smoke deflector, refractory panels or any other wear and tear that may result from incorrect use, not corresponding to what is indicated in the manuals or greater than that provided for in the conditions of sale.
 - Devices on which unauthorized personnel have intervened in the CENSAT system during the warranty period.
 - Verification that the device has been operating for a period longer than the warranty coverage period.
5. The warranty does not cover costs arising from the dismantling of any external elements, such as structural fixings, furniture, cabinets, etc., that obstruct free access to the equipment or its components. It also does not cover on-site support services regarding the operation of the equipment. Therefore, Vertex Life SL is exempt from any liability for damages to persons or property that may be related to the above.
6. Any claim or breach that is not expressly mentioned in the applicable regulations or that does not meet the required legal conditions is excluded from the warranty.

 **ATTENTION! It is essential and highly recommended that the user carefully read the accompanying user manual before using the device. Always use our CENSAT after-sales service for any service required for commissioning, troubleshooting, and equipment maintenance.**

1 INTRODUCTION

MERCI D'AVOIR CHOISI NOTRE PRODUIT

Les poêles à bois VERTEX LIFE sont fabriqués conformément à la norme EN 16510-2-1:2023 (Appareils de chauffage résidentiels alimentés par combustible solide. Partie 2-2 : Poêles avec des matériaux de haute qualité et non polluants.

Pour une utilisation optimale de votre poêle, il est recommandé de suivre les instructions de ce manuel. Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel et suivre toutes les instructions fournies par VERTEX LIFE afin d'en tirer le meilleur parti.

Veuillez conserver ce manuel et le garder à portée de main. En cas de perte, demandez-en un exemplaire à votre concessionnaire le plus proche ou consultez le site web. www.vertexlife.com

Ce manuel a pour but d'indiquer la méthode correcte et la plus fiable pour installer et utiliser votre équipement, ainsi que d'établir les critères de maintenance de celui-ci.

2 RÉGLEMENTATIONS APPLICABLES

Le poêle doit toujours être utilisé conformément aux instructions de ce manuel et aux règles de sécurité en vigueur dans le pays où il est installé. Les instructions applicables sont les suivantes :

- ✓ **RÈGLEMENT (UE) 305/2011 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 2011** : conditions harmonisées pour la commercialisation des produits de construction.
- ✓ **Règle EN 16510-2-1:2023** : Appareils de chauffage résidentiels alimentés par combustible solide. Partie 2-2 : Poêles.
- ✓ **Norme UNE123001/2012** : Calcul, conception et installation de cheminées modulaires.
- ✓ **Décret royal 1027/2007 du 20 juillet** : réglementation relative aux installations thermiques dans les bâtiments.
- ✓ **Directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009** : qui établit un cadre pour la définition d'exigences d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie
- ✓ **RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ (UE) 2015/1186 DE LA COMMISSION DU 24 AVRIL 2015** : qui complète la directive 2010/30/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'étiquetage énergétique des appareils de chauffage local.
- ✓ **RÈGLEMENT (UE) 2015/1185 DE LA COMMISSION DU 24 AVRIL 2015** : mise en œuvre de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences d'écoconception applicables aux appareils de chauffage local à combustible solide.

3 CONDITIONNEMENT

Après avoir déballé le produit, vérifiez qu'il est intact et complet. En cas de problème, rendez-vous immédiatement au point de vente où vous avez effectué votre achat, muni d'une copie du ticket de caisse ou de la facture.

Si votre poêle est livré par un transporteur, veuillez noter qu'une fois réceptionné, son état relève de votre responsabilité. Il est donc primordial d'inspecter le poêle et de signaler tout dommage sur le bon de livraison afin de pouvoir déposer une réclamation auprès du transporteur. Cette réclamation doit généralement être faite dans les 24 heures suivant la livraison.

LÉGENDE			
	Attention ! Point d'importance particulière		Avertissement ! Risque de brûlures ou d'incendies
	Attention ! Concernant les tâches d'installation, de nettoyage et d'entretien		

 **ATTENTION !** Les graphiques, figures, etc. présentés dans ce manuel sont indicatifs et ne correspondent donc pas toujours au produit spécifique.

4 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

ANTARES IRON HORNO					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre	Unité	Signification			Valeur
P_{nom}	Kw	Puissance calorifique nominale			12,7
P_{SHnom}		Puissance calorifique nominale			12,7
P_{Wnom}		Puissance nominale de l'eau			-
P_{part}		puissance à charge partielle			-
P_{SHpart}		Puissance de chauffage à charge partielle			-
P_{Wpart}		Puissance vers l'eau à charge partielle			-
η_{nom}	%	Rendement à la puissance thermique nominale			78
η_{part}		Rendement en chaleur à charge partielle			-
η_s		Rendement saisonnier à puissance thermique nominale			68
EEl		indice d'efficacité énergétique,			103
$CO_{nom} (13\% O_2)$	mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale			963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$		Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle			-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$		Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale			49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$		Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle			-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$		Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale			23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$		Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle			-
$PM_{nom} (13\% O_2)$		Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale			16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$		Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle			-
p_{nom}	Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale			12,15
p_{part}		Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle			-
p_w	kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible			-
d_R	cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles			75
d_S		Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles			20
d_C		Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit			-
d_P		Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles			150
d_F		Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)			150
d_L		Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).			35
d_B		Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles			-
d_{non}		Distances minimales par rapport aux murs incombustibles			-
el_{SB}	kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille			-
el_{max}		Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale			-
el_{min}		Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle			-
E, f	V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence			-
$W_{max.}$	W	Puissance électrique maximale absorbée			-
T_{snom}	°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale			264
T_{spart}		Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle			-
T_{class}	-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées			T400
$\varphi_{i,g nom}$	g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale			11,93
$\varphi_{i,g part}$		Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle			-
CONT o INT	-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)			INT
d_{out}	mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion			150
L	mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)			590
H					910
W					610
m	Kg	Masse de l'appareil			152
M_{chim}	kg	Charge maximale admissible par la cheminée			-
	-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.			-

CAPRI					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		12,7
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		12,7
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NOx à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NOx à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_f			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
el_{SB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
el_{max}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
el_{min}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{max.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		130
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		440
H					890
W					680
m		Kg	Masse de l'appareil		87
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

SUNNY					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		11,8
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		11,8
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
el_{SB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
el_{max}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
el_{min}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{max.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		150
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		440
H					890
W					900
m		Kg	Masse de l'appareil		119
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

LINAM ESQUINA					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		10,8
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		10,8
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		130
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		530
H					1210
W					680
m		Kg	Masse de l'appareil		72
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

ASTON HORNO – MASTER FIRE					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		10,2
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		10,2
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		150
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		500
H					9870
W					630
m		Kg	Masse de l'appareil		98
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

LUXE HORNO – AVEC FOUR HORNO – EIFFEL – JADE					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		9,7
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		9,7
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		150
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		480
H					1040
W					460
m		Kg	Masse de l'appareil		185
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

LUNA C HORNO – QUARTZ HORNO – COOKFIRE HORNO – DINAN HORNO					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		9,7
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		9,7
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		120
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		470
H					890
W					520
m		Kg	Masse de l'appareil		75
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

BERNA					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		9,7
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		9,7
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		120
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		390
H					800
W					465
m		Kg	Masse de l'appareil		40
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

ROYCE – ALTAIR – MADISON					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		9,2
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		9,2
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant),		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx,}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		150
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		490
H					970
W					480
m		Kg	Masse de l'appareil		168
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

IRIS FUNDICION					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		8,2
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		8,2
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12,15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
el_{SB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$el_{m\acute{a}x}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
el_{min}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		150
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		470
H					740
W					620
m		Kg	Masse de l'appareil		144
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

MINERVA - SAMIRA					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		7
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		7
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12.15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		120
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		410
H					830
W					510
m		Kg	Masse de l'appareil		65
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

NIZA - AMINA					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		7
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		7
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		78
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		68
EEI			indice d'efficacité énergétique,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		12.15
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		20
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		35
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		-
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lmáx}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{máx.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		264
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		120
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		380
H					810
W					450
m		Kg	Masse de l'appareil		47
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

FOGO – VICHY – ESTANBUL					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		6,5
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		6,5
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		80
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		70
EEI			indice d'efficacité énergétique,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		801
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		19,08
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		11,46
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		65
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		65
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		0
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lm\acute{a}x}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		250
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		6,9
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		120
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		295
H					811
W					415
m		Kg	Masse de l'appareil		82
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

PALMA – THOR					
Type d'appareil	Étanche	Déclaration de fuite	Raccordement d'alimentation en air de combustion	Fermeture de la porte	Exigence d'étanchéité
B	-	Non	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière	Aucune exigence particulière
Paramètre		Unité	Signification		Valeur
P_{nom}		Kw	Puissance calorifique nominale		6,5
P_{SHnom}			Puissance calorifique nominale		6,5
P_{Wnom}			Puissance nominale de l'eau		-
P_{part}			puissance à charge partielle		-
P_{SHpart}			Puissance de chauffage à charge partielle		-
P_{Wpart}			Puissance vers l'eau à charge partielle		-
η_{nom}		%	Rendement à la puissance thermique nominale		80
η_{part}			Rendement en chaleur à charge partielle		-
η_s			Rendement saisonnier à puissance thermique nominale		70
EEI			indice d'efficacité énergétique,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Émissions de CO ₂ à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		801
CO_{part} (13% O ₂)			Émissions de CO à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à la puissance thermique nominale		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			Émissions de NO _x à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à puissance thermique nominale		19,08
OGC_{part} (13% O ₂)			Émissions d'hydrocarbures à 13 % d'oxygène à charge partielle		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à la puissance de chauffage nominale		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Émissions de particules à 13 % d'oxygène à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_{nom}		Pa	tirage minimal à puissance thermique nominale		11,46
p_{part}			Tirage minimal à puissance de chauffage à charge partielle		-
p_w		kPa (bar)	Pression d'eau de service maximale admissible		-
d_R		cm	Distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles		75
d_s			Distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles		65
d_c			Distances minimales entre le sommet et les matériaux combustibles présents sur le toit		-
d_p			Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles		150
d_e			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible au bas de la zone de rayonnement (avant)		150
d_L			Distances minimales entre l'avant et le matériau combustible du côté de la zone de rayonnement (avant).		65
d_B			Distances minimales sous le plancher (à l'exclusion des pieds) par rapport aux matériaux combustibles		0
d_{non}			Distances minimales par rapport aux murs incombustibles		-
e_{lsB}		kW	Consommation électrique auxiliaire en position de veille		-
$e_{lm\acute{a}x}$			Consommation d'énergie électrique auxiliaire à puissance thermique nominale		-
e_{lmin}			Consommation d'énergie électrique auxiliaire pour le chauffage à charge partielle		-
E, f		V, Hz	Tension d'alimentation, fréquence		-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Puissance électrique maximale absorbée		-
T_{snom}		°C	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale		250
T_{spart}			Température des gaz de combustion à la puissance thermique à charge partielle		-
T_{class}		-	Désignation de la cheminée conformément à la norme appropriée pour les cheminées		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale		6,9
$\varphi_{i,g part}$			Débit massique des gaz de combustion pour produire de la chaleur à charge partielle		-
CONT o INT		-	capacité de fonctionnement continue (CONT) ou intermittente (INT)		INT
d_{out}		mm	Diamètre du conduit de gaz de combustion		120
L		mm	Dimensions générales (longueur, hauteur, largeur)		341
H					833
W					470
m		Kg	Masse de l'appareil		68
M_{chim}		kg	Charge maximale admissible par la cheminée		-
		-	Lisez et suivez les instructions d'utilisation.		-

5 FACILITÉ

5.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1. Lors de l'installation de l'appareil, il est nécessaire de se conformer à toutes les réglementations locales, y compris les normes européennes et nationales.
2.  **ATTENTION !** Toutes les structures susceptibles de prendre feu en cas d'exposition à une chaleur excessive doivent être protégées. Il est toujours conseillé de respecter les distances minimales et, si nécessaire, d'installer des panneaux isolants ignifuges résistants à la chaleur (laine de roche, ciment cellulaire, etc.).
3. L'appareil doit être installé sur un sol présentant une capacité portante suffisante. Si la structure existante ne remplit pas cette condition, des mesures appropriées (par exemple, une plaque de répartition de charge) doivent être prises pour y remédier.
4.  **ATTENTION !** L'installation doit permettre un accès facile pour le nettoyage de l'appareil, du raccord de conduit de fumée et du conduit de cheminée.
5. Toutes les grilles d'entrée d'air doivent être positionnées de manière à ne pas pouvoir être obstruées.
6. Cet appareil ne convient pas à une installation dans un conduit de cheminée partagé.
7.  **ATTENTION !** N'installez pas le poêle dans les chambres ou les salles de bains.
8.  **ATTENTION !** Ne pas installer dans des atmosphères explosives ou des environnements potentiellement explosifs en raison de la présence de machines, de matériaux ou de poussières susceptibles de provoquer des émissions de gaz ou de s'enflammer facilement au contact d'étincelles.

5.2 COMBUSTION, AIR ET VENTILATION

1. **GRILLE DE VENTILATION SUR LE MUR OPPOSÉ.** Il s'agit du système de ventilation à pression négative le plus courant dans les installations standard :
 - **Opération.** Une grille est installée, reliée à l'extérieur, de préférence sur le mur opposé au poêle ou à proximité, à faible hauteur.
 - **But.** Lorsqu'on brûle du bois, le poêle expulse l'air par la cheminée ; cette grille permet à l'air frais extérieur de remplacer ce volume et d'empêcher la maison de se vider (pression négative).
2. **FLUX D'AIR TRANSVERSALE (VENTILATION NATURELLE).** Elle repose sur le placement stratégique des entrées et des sorties afin de renouveler l'environnement :
 - **Opération** Utilisez des grilles ou de petites ouvertures dans les murs opposés afin que le vent génère un courant naturel constant.
 - **Importance** Il permet une meilleure répartition de la chaleur du poêle par convection et assure une évacuation rapide en cas de petite fuite de fumée lors de l'ouverture de la porte.
3. **ÉQUILIBRE DE PRESSION.** Il s'agit d'une mesure de sécurité essentielle :
 - **Le risque.**  **ATTENTION !** Les hottes aspirantes, qu'elles soient déjà présentes ou installées dans la même pièce que l'appareil, peuvent causer des problèmes. N'utilisez jamais le poêle simultanément avec d'autres systèmes d'extraction, de ventilation ou d'autres appareils.
 - **La solution** La ventilation de la pièce doit pouvoir compenser au moins 15 Pa (Pascals) de pression négative pour éviter le « refoulement de fumée », c'est-à-dire lorsque la fumée, au lieu de monter dans le tuyau, pénètre dans la pièce parce que la maison l'aspire.

 **ATTENTION !** Si vous constatez que le poêle a du mal à démarrer ou que de la fumée s'échappe lorsque vous ouvrez la porte, essayez d'entrouvrir une fenêtre à proximité. Si le problème disparaît, cela signifie que votre pièce nécessite une grille d'aération plus large.

DIAGRAMME DE GUIDE DE MONTAGE POUR AIR DE COMBUSTION ET VENTILATION DE POÊLE À BOIS

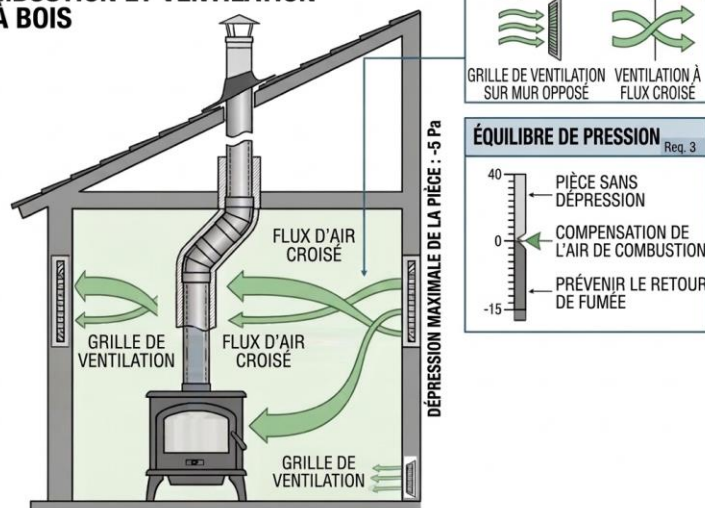


Figure 1

5.3 CHEMINÉE



ATTENTION ! Conformément à la norme RITE relative aux installations thermiques dans les bâtiments et à son instruction technique « IT 1.3.4.1.3.1. Évacuation des produits de combustion », toutes les installations thermiques à combustible solide doivent être équipées de conduits d'évacuation des produits de combustion qui s'évacuent par le toit du bâtiment.

1. Le conduit de fumée est un élément essentiel au bon fonctionnement du poêle. Les meilleurs choix sont ceux en acier inoxydable AISI 316 de 0,4 mm d'épaisseur ou en acier émaillé vitrifié de 0,8 mm d'épaisseur, en raison de la qualité des matériaux, de leur résistance, de leur durabilité, de leur facilité de nettoyage et d'entretien.
2. Il est conseillé de sceller le conduit à la borne du poêle avec du silicone résistant aux hautes températures (1000°C) ou du ruban d'aluminium résistant aux hautes températures.
3. En cas de passage à travers des planchers, il est nécessaire d'interposer un manchon isolant de 10 cm d'épaisseur.
4. L'isolation du conduit de fumée extérieur est fortement recommandée. Elle permet de maintenir une température élevée des gaz de combustion, optimise le tirage, prévient la condensation et réduit l'accumulation de particules imbrûlées sur les parois du conduit. À cet effet, il convient d'utiliser des conduits isolés (à double paroi). Toutefois, lorsque le conduit est accessible au personnel (conformément à la réglementation RITE), l'utilisation de conduits isolés est obligatoire.
5. L'utilisation de tubes en plastique, rigides ou flexibles, non homologués pour les combustibles solides est interdite.
6. Il est recommandé, pour la classe de température de la cheminée, que celle-ci ait au moins une résistance à la suie de classe T200 pour les appareils à granulés conformément à la norme EN 16510-2-6 et une classe de résistance à la suie de classe T400 pour tout autre appareil.
7. Les conduits situés à l'intérieur du bâtiment doivent être isolés lorsqu'il existe un risque de contact humain accidentel et ne doivent pas fonctionner sous pression interne positive (surpression).
8. La longueur totale du conduit de fumée vertical nécessaire pour atteindre le toit afin d'assurer un tirage naturel (dépression des gaz de combustion) peut varier d'une installation à l'autre en fonction de plusieurs facteurs, mais elle se situe généralement entre 4 et 7 mètres environ. Cependant, un fonctionnement optimal de l'appareil est garanti avec une dépression minimale d'environ ± 15 Pa (pascals).
9. Lorsque le conduit de fumée est raccordé à une cheminée existante non parfaitement perpendiculaire à la sortie du conduit de la cheminée, et que ce conduit débouche à l'extérieur par la façade, le raccordement doit être réalisé à l'aide de coudes et de sections inclinées. Ces coudes peuvent atteindre un angle de 45° et ne doivent pas être rétrécis. De plus, deux coudes à 45° maximum et une longueur maximale de 1 m sont autorisés pour les changements de direction dans l'ensemble de l'installation.
10. Pour assurer le bon fonctionnement de l'évacuation des fumées et éviter l'action du vent, une distance minimale d'environ 1,5 m est requise pour le chapeau de cheminée et il est conseillé d'utiliser un chapeau anti-refoulement ou un chapeau chinois.

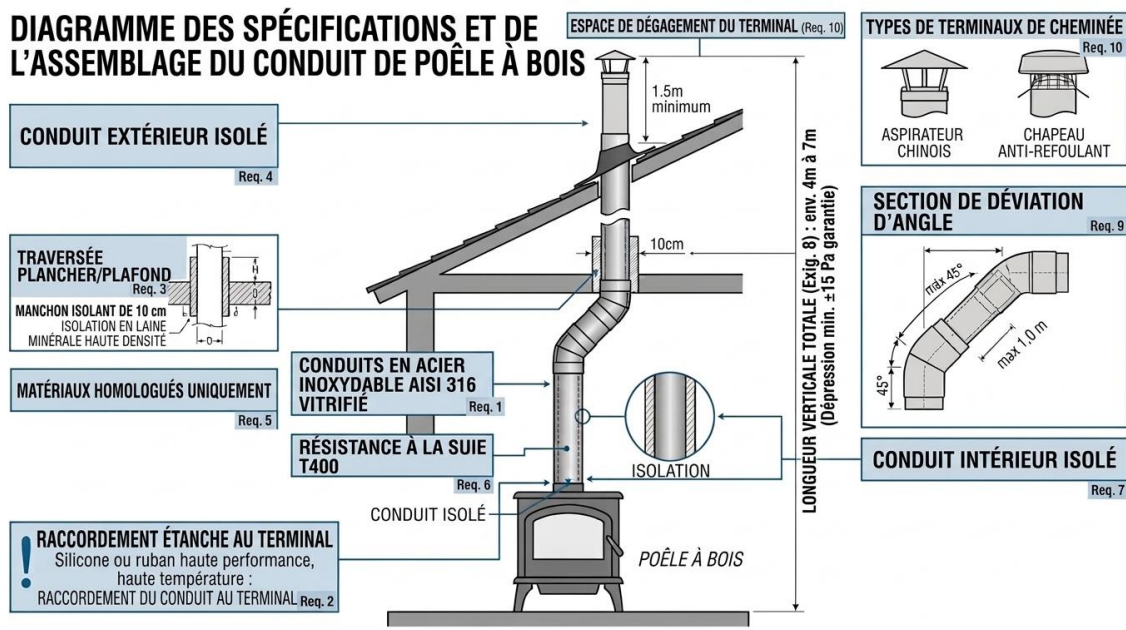


Figure 2

6 OPÉRATION

6.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1. Toutes les réglementations nationales et locales, ainsi que les normes européennes, doivent être respectées lors du fonctionnement de l'appareil.
2. Utilisez ce poêle uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut provoquer des incendies ou des blessures.
3. L'utilisation de cet appareil doit se conformer à toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.
4. Utilisez ce poêle uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut provoquer des incendies ou des blessures.
5. Tous les poêles sont testés intérieurement avant la livraison, il est donc possible d'y trouver des résidus.
6. N'utilisez jamais d'alcool, d'essence ou d'autres liquides hautement inflammables pour allumer ou rallumer le feu pendant son fonctionnement.
7. **ATTENTION !** Liquides inflammables : N'utilisez jamais d'essence, de combustible pour lampes à essence, de kérosène, d'alcool éthylique ou de liquides similaires pour allumer ou rallumer le feu de l'appareil. Maintenez tous ces liquides à distance de l'appareil pendant son utilisation.
8. **ATTENTION !** Les rayonnements, notamment à travers les surfaces vitrées, peuvent enflammer les objets situés à proximité de l'appareil en fonctionnement. Maintenez une distance minimale avec ces objets. (Voir le chapitre 2 de la FICHE TECHNIQUE, « Distances minimales »).
9. **ATTENTION !** L'utilisation de cet appareil comme incinérateur est interdite.
10. **ATTENTION !** L'utilisation de carburants inadaptés et non recommandés, y compris les carburants liquides, est interdite.
11. **ATTENTION !** Le couvercle de la chambre de combustion et du cendrier doit rester fermé pendant le fonctionnement afin d'éviter les fuites de fumée.
12. **ATTENTION !** L'appareil, et notamment ses surfaces extérieures, sera chaud pendant son fonctionnement ; il sera donc nécessaire de prendre les précautions nécessaires.
13. N'utilisez pas le poêle dans des environnements poussiéreux ou enfumés (par exemple, dans un atelier ou un garage). Il existe un risque d'incendie si, pendant son fonctionnement, le poêle est recouvert ou entre en contact avec des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des voilages, des couvertures, etc.
14. Ne pas utiliser à l'extérieur.
15. Nettoyez régulièrement le brûleur après chaque utilisation ou après chaque recharge de bois.

16. N'apportez aucune modification non autorisée à l'appareil et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.
17.  ATTENTION ! N'utilisez pas l'appareil si les joints autour de la porte sont endommagés.
18.  ATTENTION ! Les gaz produits par les cheminées obstruées sont dangereux. Maintenez la cheminée et les conduits propres ; ramenez conformément aux instructions. Maintenez les conduits de la chaudière propres ; nettoyez-les conformément aux instructions. Utilisez uniquement les combustibles recommandés. Lisez le mode d'emploi.
19.  ATTENTION ! Ce poêle fonctionne exclusivement au bois de chauffage naturel ; aucun autre combustible ne doit être utilisé. La combustion de tout autre matériau endommagera l'appareil et provoquera un dysfonctionnement.
20. Entrez le bois de chauffage dans un endroit frais et sec. Le stocker dans des conditions excessivement froides ou humides peut réduire la capacité de chauffage du poêle.

6.2 PREMIER DÉPART

1.  ATTENTION ! La structure métallique est recouverte d'une peinture haute température. Lors des premières utilisations, une odeur désagréable peut se dégager de la peinture en cours de séchage sur les parties métalliques. Ceci est sans danger ; il suffit d'aérer la pièce. Après quelques utilisations, la peinture atteindra sa résistance maximale ainsi que ses propriétés chimiques et physiques définitives.

6.3 OPÉRATION

1. **RÉGULATEUR DE TIRAGE PRINCIPAL.** Selon le modèle, ce régulateur se trouve sur la porte (en bas à l'avant) ou sur le tiroir à cendres (à l'avant). Il coulisse vers la gauche pour ouvrir et vers la droite pour fermer (ou inversement) afin de contrôler le flux d'air vers la base du gril.
2. **RÉGULATEUR DE TIRAGE SECONDAIRE.** Selon le modèle, ce régulateur se trouve sur la porte (en haut à l'avant) ou sous le tiroir à cendres. Le régulateur de porte coulisse vers la gauche pour fermer et vers la droite pour ouvrir, tandis que celui du tiroir à cendres se tire pour ouvrir et se pousse pour fermer, dirigeant ainsi le flux d'air vers le feu.

 **ATTENTION !** Ce régulateur est absent de certains modèles.

3. **PRÉPARATION:**
 - Assurez-vous que la cheminée et le poêle sont propres et dégagés.
 - Activez complètement le régulateur d'air primaire au maximum et le régulateur d'air secondaire au minimum.
4. **MISE EN PLACE DU MATÉRIEL :**
 - Déposez une petite quantité de copeaux de bois à la base du barbecue, puis remplissez le dessus avec du petit bois.
 - Placez des allume-feu ou des morceaux de papier à côté des copeaux de bois.
 - Évitez d'empiler trop de bois de chauffage au début ; laissez de la place pour la circulation de l'air.
5. **SUR:**
 - Allumez le papier ou les copeaux de bois avec une longue allumette ou un briquet.
 - Laissez la porte légèrement ouverte pendant quelques minutes pour améliorer la ventilation.
6. **RÈGLEMENT:**
 - Lorsque les flammes sont stables, ajoutez du bois plus épais.
 - Fermez lentement la porte et ajustez les arrivées d'air primaire et secondaire pour contrôler l'intensité du feu.

6.4 RAVITAILLER

1. PRÉPARATION:

- Assurez-vous que les flammes initiales sont stables avant d'ouvrir la porte.
- Ouvrez la porte lentement pour éviter que la fumée ne s'échappe dans la pièce.
- Activez complètement les régulateurs d'air primaire et secondaire à leurs réglages maximums.

2. MISE EN PLACE DU NOUVEAU BOIS DE CHAUFFAGE :

- Ajoutez du bois de chauffage sec et de taille appropriée pour maintenir un feu stable.
- Disposez le bois de chauffage de manière à permettre la circulation de l'air ; ne l'empilez pas trop haut.
- Évitez de mettre le bois de chauffage neuf en contact direct avec les braises si elles sont très chaudes ; il est préférable de le placer à côté ou sur de petites braises.

3. DÉBUT DE LA RECHARGE :

- Le bois de chauffage ajouté s'enflammera rapidement grâce à la chaleur des braises.
- Si nécessaire, ajoutez des petits copeaux de bois ou du papier par-dessus pour faciliter l'allumage.

4. RÈGLEMENT:

- Réajustez l'arrivée d'air pour maintenir une combustion efficace.
- Ne fermez pas complètement l'arrivée d'air tant que le nouveau carburant n'est pas bien enflammé.



ATTENTION ! Ne jamais recharger le poêle éteint ou avec très peu de braises : cela pourrait produire une quantité excessive de fumée et de vapeurs toxiques dans la pièce. Utiliser des gants résistants à la chaleur et des outils adaptés à la manipulation du bois.



ATTENTION ! Pour éviter toute surchauffe du poêle, la quantité de combustible (kg) à brûler ne doit pas dépasser la puissance calorifique indiquée (voir marquage CE). Reportez-vous au tableau ci-dessous pour calculer la quantité de bois (kg) à brûler.

TABLEAU DU POUVOIR CHAUFFANT INFÉRIEUR (PCI) DES TYPES DE BOIS

Carburant	PCI (kWh/kg)	PCI (kcal/kg)
Bois de chauffage et branches en général.	4,419	3.803
élagage du bois	2,908	2.502
Bois de chauffage issu des cultures agricoles	2,908	2.502
Bois de chauffage de chêne commun	5,370	4.619
Bois d'olivier	5,439	4.678

6.5 BOIS DE CHAUFFAGE

1. Utilisez du bois sec naturel (pin, hêtre, chêne, etc.) ou des briquettes conformément aux normes de protection contre les émissions.
2. Le bois utilisé doit être sec (humidité résiduelle de 20 %). C'est généralement le cas s'il est stocké pendant deux ans dans un endroit sec et bien ventilé. Le bois humide a un faible pouvoir calorifique et provoque des dépôts de suie dans les conduits de cheminée.
3. Ne brûlez pas de bois traité (verni, peint, plaqué, imprégné, contreplaqué, etc.) ni aucun type de déchets (emballages, plastique, journaux, caoutchouc, cuir, textiles, etc.). La combustion de ces bois et déchets pollue l'environnement et endommage le poêle et la cheminée.

6.6 LE FOUR (UNIQUEMENT SUR LES MODÈLES AVEC FOUR INTÉGRÉ)

1. Le compartiment du four, selon le modèle, est en acier ou en acier inoxydable, adapté à la cuisson de certains aliments.
2. Utilisez des récipients allant au four qui ne laissent pas de résidus alimentaires, de sauces, etc. sur les parois du four.
3.  **ATTENTION !** Ce four n'est pas adapté à la cuisson, à la pâtisserie, etc. en contact direct avec les aliments sans l'utilisation de récipients.

4.  **ATTENTION !** L'acier inoxydable exposé à de hautes températures subit une décoloration. Le tableau suivant présente une approximation des couleurs susceptibles d'apparaître :

Couleur	Température
Crème	290 °C
Ocre	340 °C
Jaune	370 °C
Brun	390 °C
Grenat	420 °C
Violet	450 °C
Bleu	540 °C
bleu foncé	600 °C

7 SOINS ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur le poêle, prenez les précautions suivantes :

- Assurez-vous que toutes les parties du poêle sont froides.
- Assurez-vous que les cendres soient complètement éteintes.
- Une fois la phase de maintenance terminée, vérifiez que tout est en ordre comme avant l'intervention (grille et déflecteur correctement positionnés, conduits de cheminée réparés, etc.).

 **ATTENTION !** Suivez attentivement les instructions de nettoyage ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dysfonctionnements du poêle.

CALENDRIER DES INTERVALLES DE NETTOYAGE/ENTRETIEN				
	1 JOUR	2/3 JOURS	15 jours	ANNÉE [OBLIGATOIRE]
GRIL	✓			
TIROIR À FEUILLES		✓		
VERRE	✓			
CHEMINÉE				✓
DÉFLECTEUR			✓	✓
CHAMBRE DE COMBUSTION				✓
JOINT DE PORTE				✓
JOINT EN VERRE				✓

1. NETTOYAGE QUOTIDIEN :

- **GRIL** Vérifiez régulièrement le barbecue avant de l'utiliser. Assurez-vous que les trous ne sont pas obstrués par des cendres, sinon l'allumage risque de ne pas fonctionner.
- **VERRE**. Nettoyez la saleté avec un chiffon humide ou un grattoir à verre. N'utilisez pas de produits nettoyants caustiques ni de brosses métalliques dures, car cela pourrait rayer ou corroder le verre résistant aux hautes températures.

2. NETTOYAGE TOUS LES 2/3 JOURS :

- **TIROIR CENDRIER**. Tous les deux ou trois jours, vérifiez le cendrier et videz-le. Ce n'est que lorsque les cendres ont refroidi à température ambiante et qu'il ne reste plus de braises que vous pouvez les aspirer.

3. NETTOYAGE TOUS LES 15 JOURS :

- **DÉFLECTEUR**. Cette pièce se trouve à l'intérieur de la chambre de combustion, bien au-dessus de la grille et entre la sortie des fumées et le bac à cendres. Tous les 15 jours, vérifiez l'accumulation de cendres à sa surface et retirez l'excédent. Selon le modèle, cette pièce peut être fixe ou amovible.

4. NETTOYAGE ANNUEL :

- **CHAMBRE DE COMBUSTION** Pour un nettoyage complet de l'intérieur du poêle (suie et cendres accumulées sur les parois, le fond, etc.), retirez le déflecteur et commencez le nettoyage à l'aide d'une brosse à poils souples non métalliques, en l'insérant par les côtés et vers le haut de la chambre de combustion pour un meilleur nettoyage de tout l'intérieur.

- **CHEMINÉE.**Après une longue période sans ramonage, les cendres et la suie se solidifient sur les parois de la cheminée, formant des couches ou des croûtes qui, exposées à la chaleur, peuvent provoquer un incendie. C'est pourquoi un ramonage mécanique doit être effectué au moins une fois par an (généralement en été) ou lorsque la cheminée n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- **JOINT DE PORTE ET DE VITRE.**Ces joints en fibre de verre tressée sont conçus pour assurer une étanchéité parfaite entre le loquet de porte et le siège de vitre. Si le joint se desserre ou s'effiloche, il devra être remplacé.

8 PROBLÈMES COURANTS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Fument lorsqu'il est allumé	Conduit de cheminée froid (bouchon d'air froid).	Préchauffez le conduit de cheminée en brûlant du papier près de la sortie avant d'y introduire le bois de chauffage.
Fumée à l'ouverture de la porte	Dépression dans la pièce ou éjaculation insuffisante.	Ouvrez une fenêtre à proximité un instant. Ouvrez la porte très lentement pour égaliser la pression.
Le verre se salit rapidement.	Bois humide ou faible utilisation d'air secondaire.	Utilisez du bois de chauffage dont l'humidité est inférieure à 20 %. Laissez le régulateur secondaire ouvert (effet rideau).
feu « paresseux »	Manque d'oxygène ou bois de chauffage de mauvaise qualité.	Nettoyez le tiroir à cendres. Ouvrez complètement la vanne d'arrivée d'air primaire jusqu'à ce qu'une flamme vive apparaisse.
combustion très rapide	Courant d'air excessif ou joints d'étanchéité usés.	Fermez partiellement les régulateurs. Vérifiez le joint de porte en fibre de verre.
Odeur de peinture ou de produits chimiques	Durcissement du matériau (dans de nouveaux fours).	C'est normal les 3 ou 4 premières fois. Aérez bien la maison lors des premières utilisations.
Bruit de cliquetis ou de dilatation	Dilatation thermique du métal.	C'est normal et structurel. Cela disparaît lorsque la température se stabilise.
Excès de suie dans la canalisation	Mauvaise combustion (basse température).	Évitez de couper complètement la climatisation. Faites ramoner votre cheminée au moins une fois par an.

9 RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Le fabricant décline toute responsabilité pénale et/ou civile, directe et/ou indirecte, pour :

- Ne pas suivre les instructions contenues dans le manuel d'utilisation.
- Modifications et réparations non autorisées.
- Utilisation non conforme aux consignes de sécurité.
- L'installation n'est conforme ni à la réglementation en vigueur dans le pays d'installation, ni aux directives de sécurité.
- Manque d'entretien.
- Utilisation de pièces détachées non originales ou non spécifiques au modèle de poêle.
- Événements extraordinaires.

10 CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

1. Les produits commercialisés par Vertex Life SL sous l'une de ses marques à compter du 1er janvier 2022 sont soumis aux conditions de garantie prévues par la transposition des directives de l'Union européenne relatives aux contrats de vente de biens et de fourniture de contenus ou de services numériques. Ces conditions sont conformes à la modification du texte consolidé de la Loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs et des autres lois complémentaires, approuvée par le décret royal législatif 1/2007 du 16 novembre, et mise en œuvre par les décrets royaux 7/2021 du 27 avril et 24/2021 du 2 novembre.
2. Conformément aux décrets royaux susmentionnés, Vertex Life SL est responsable envers l'utilisateur de tout défaut de conformité de ses produits survenant durant les trois premières années suivant la date d'achat. En cas de doute sur la date, celle figurant sur la facture fait foi. Sauf preuve contraire, tout défaut de conformité apparaissant durant les deux premières années suivant la mise en service du produit est présumé, à moins que cette présomption ne soit incompatible avec le régime de propriété ou la nature du défaut.
3. Conformément à la réglementation, le consommateur ou l'utilisateur doit coopérer avec le fabricant et son service après-vente, CENSAT, dans la mesure du possible et nécessaire, afin d'établir si la non-conformité est due à un défaut de fabrication ou à une autre cause. Cette obligation de coopération se limite aux moyens techniques les moins intrusifs dont dispose le consommateur ou l'utilisateur. En cas de refus de coopération, la charge de la preuve de l'existence ou de l'inexistence de la non-conformité à la date visée à l'article 120, paragraphes 1 ou 2, selon le cas, incombe au consommateur ou à l'utilisateur.
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Dysfonctionnement ou panne dû à une installation incorrecte par rapport aux instructions d'installation ou au non-respect des réglementations en vigueur lors de l'installation de l'appareil ou dans le conduit d'évacuation des gaz de combustion ou dans les réseaux hydrauliques ou électriques.
 - Les installations et la maintenance réalisées en infraction avec les exigences d'installation des réglementations nationales ou régionales applicables, notamment celles visées par le Règlement sur les installations thermiques dans les bâtiments (RITE) pour les équipements d'une puissance thermique nominale égale ou supérieure à 5 kW.
 - Appareils pour lesquels des accessoires inadaptés, non homologués ou non conformes ont été utilisés lors de leur installation ou de leur fonctionnement.
 - Panne ou dysfonctionnement résultant de l'utilisation de carburants non homologués ou de carburants ne possédant pas les certifications et qualités requises.
 - Les pannes ou dommages causés par l'installation ou par tout élément ou circonstance extérieur à l'équipement lui-même.
 - Un transport, un stockage ou un emplacement inadéquats peuvent entraîner la corrosion ou l'abrasion de la peinture ou de l'aspect de l'appareil, un manque de propreté, la casse du verre, la détérioration des joints, etc. Casse par impact du verre, de la céramique ou de pièces similaires.
 - L'usure liée à une utilisation intensive des appareils, telle que celle du brûleur à combustion, du déflecteur de fumée, des panneaux réfractaires ou toute autre usure pouvant résulter d'une utilisation incorrecte, non conforme aux indications des manuels ou supérieure à celle prévue dans les conditions de vente.
 - Appareils sur lesquels du personnel non autorisé est intervenu dans le système CENSAT pendant la période de garantie.
 - Vérification que l'appareil a fonctionné pendant une période supérieure à la période de couverture de la garantie.
5. La garantie ne couvre pas les frais liés au démontage d'éléments externes, tels que les fixations structurelles, le mobilier, les armoires, etc., qui entravent l'accès à l'équipement ou à ses composants. Elle ne couvre pas non plus les services d'assistance sur site concernant le fonctionnement de l'équipement. Par conséquent, Vertex Life SL est exonérée de toute responsabilité pour les dommages corporels ou matériels pouvant résulter des opérations susmentionnées.
6. Toute réclamation ou violation qui n'est pas expressément mentionnée dans la réglementation applicable ou qui ne remplit pas les conditions légales requises est exclue de la garantie.



ATTENTION ! Il est essentiel et fortement recommandé à l'utilisateur de lire attentivement le manuel d'utilisation fourni avant d'utiliser l'appareil. Pour toute intervention relative à la mise en service, au dépannage et à la maintenance de l'équipement, veuillez contacter notre service après-vente CENSAT.

1 EINFÜHRUNG

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSER PRODUKT ENTSCIEDEN HABEN

VERTEX LIFE Holzöfen werden gemäß der Norm EN 16510-2-1:2023 hergestellt (Heizgeräte für Wohngebäude, die mit Festbrennstoffen betrieben werden. Teil 2-2: Öfen) mit hochwertigen und umweltfreundlichen Materialien.

Für eine optimale Nutzung Ihres Herdes empfehlen wir Ihnen, die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zu befolgen. Um Ihren Herd bestmöglich zu nutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen von VERTEX LIFE.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und haben Sie sie stets griffbereit. Sollten Sie sie verlieren, fordern Sie bitte ein Exemplar bei Ihrem Händler vor Ort oder auf der Website an: www.vertexlife.com

Zweck dieses Handbuchs ist es, die korrekte und zuverlässigste Methode zur Installation und zum Betrieb Ihres Geräts aufzuzeigen sowie die Wartungskriterien dafür festzulegen.

2 ANWENDBARE VORSCHRIFTEN

Der Ofen muss stets gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Richtlinien und den in den jeweiligen Landesgesetzen geltenden Sicherheitsbestimmungen verwendet werden. Die geltenden Richtlinien lauten:

- ✓ **VERORDNUNG (EU) 305/2011 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 2011:** harmonisierte Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten.
- ✓ **Regel EN 16510-2-1:2023:** Heizgeräte für Wohngebäude, die mit festen Brennstoffen betrieben werden. Teil 2-2: Öfen.
- ✓ **UNE-Standard 123001/2012:** Berechnung, Konstruktion und Installation von modularen Schornsteinen.
- ✓ **Königliches Dekret 1027/2007 vom 20. Juli:** Vorschriften für thermische Anlagen in Gebäuden.
- ✓ **Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. Oktober 2009:** wodurch ein Rahmen für die Festlegung von Ökodesign-Anforderungen geschaffen wird, die für energiebezogene Produkte gelten.
- ✓ **DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) 2015/1186 DER KOMMISSION vom 24. April 2015:** die Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Energiekennzeichnung von lokalen Heizgeräten ergänzt.
- ✓ **VERORDNUNG (EU) 2015/1185 DER KOMMISSION vom 24. April 2015:** Umsetzung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Ökodesign-Anforderungen an Festbrennstoff-Fernheizgeräte.

3 VERPACKUNG

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Produkt unbeschädigt und vollständig ist. Sollten Probleme auftreten, begeben Sie sich umgehend zur Verkaufsstelle, wo Sie das Produkt gekauft haben, und legen Sie eine Kopie des Kaufbelegs oder der Rechnung vor.

Wird Ihr Herd per Spedition geliefert, beachten Sie bitte, dass Sie ab Erhalt für den Zustand des Geräts verantwortlich sind. Prüfen Sie den Herd daher unbedingt und vermerken Sie jegliche Schäden auf dem Lieferschein, um gegebenenfalls innerhalb von 24 Stunden nach Lieferung einen Schadensanspruch bei der Spedition geltend machen zu können.

LEGENDE			
	Achtung! Besonders relevanter Punkt		Warnung! Es besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
	Achtung! Bezüglich Installations-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten		

 **ACHTUNG!** Die in diesem Handbuch gezeigten Grafiken, Abbildungen usw. dienen nur der Veranschaulichung und beziehen sich daher nicht immer auf das jeweilige Produkt.

4 TECHNISCHE DATEN

ANTARES IRON HORNO NEW					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		12,7
P_{SHnom}			Nennheizleistung		12,7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEl			Energieeffizienzindex,		103
$CO_{nom} (13\% O_2)$		mg/m³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
$PM_{nom} (13\% O_2)$			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_S			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_C			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_P			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
e_{lsb}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{max.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
CONT o INT		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		150
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		590
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		910
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		610
m		Kg	Masa del aparato		152
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

CAPRI					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		12,7
P_{SHnom}			Nennheizleistung		12,7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
e_{lsB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f			Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
CONT o INT		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		130
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		440
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		890
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		680
m		Kg	Masa del aparato		87
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

SUNNY					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		11,8
P_{SHnom}			Nennheizleistung		11,8
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
e_{lsB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
CONT o INT		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		150
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		440
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		890
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		900
m		Kg	Masa del aparato		119
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

LINAM ESQUINA					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		10,8
P_{SHnom}			Nennheizleistung		10,8
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
e_{lsB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{máx.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
$CONT\ o\ INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		130
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität Durchmesser des Rauchgaskanals Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		530
H					1210
W					680
m		Kg	Masa del aparato		72
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

ASTON HORNO – MASTER FIRE						
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung	
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.	
Parameter		Einheit	Bedeutung			
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung			10,2
P_{SHnom}			Nennheizleistung			10,2
P_{Wnom}			Nennwasserleistung			-
P_{part}			Teillastleistung			-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast			-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast			-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung			78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz			-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung			68
EEI			Energieeffizienzindex,			103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung			12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung			-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck			-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material			75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material			20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach			-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material			150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn			150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs			35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material			-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden			-
$e_{/sb}$		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben			-
$e_{l_{m\acute{a}x}}$			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus			-
$e_{l_{m\acute{i}n}}$			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung			-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung			-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz			-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme			264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung			-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung			T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein			11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung			-
$CONT\ o\ INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung			INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben			150
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität			500
H			Durchmesser des Rauchgaskanals			9870
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)			630
m		Kg	Masa del aparato			98
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar			-
		-	Masse des Gerätes			-

LUX HORNO – AVEC FOUR HORNO – EIFFEL - JADE						
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung	
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.	
Parameter		Einheit	Bedeutung			Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung			9,7
P_{SHnom}			Nennheizleistung			9,7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung			-
P_{part}			Teillastleistung			-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast			-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast			-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung			78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz			-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung			68
EEI			Energieeffizienzindex,			103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung			12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung			-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck			-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material			75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material			20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach			-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material			150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn			150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs			35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material			-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden			-
$e_{/sb}$		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben			-
$e_{l_{m\acute{a}x}}$			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus			-
$e_{l_{m\acute{i}n}}$			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung			-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung			-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz			-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme			264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung			-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung			T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein			11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung			-
$CONT\ o\ INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung			INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben			150
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität			480
H			Durchmesser des Rauchgaskanals			1040
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)			460
m		Kg	Masa del aparato			185
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar			-
		-	Masse des Gerätes			-

LUNA C HORNO – QUAERTZ HORNO – COOKFIRE HORNO – DINAN HORNO						
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung	
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.	
Parameter		Einheit	Bedeutung			Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung			9,7
P_{SHnom}			Nennheizleistung			9,7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung			-
P_{part}			Teillastleistung			-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast			-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast			-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung			78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz			-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung			68
EEI			Energieeffizienzindex,			103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung			16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung			-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung			12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung			-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck			-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material			75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material			20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach			-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material			150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn			150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs			35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material			-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden			-
e_{lsb}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben			-
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus			-
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung			-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung			-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz			-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme			264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung			-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung			T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein			11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung			-
$CONT\ o\ INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung			INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben			120
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität			470
H			Durchmesser des Rauchgaskanals			890
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)			520
m		Kg	Masa del aparato			75
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar			-
		-	Masse des Gerätes			9,7

BERNA					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		9,7
P_{SHnom}			Nennheizleistung		9,7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
e_{lsB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{m\acute{a}x.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{f,g\ nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{f,g\ part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
$CONT\ o\ INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		120
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität Durchmesser des Rauchgaskanals Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		390
H					800
W					465
m		Kg	Masa del aparato		40
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

ROYCE – ALTAIR - MADISSON						
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung	
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.	
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert	
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		9,2	
P_{SHnom}			Nennheizleistung		9,2	
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-	
P_{part}			Teillastleistung		-	
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-	
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-	
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78	
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-	
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68	
EEl			Energieeffizienzindex,		103	
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33	
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-	
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51	
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-	
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61	
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-	
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36	
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-	
p_{nom}			Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}				Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-	
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75	
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20	
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-	
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150	
d_F			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150	
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35	
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-	
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-	
e_{lsB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-	
e_{lmax}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-	
e_{lmin}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-	
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-	
$W_{máx.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-	
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264	
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-	
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400	
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93	
$\varphi_{i,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-	
$CONT \text{ o } INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT	
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		150	
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		490	
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		970	
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		480	
m		Kg	Masa del aparato		168	
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-	
		-	Masse des Gerätes		-	

IRIS FUNDICION					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		8,2
P_{SHnom}			Nennheizleistung		8,2
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_f			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
el_{SB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
el_{max}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
el_{min}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{max.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
CONT o INT		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		150
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		470
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		740
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		620
m		Kg	Masa del aparato		144
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

MINERVA - SAMIRA					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		7
P_{SHnom}			Nennheizleistung		7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_f			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
el_{SB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
el_{max}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
el_{min}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{max.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
CONT o INT		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		120
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		410
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		830
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		510
m		Kg	Masa del aparato		65
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

NIZA - AMINA					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		7
P_{SHnom}			Nennheizleistung		7
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		78
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		68
EEI			Energieeffizienzindex,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		12,15
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		20
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_f			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		35
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		-
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
el_{SB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
el_{max}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
el_{min}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{max.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		264
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
$CONT \text{ o } INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		120
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		380
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		810
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		450
m		Kg	Masa del aparato		47
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

FOGO – VICHY – ESTANBUL					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		6,5
P_{SHnom}			Nennheizleistung		6,5
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		80
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		70
EEI			Energieeffizienzindex,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		801
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		19,08
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		11,46
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		65
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_f			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		65
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		0
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
els_B		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
el_{max}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
el_{min}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{max.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		250
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		6,9
$\varphi_{i,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
$CONT \text{ o } INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		120
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		295
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		811
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		415
m		Kg	Masa del aparato		82
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		6,5

PALMA – THOR					
Gerätetyp	Wasserdicht	Leak-Erklärung	Anschluss der Verbrennungsluftversorgung	Türen schließen	Dichtheitsanforderung
B	-	NEIN	NEIN	Keine spezifischen Anforderungen	Gerät zur Versorgung mit Verbrennungsluft über den Verbrennungsluftkanal. Keine besonderen Anforderungen an die Dichtheit.
Parameter		Einheit	Bedeutung		Wert
P_{nom}		Kw	Nennheizleistung		6,5
P_{SHnom}			Nennheizleistung		6,5
P_{Wnom}			Nennwasserleistung		-
P_{part}			Teillastleistung		-
P_{SHpart}			Heizleistung bei Teillast		-
P_{Wpart}			Wasserkraft bei Teillast		-
η_{nom}		%	Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		80
η_{part}			Teillast-Heizleistungseffizienz		-
η_s			Saisonale Effizienz bei Nennwärmeleistung		70
EEI			Energieeffizienzindex,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		801
CO_{part} (13% O ₂)			CO-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			NOx-Emission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		19,08
OGC_{part} (13% O ₂)			Kohlenwasserstoffemission bei 13 % Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13 % Sauerstoff bei Nennwärmeleistung		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Partikelemission bei 13% Sauerstoff bei Teillast-Heizleistung		-
p_{nom}		Pa	Mindestzug bei Nennwärmeleistung		11,46
p_{part}			Mindestförderleistung bei Teillast-Heizleistung		-
p_w		kPa (bar)	Maximal zulässiger Betriebswasserdruck		-
d_R		cm	Mindestabstände von der Rückseite zu brennbarem Material		75
d_s			Mindestabstände von den Seiten zum brennbaren Material		65
d_c			Mindestabstände von der Oberseite zu brennbarem Material auf dem Dach		-
d_p			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material		150
d_f			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material an der Unterseite der Strahlungsfläche vorn		150
d_L			Mindestabstände von der Vorderseite zum brennbaren Material auf der Vorderseite des Strahlungsbereichs		65
d_B			Mindestabstände unterhalb des Bodens (ohne Beine) zu brennbarem Material		0
d_{non}			Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden		-
el_{SB}		kW	Schutzisolierung gemäß Herstellerangaben		-
el_{max}			Zusätzliche elektrische Leistungsaufnahme im Standby-Modus		-
el_{min}			Verbrauch an elektrischer Hilfsenergie bei Nennheizleistung		-
E, f		V, Hz	Verbrauch elektrischer Hilfsenergie bei Teillast Heizleistung		-
$W_{max.}$		W	Versorgungsspannung, Frequenz		-
T_{snom}		°C	Maximale elektrische Leistungsaufnahme		250
T_{spart}			Abgasaustrittstemperatur bei Nennwärmeleistung		-
T_{class}		-	Abgasaustrittstemperatur bei Teillast-Wärmeleistung		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Bezeichnung des Schornsteins nach der entsprechenden Norm für den Schornstein		6,9
$\varphi_{i,g part}$			Massenstrom der Verbrennungsgase bei Nennwärmeleistung		-
$CONT \text{ o } INT$		-	Abgasmassenstrom bei Teillast-Wärmeleistung		INT
d_{out}		mm	Luftverlust im Stillstand, falls angegeben		120
L		mm	Kontinuierliche (CONT) oder intermittierende (INT) Betriebskapazität		341
H			Durchmesser des Rauchgaskanals		833
W			Gesamtmaße (Länge, Höhe, Breite)		470
m		Kg	Masa del aparato		68
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Masse des Gerätes		-

5 EINRICHTUNG

5.1 SICHERHEITSHINWEISE

1. Bei der Installation des Geräts müssen alle lokalen Vorschriften, einschließlich europäischer und nationaler Normen, beachtet werden.
2.  **WARNUNG!** Alle Bauteile, die bei starker Hitzeeinwirkung Feuer fangen könnten, müssen davor geschützt werden. Es ist ratsam, stets Mindestabstände einzuhalten und gegebenenfalls hitzebeständige, feuerfeste Dämmplatten (z. B. Steinwolle, Porenbeton) anzubringen.
3. Das Gerät muss auf einem ausreichend tragfähigen Boden installiert werden. Erfüllt eine bestehende Konstruktion diese Voraussetzung nicht, müssen geeignete Maßnahmen (z. B. eine Lastverteilungsplatte) getroffen werden, um die erforderliche Tragfähigkeit zu erreichen.
4.  **ACHTUNG!** Die Installation muss einen einfachen Zugang zur Reinigung des Geräts, des Abgasanschlusses und des Schornsteinzuges gewährleisten.
5. Alle Lufteinlassgitter müssen so positioniert sein, dass sie nicht blockiert werden können.
6. Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen gemeinsamen Abzug geeignet.
7.  **WARNUNG!** Installieren Sie den Ofen nicht in Schlafzimmern oder Badezimmern.
8.  **WARNUNG!** Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder Umgebungen installieren, die aufgrund von Maschinen, Materialien oder Stäuben, die Gasemissionen verursachen oder sich leicht durch Funken entzünden können, potenziell explosionsgefährdet sind.

5.2 VERBRENNUNGSLUFT UND BELÜFTUNG

1. **LÜFTUNGSGITTER AN DER GEGENÜBERLIEGENDEN WAND.** Dies ist die gängigste Unterdruckbelüftung in Standardinstallationen:
 - **Betrieb.** Es wird ein Gitter installiert, das mit der Außenwand verbunden ist, vorzugsweise an der dem Herd gegenüberliegenden Wand oder in dessen Nähe in geringer Höhe.
 - **Zweck.** Beim Verbrennen von Holz bläst der Ofen Luft durch den Schornstein aus; dieses Gitter lässt frische Luft von außen nachströmen und verhindert so, dass das Haus "leer" wird (Unterdruck).
2. **QUERLUFTSTRÖMUNG (NATÜRLICHE BELÜFTUNG).** Es basiert auf der strategischen Platzierung von Ein- und Ausgängen, um die Umgebung aufzufrischen:
 - **Betrieb.** Verwenden Sie Gitter oder kleine Öffnungen in den gegenüberliegenden Wänden, damit der Wind eine konstante natürliche Strömung erzeugt.
 - **Bedeutung.** Es trägt dazu bei, dass die Wärme des Ofens durch Konvektion besser verteilt wird und sorgt dafür, dass im Falle eines kleinen Rauchaustritts beim Öffnen der Tür dieser schnell abgeführt wird.
3. **DRUCKGLEICHGEWICHT.** Es handelt sich um eine kritische Sicherheitsmaßnahme:
 - **Das Risiko.**  **WARNUNG!** Abluftventilatoren, egal ob bereits vorhanden oder im selben Raum wie das Gerät installiert, können Probleme verursachen. Betreiben Sie den Herd niemals gleichzeitig mit anderen Abluft-, Lüftungs- oder anderen Geräten.
 - **Die Lösung.** Die Belüftung des Raumes muss einen Unterdruck von mindestens 15 Pa (Pascal) ausgleichen können, um einen „Rauchrückfluss“ zu verhindern. Dieser tritt auf, wenn der Rauch, anstatt durch das Rohr nach oben zu steigen, in den Raum gelangt, weil das Haus ihn ansaugt.
 **ACHTUNG!** Falls der Ofen nur schwer anspringt oder beim Öffnen der Tür Rauch austritt, öffnen Sie ein nahegelegenes Fenster einen Spalt breit. Verschwindet das Problem dadurch, benötigt Ihr Zimmer ein größeres Lüftungsgitter.

MONTAGE-LEITFADEN DIAGRAMM FÜR VERBRENNUNGSLUFT UND LÜFTUNG VON HOLZÖFEN

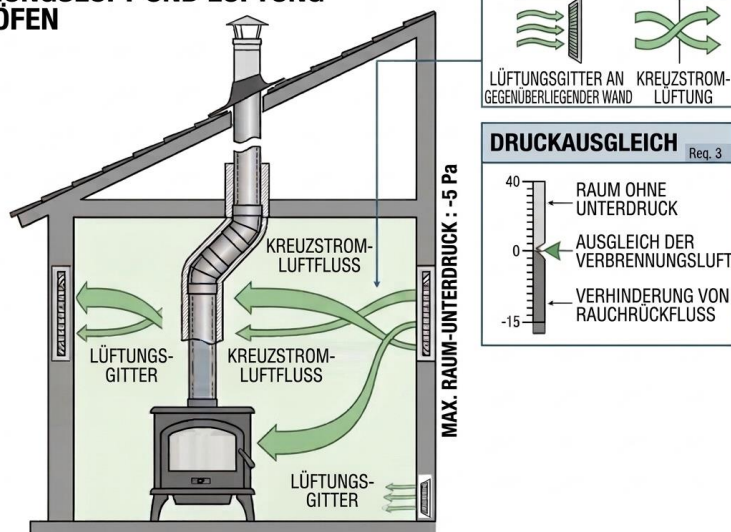


Abbildung 1

5.3 SCHORNSTEIN



ACHTUNG! Gemäß der RITE-Norm für thermische Anlagen in Gebäuden und ihrer technischen Anweisung „IT 1.3.4.1.3.1. Abführung von Verbrennungsprodukten“ müssen alle Festbrennstoff-Wärmeanlagen mit Abführungskanälen für Verbrennungsprodukte ausgestattet sein, die durch das Dach des Gebäudes abgeleitet werden.

1. Der Rauchabzug ist ein Schlüsselement für die einwandfreie Funktion des Ofens. Am besten eignen sich Rauchabzüge aus 0,4 mm dickem Edelstahl AISI 316 oder 0,8 mm dickem emailliertem Stahl, da diese Materialien hochwertig, widerstandsfähig, langlebig, leicht zu reinigen und zu warten sind.
2. Es empfiehlt sich, die Leitung zum Ofenanschluss mit hochtemperaturbeständigem Silikon (1000°C) oder hochtemperaturbeständigem Aluminiumband abzudichten.
3. Bei Durchführungen durch Fußböden muss eine 10 cm dicke Isolierhülse dazwischengelegt werden.
4. Die Isolierung des Außenabzugs wird dringend empfohlen. Sie trägt dazu bei, eine hohe Abgastemperatur aufrechtzuerhalten, den Zug zu optimieren, Kondensation zu verhindern und die Ablagerung unverbrannter Partikel an den Abzugswänden zu reduzieren. Verwenden Sie hierfür isolierte (doppelwandige) Abzüge. Ist der Abzug jedoch für Personen zugänglich (gemäß den RITE-Vorschriften), ist die Verwendung isolierter Abzüge zwingend vorgeschrieben.
5. Die Verwendung von Kunststoff-, starren oder flexiblen Schläuchen, die nicht für feste Brennstoffe zugelassen sind, ist nicht gestattet.
6. Für die Temperaturklasse des Schornsteins wird eine Rußbeständigkeit von mindestens T200 für Pelletöfen gemäß der Norm EN 16510-2-6 und eine Rußbeständigkeitsklasse von T400 für alle anderen Öfen empfohlen.
7. Innerhalb des Gebäudes verlaufende Lüftungskanäle müssen isoliert werden, wenn die Gefahr eines versehentlichen menschlichen Kontakts besteht und dürfen nicht mit positivem Innendruck (Überdruck) betrieben werden.
8. Die Gesamtlänge des vertikalen Rauchrohrs, die für einen natürlichen Zug (Abgasunterdruck) bis zum Dach erforderlich ist, kann je nach Anlage und verschiedenen Faktoren variieren, liegt aber im Allgemeinen zwischen etwa 4 m und 7 m. Eine optimale Geräteleistung wird jedoch bei einem minimalen Unterdruck von etwa ± 15 Pa (Pascal) gewährleistet.
9. Wenn der Rauchabzug an einen bestehenden Schornstein angeschlossen wird, der nicht exakt rechtwinklig zum Rauchabzug des Kamins verläuft, und der Rauchabzug durch die Fassade nach außen geführt wird, müssen die Rauchabzüge mit Winkelstücken und Rohrbögen verbunden werden. Diese Winkelstücke dürfen einen Winkel von bis zu 45° aufweisen und dürfen nicht verengt sein. Darüber hinaus sind maximal zwei 45°-Winkelstücke mit einer maximalen Länge von 1 m für Richtungsänderungen innerhalb der gesamten Anlage zulässig.
10. Für die ordnungsgemäße Funktion der Rauchabführung und um die Einwirkung des Windes zu vermeiden, sind Mindestabstände von ca. 1,5 m zur Schornsteinabdeckung erforderlich. Es empfiehlt sich, eine „Rückschlagklappe“ oder „chinesische Klappe“ zu verwenden.

DIAGRAMM DER SPEZIFIKATIONEN UND MONTAGE DES HOLZOFEN-ABGASROHRS

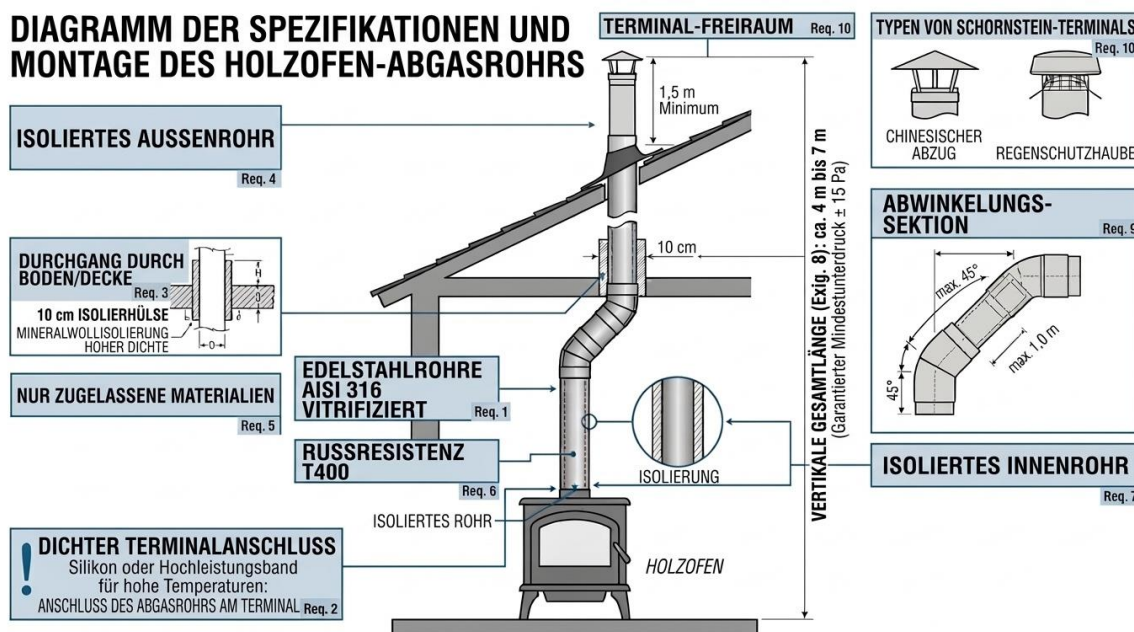


Abbildung 2

6 BETRIEB

6.1 SICHERHEITSHINWEISE

1. Beim Betrieb des Geräts müssen alle nationalen und lokalen Vorschriften sowie die europäischen Normen eingehalten werden.
2. Verwenden Sie diesen Herd nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere, vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Bränden oder Verletzungen führen.
3. Bei der Verwendung des Geräts müssen alle lokalen Vorschriften, einschließlich derer, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen, eingehalten werden.
4. Verwenden Sie diesen Herd nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere, vom Hersteller nicht empfohlene Verwendung kann zu Bränden oder Verletzungen führen.
5. Alle Öfen werden vor der Auslieferung intern geprüft, daher können sich im Inneren Rückstände befinden.
6. Verwenden Sie während des Betriebs niemals Alkohol, Benzin oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten, um das Feuer zu entzünden oder wieder zu entfachen.
7. **WARNUNG!** Brennbare Flüssigkeiten: Verwenden Sie niemals Benzin, benzinartiges Lampenöl, Petroleum, Ethylalkohol oder ähnliche Flüssigkeiten zum Anzünden oder Wiederanzünden des Geräts. Halten Sie alle diese Flüssigkeiten während des Betriebs vom Gerät fern.
8. **WARNUNG!** Strahlung, insbesondere durch Glasoberflächen hindurch, kann Gegenstände in der Umgebung des in Betrieb befindlichen Geräts entzünden. Halten Sie den Mindestabstand zu solchen Gegenständen ein. (Siehe Kapitel 2 des TECHNISCHEN DATENBLATTS, „Mindestabstände“).
9. **WARNUNG!** Die Verwendung dieses Geräts als Verbrennungsanlage ist verboten.
10. **WARNUNG!** Die Verwendung ungeeigneter und nicht empfohlener Kraftstoffe, einschließlich flüssiger Kraftstoffe, ist verboten.
11. **WARNUNG!** Brennkammer und Aschenbecherdeckel müssen während des Betriebs geschlossen bleiben, um das Austreten von Rauch zu verhindern.
12. **WARNUNG!** Das Gerät, insbesondere die Außenflächen, wird im Betrieb heiß. Daher müssen die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
13. Verwenden Sie den Ofen nicht in staubigen oder rauchgeschwängerten Umgebungen (z. B. in einer Werkstatt oder Garage). Es besteht Brandgefahr, wenn der Ofen während des Betriebs mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Gardinen, Decken usw. abgedeckt wird oder mit diesen in Berührung kommt.
14. Nicht im Freien verwenden.

15. Reinigen Sie den Brenner regelmäßig bei jeder Benutzung oder bei jedem Nachfüllen von Holz.
16. Nehmen Sie keine unautorisierten Änderungen am Gerät vor und verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile.
17.  **WARNUNG!** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen an der Tür beschädigt sind.
18.  **WARNUNG!** Gase, die in verstopften Schornsteinen entstehen, sind gefährlich. Halten Sie Schornstein und Abgasrohre sauber; reinigen Sie diese gemäß den Anweisungen. Halten Sie die Abgasrohre des Heizkessels sauber; reinigen Sie diese gemäß den Anweisungen. Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe. Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
19.  **WARNUNG!** Dieser Ofen darf ausschließlich mit Brennholz betrieben werden. Die Verbrennung anderer Brennstoffe ist untersagt. Das Verbrennen anderer Materialien führt zu Schäden und Funktionsstörungen des Geräts.
20. Lagern Sie Brennholz an einem kühlen, trockenen Ort. Die Lagerung unter extrem kalten oder feuchten Bedingungen kann die Heizleistung des Ofens verringern.

6.2 ERSTER START

1.  **WARNUNG!** Die Metallkonstruktion ist mit Hochtemperaturfarbe behandelt. Bei den ersten Anwendungen können durch das Trocknen der Farbe auf den Metallteilen unangenehme Gerüche entstehen. Dies ist unbedenklich; sorgen Sie einfach für gute Belüftung. Nach den ersten Anwendungen erreicht die Farbe ihre maximale Widerstandsfähigkeit und ihre endgültigen chemischen und physikalischen Eigenschaften.

6.3 BETRIEB

1. **PRIMÄRER ENTWURFSREGULATOR.** Je nach Modell befindet sich dieser Regler an der Tür (unten vorne) oder am Aschebehälter (vorne). Er lässt sich zum Öffnen nach links und zum Schließen nach rechts schieben (oder umgekehrt), um den Luftstrom zum Grillboden zu steuern.
2. **REGELUNG FÜR ZWEITE ENTWURFE.** Je nach Modell befindet sich dieser Regler an der Tür (oben vorne) oder unterhalb des Aschebehälters. Der Türregler wird zum Schließen nach links und zum Öffnen nach rechts geschoben, während der Regler des Aschebehälters zum Öffnen herausgezogen und zum Schließen wieder hineingeschoben wird, wodurch der Luftstrom zum Feuer gelenkt wird.

 **WARNUNG!** Dieser Regler ist bei einigen Modellen nicht vorhanden.

3. **VORBEREITUNG:**
 - Stellen Sie sicher, dass Schornstein und Ofen sauber und frei von Verstopfungen sind.
 - Den primären Luftregler vollständig auf Maximum und den sekundären Luftregler auf Minimum stellen.
4. **PLATZIERUNG DES MATERIALS:**
 - Legen Sie kleine Mengen Holzspäne auf den Boden des Grills und füllen Sie die Oberseite anschließend mit Anzündholz.
 - Legen Sie Anzündwürfel oder Papierstücke neben die Holzspäne.
 - Vermeiden Sie es, zu Beginn zu viel Brennholz aufzuschichten; lassen Sie Platz für die Luftzirkulation.
5. **AN:**
 - Zünde das Papier oder die Holzspäne mit einem langen Streichholz oder Feuerzeug an.
 - Lassen Sie die Tür einige Minuten lang einen Spalt breit offen, um den Luftzug zu verbessern.
6. **VERORDNUNG:**
 - Wenn die Flammen stabil sind, dickeres Holz nachlegen.
 - Schließen Sie die Tür langsam und regulieren Sie die primäre und sekundäre Luftzufuhr, um die Brandintensität zu kontrollieren.

6.4 TANKEN

1. **VORBEREITUNG:**
 - Vergewissern Sie sich, dass die Flammen stabil sind, bevor Sie die Tür öffnen.
 - Öffnen Sie die Tür langsam, damit kein Rauch in den Raum gelangt.
 - Die primären und sekundären Luftregler vollständig auf maximale Einstellungen einstellen.

2. DAS NEUE BRENNHOLZ PLATZIEREN:

- Um das Feuer ruhig zu halten, sollte trockenes, ausreichend großes Brennholz nachgefüllt werden.
- Ordnen Sie das Brennholz so an, dass die Luft zirkulieren kann; stapeln Sie es nicht zu hoch.
- Vermeiden Sie es, das neue Brennholz direkt mit der Glut in Berührung zu bringen, wenn diese sehr heiß ist; legen Sie es besser neben oder auf kleine Glut.

3. STARTEN DES AUFLADUNGSVORGANGS:

- Das nachgelegte Brennholz entzündet sich dank der Hitze der Glut schnell.
- Falls nötig, können Sie kleine Holzspäne oder Papier darüber streuen, um das Entzünden zu erleichtern.

4. VERORDNUNG:

- Passen Sie die Luftzufuhr an, um eine effiziente Verbrennung zu gewährleisten.
- Schließen Sie die Luftzufuhr erst dann vollständig, wenn der neue Kraftstoff gut entzündet ist.



WARNUNG! Niemals bei ausgeschaltetem Ofen oder bei sehr schwacher Glut nachlegen: Es kann zu starker Rauchentwicklung im Raum kommen. Verwenden Sie hitzebeständige Handschuhe und geeignetes Werkzeug zum Umgang mit Holz.



ACHTUNG! Um eine Überhitzung des Ofens zu vermeiden, darf die Brennstoffmenge (kg) die angegebene Heizleistung (siehe CE-Kennzeichnung) nicht überschreiten. Die benötigte Holzmenge (kg) kann der untenstehenden Tabelle entnommen werden.

Tabelle der unteren Heizwerte (LCV) von Holzarten		
Kraftstoff	PCI (kWh/kg)	PCI (kcalh/kg)
Brennholz und Äste im Allgemeinen.	4,419	3.803
Holzbeschneidung	2,908	2.502
Brennholz aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen	2,908	2.502
Gemeines Eichenbrennholz	5,370	4.619
Olivholz	5,439	4.678

6.5 BRENNHOLZ

1. Verwenden Sie natürliches, trockenes Holz (Kiefer, Buche, Eiche usw.) oder Briketts, die den Emissionsschutznormen entsprechen.
2. Das verwendete Holz muss trocken sein (Restfeuchte 20 %). Dies ist üblicherweise der Fall, wenn das Holz zwei Jahre lang an einem trockenen, gut belüfteten Ort gelagert wurde. Feuchtes Holz hat einen geringen Heizwert und führt zu Rußablagerungen in Rauchrohren und Schornsteinen.
3. Verbrennen Sie kein Holz mit behandelter Oberfläche (lackiert, gestrichen, furniert, imprägniert, Sperrholz usw.) oder jegliche Art von Abfall (Verpackungsabfälle, Plastik, Zeitungen, Gummi, Leder, Textilien usw.). Die Verbrennung dieses Holzes und Abfalls verschmutzt die Umwelt und beschädigt Ofen und Schornstein.

6.6 DER BACKOFEN (NUR BEI MODELLEN MIT EINBAUBACKOFEN)

1. Der Garraum besteht je nach Modell aus Stahl oder Edelstahl und eignet sich zum Kochen bestimmter Speisen.
2. Verwenden Sie ofenfeste Behälter, die keine Speisereste, Soßen usw. an den Ofenwänden hinterlassen.
3.  **ACHTUNG!** Der Backofen ist nicht zum Kochen, Backen usw. geeignet, wenn Lebensmittel ohne Verwendung von Behältern in direktem Kontakt stehen.
4.  **WARNUNG!** Edelstahl verfärbt sich bei hohen Temperaturen. Die folgende Tabelle zeigt beispielhaft die möglichen Verfärbungen:

Farbe	Temperatur
Creme	290 °C
Ocker	340 °C
Gelb	370 °C
Braun	390 °C
Granat	420 °C
Violett	450 °C
Blau	540 °C
Dunkelblau	600 °C

7 PFLEGE UND WARTUNG

Bevor Sie Wartungsarbeiten am Herd durchführen, treffen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Herdes abgekühlt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Asche vollständig erloschen ist.
- Sobald die Wartungsphase abgeschlossen ist, überprüfen Sie, ob alles wieder so ist wie vor dem Eingriff (Gitter und Deflektor korrekt angebracht, Schornsteinrohre repariert usw.).



ACHTUNG! Bitte befolgen Sie die nachstehenden Reinigungsanweisungen sorgfältig. Andernfalls kann es zu Funktionsstörungen des Herdes kommen.

REINIGUNGS-/WARTUNGSINTERVALLPLAN				
	1 TAG	2/3 TAGE	15 Tage	JAHR [VERPFLICHTEND]
GRILL	✓			
ASCHENSCHUBLADE		✓		
GLAS	✓			
SCHORNSTEIN				✓
DEFLEKTOR			✓	✓
BRENNKAMMER				✓
TÜRDICHTUNG				✓
GLASVERSIEGELUNG				✓

1. TÄGLICHE REINIGUNG:

- **GRILL** Überprüfen Sie den Grill regelmäßig vor Gebrauch. Achten Sie darauf, dass die Löcher frei von Asche sind, da es sonst zu Zündstörungen kommen kann.
- **GLAS.** Entfernen Sie den Schmutz mit einem feuchten Tuch oder einem Glasschaber. Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel oder harte Metallbürsten, da das hitzebeständige Glas sonst zerkratzt oder korrodiert werden könnte.

2. REINIGUNG ALLE 2-3 TAGE:

- **ASCHENBECHERSCHUBLADE.** Überprüfen Sie alle zwei bis drei Tage die Asche im Aschenbehälter und entfernen Sie sie. Saugen Sie die Asche erst dann mit einem Staubsauger auf, wenn sie auf Raumtemperatur abgekühlt ist und keine Glut mehr vorhanden ist.

3. REINIGUNG ALLE 15 TAGE:

- **DRÜCKER.** Dieses Teil befindet sich im Brennraum, deutlich oberhalb des Rosts und zwischen Rauchabzug und Aschebehälter. Kontrollieren Sie alle 15 Tage den Aschebelag darauf und entfernen Sie überschüssige Asche. Je nach Modell kann dieses Teil fest mit dem Gerät verbunden oder abnehmbar sein.

4. JÄHRLICHE REINIGUNG:

- **Brennkammer** Um den Innenraum des Ofens vollständig zu reinigen (Ruß und Ascheablagerungen an Wänden, Boden usw.), entfernen Sie die Prallplatte und beginnen Sie mit der Reinigung. Verwenden Sie dazu eine weiche Bürste mit nichtmetallischen Borsten und führen Sie diese von den Seiten nach oben in die Brennkammer ein, um den gesamten Innenraum besser zu reinigen.
- **SCHORNSTEIN.** Asche und Ruß, die sich nach längerer Zeit ohne Reinigung an den Schornsteinwänden ablagern, verhärten und bilden Schichten oder Krusten, die bei erneuter Hitzeeinwirkung im Schornstein eine Brandgefahr darstellen können. Aus diesem Grund sollte der Schornstein mindestens einmal jährlich (üblicherweise im Sommer) oder immer dann maschinell gereinigt werden, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird.

- **Tür- und Glasdichtung.** Diese geflochtenen Glasfaserdichtungen gewährleisten eine perfekte Abdichtung zwischen Türschloss und Glasscheibe. Löst sich die Dichtung oder franst sie aus, muss sie ausgetauscht werden.

8 HÄUFIGE PROBLEME

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Rauch, wenn angezündet	Kaltluftansaugung (Kaltluftstopfen).	Heizen Sie den Kamin vor, indem Sie etwas Papier in der Nähe des Abzugs verbrennen, bevor Sie das Brennholz hineinlegen.
Rauch beim Öffnen der Tür	Depression im Raum oder unzureichende Aufnahme.	Öffnen Sie kurz ein nahegelegenes Fenster. Öffnen Sie die Tür ganz langsam, um den Druck auszugleichen.
Glas verschmutzt schnell	Feuchtes Holz oder geringe Nutzung der Sekundärluftzufuhr.	Verwenden Sie Brennholz mit einem Feuchtigkeitsgehalt von unter 20 %. Lassen Sie den Sekundärregler geöffnet (Vorhangwirkung).
"Faulen" Feuer	Sauerstoffmangel oder minderwertiges Brennholz.	Reinigen Sie den Aschebehälter. Öffnen Sie das Primärluftventil vollständig, bis eine Flamme brennt.
Sehr schnelle Verbrennung	Zu starker Zug oder verschlissene Dichtungen.	Die Fensterheber teilweise schließen. Die Türdichtung aus Fiberglas prüfen.
Geruch von Farbe oder Chemikalien	Aushärten des Materials (in neuen Öfen).	Das ist die ersten 3-4 Male normal. Lüften Sie das Haus in den ersten paar Malen, wenn das Gerät eingeschaltet ist, gut.
Klick- oder Dilatationsgeräusch	Wärmeausdehnung des Metalls.	Das ist normal und strukturell bedingt. Es verschwindet, sobald sich die Temperatur stabilisiert hat.
Übermäßiger Ruß im Rohr	Schlechte Verbrennung (niedrige Temperatur).	Schalten Sie die Klimaanlage nicht vollständig aus. Lassen Sie Ihren Schornstein mindestens einmal jährlich reinigen.

9 VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS

Der Hersteller lehnt jegliche strafrechtliche und/oder zivilrechtliche Haftung, direkt und/oder indirekt, ab für:

- Die Anweisungen in der Bedienungsanleitung wurden nicht befolgt.
- Nicht autorisierte Änderungen und Reparaturen.
- Verwendung nicht gemäß den Sicherheitsrichtlinien.
- Die Anlage entspricht weder den im Installationsland geltenden Vorschriften noch den Sicherheitsrichtlinien.
- Mangelnde Wartung.
- Verwendung von nicht originalen oder nicht modellspezifischen Ersatzteilen für das Ofenmodell.
- Außergewöhnliche Ereignisse.

10 ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Für alle Produkte, die Vertex Life SL ab dem 1. Januar 2022 unter ihren Marken herausgibt, gelten die Garantiebedingungen gemäß der Umsetzung der EU-Richtlinien über Kaufverträge und Verträge über die Lieferung digitaler Inhalte oder Dienstleistungen. Dies entspricht der Änderung des konsolidierten Textes des Allgemeinen Gesetzes zum Schutz von Verbrauchern und Nutzern sowie anderer ergänzender Gesetze, die durch das Königliche Gesetzesdekret 1/2007 vom 16. November verabschiedet und durch die Verabschiedung des Königlichen Dekrets 7/2021 vom 27. April und des Königlichen Gesetzesdekrets 24/2021 vom 2. November umgesetzt wurde.
2. Vertex Life SL haftet gemäß den oben genannten königlichen Erlassen gegenüber dem Nutzer für jegliche Vertragswidrigkeit ihrer Produkte, die innerhalb der ersten drei Jahre ab Kaufdatum auftritt. Im Zweifelsfall gilt das auf der Verkaufsrechnung ausgewiesene Kaufdatum. Sofern nicht anders nachgewiesen oder angegeben, wird vermutet, dass Produktmängel, die innerhalb der ersten zwei Jahre ab diesem Datum auftreten, bereits zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme des Produkts bestanden, es sei denn, diese Vermutung widerspricht der Art des Eigentums am Produkt oder der Art der Vertragswidrigkeit.
3. Gemäß der Verordnung ist der Verbraucher bzw. Nutzer verpflichtet, mit dem Hersteller und dessen Kundendienst CENSAT im Rahmen des Zumutbaren und Notwendigen zusammenzuarbeiten, um festzustellen, ob die Abweichung auf einen Herstellungsfehler oder andere Gründe zurückzuführen ist. Die Mitwirkungspflicht beschränkt sich auf die dem Verbraucher bzw. Nutzer zur Verfügung stehenden, am wenigsten eingreifenden technischen Mittel. Verweigert der Verbraucher bzw. Nutzer die Mitwirkung, trägt er die Beweislast für das Vorliegen oder Nichtvorliegen der Abweichung zum in Artikel 120 Absatz 1 oder 2 genannten Zeitpunkt.
4. Die Garantie gilt in folgenden Fällen nicht:
 - Funktionsstörungen oder Ausfälle aufgrund einer fehlerhaften Installation gemäß der Installationsanleitung oder der Nichteinhaltung geltender Vorschriften bei der Installation des Geräts, im Abgasabzugskanal oder in den hydraulischen oder elektrischen Netzen.
 - Installationen und Wartungsarbeiten, die nicht den Installationsvorschriften der geltenden nationalen oder regionalen Bestimmungen entsprechen. Dies betrifft insbesondere, aber nicht ausschließlich, solche, die unter die Verordnung über thermische Anlagen in Gebäuden (RITE) für Geräte mit einer Nennwärmeleistung von 5 kW oder mehr fallen.
 - Geräte, bei deren Installation oder Betrieb ungeeignetes, nicht zugelassenes oder nicht zugehöriges Zubehör verwendet wurde.
 - Ausfall oder Fehlfunktion aufgrund der Verwendung nicht zugelassener Kraftstoffe oder Kraftstoffe, die nicht über die erforderlichen Zertifizierungen und Qualitäten verfügen.
 - Ausfälle oder Schäden, die durch die Installation oder durch äußere Einflüsse oder Umstände außerhalb des Geräts selbst verursacht werden.
 - Unsachgemäßer Transport, Lagerung oder Aufstellung können Korrosion oder Abrieb der Lackierung oder des Aussehens des Geräts, mangelnde Sauberkeit, Glasbruch, Beschädigung von Dichtungen usw. verursachen. Es kann zu Bruch von Glas, Keramik oder ähnlichen Teilen durch Stöße kommen.
 - Verschleiß aufgrund intensiver Nutzung der Geräte, wie z. B. des Brenners, des Rauchabweisers, der Feuerfestplatten oder jeglicher anderer Verschleiß, der sich aus unsachgemäßer Verwendung ergibt, die nicht den Angaben in den Handbüchern entspricht oder die in den Verkaufsbedingungen vorgesehenen Werte übersteigt.
 - Geräte, an denen während der Garantiezeit unbefugte Personen in das CENSAT-System eingegriffen haben.
 - Nachweis, dass das Gerät länger als die Garantiezeit in Betrieb war.
5. Die Garantie deckt keine Kosten, die durch die Demontage von externen Elementen wie z. B. baulichen Befestigungen, Möbeln, Schränken usw. entstehen, welche den freien Zugang zum Gerät oder seinen Komponenten behindern. Sie deckt auch keine Vor-Ort-Serviceleistungen für den Betrieb des Geräts ab. Daher übernimmt Vertex Life SL keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die im Zusammenhang mit den oben genannten Punkten entstehen.
6. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Ansprüche und Verstöße, die in den geltenden Vorschriften nicht ausdrücklich erwähnt werden oder die erforderlichen rechtlichen Bedingungen nicht erfüllen.

 **ACHTUNG! Es ist unbedingt erforderlich und wird dringend empfohlen, dass der Benutzer die beiliegende Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig liest. Wenden Sie sich für alle erforderlichen Serviceleistungen im Zusammenhang mit Inbetriebnahme, Fehlerbehebung und Gerätewartung stets an unseren CENSAT-Kundendienst.**

1 INTRODUZIONE

GRAZIE PER AVER SCELTO IL NOSTRO PRODOTTO

Le stufe a legna VERTEX LIFE sono prodotte in conformità alla norma EN 16510-2-1:2023 (Apparecchi di riscaldamento residenziali alimentati a combustibile solido. Parte 2-2: Stufe) con materiali di alta qualità e non inquinanti.

Per un utilizzo ottimale della stufa, si raccomanda di seguire le istruzioni contenute in questo manuale. Per sfruttare al meglio la stufa, prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale e seguire tutte le istruzioni fornite da VERTEX LIFE.

Conservate questo manuale e tenetelo sempre a portata di mano. In caso di smarrimento, richiedetene una copia al rivenditore più vicino o sul sito web www.vertexlife.com

Lo scopo di questo manuale è indicare il modo corretto e più affidabile per installare e utilizzare l'apparecchiatura, nonché stabilire i criteri di manutenzione.

2 NORMATIVE APPLICABILI

La stufa deve essere sempre utilizzata in conformità con le linee guida stabilite in questo manuale e con le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nel paese in cui è installata. Le linee guida applicabili sono:

- ✓ **REGOLAMENTO (UE) 305/2011 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO DEL 9 marzo 2011:** Condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione.
- ✓ **Regola EN 16510-2-1:2023:** Apparecchi di riscaldamento residenziali alimentati a combustibile solido. Parte 2-2: Stufe.
- ✓ **Norma UNE 123001/2012:** Calcolo, progettazione e installazione di camini modulari.
- ✓ **Regio Decreto 1027/2007, del 20 luglio:** normative per gli impianti termici negli edifici.
- ✓ **Direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 ottobre 2009:** che stabilisce un quadro di riferimento per la definizione dei requisiti di ecodesign applicabili ai prodotti connessi all'energia.
- ✓ **REGOLAMENTO DELEGATO (UE) 2015/1186 DELLA COMMISSIONE DEL 24 aprile 2015:** che integra la direttiva 2010/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'etichettatura energetica degli apparecchi di riscaldamento locale.
- ✓ **REGOLAMENTO (UE) 2015/1185 DELLA COMMISSIONE DEL 24 aprile 2015:** Attuazione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ai requisiti di ecodesign per gli apparecchi di riscaldamento locale a combustibile solido.

3 CONFEZIONE

Dopo aver disimballato il prodotto, verifica che sia integro e completo. In caso di problemi, recati immediatamente presso il punto vendita in cui hai effettuato l'acquisto, esibendo una copia dello scontrino o della fattura. Se la consegna della vostra cucina viene effettuata da un corriere, tenete presente che, una volta ricevuta, la responsabilità delle condizioni dell'apparecchio passa all'acquirente. Pertanto, è estremamente importante ispezionare la cucina e annotare eventuali danni sulla bolla di consegna, in modo da poter presentare un reclamo al corriere. Tale reclamo deve essere generalmente presentato entro 24 ore dalla consegna.

LEGGENDA			
	Attenzione! Punto di particolare rilevanza		Attenzione! Rischio di ustioni o incendi
	Attenzione! Riguardo alle operazioni di installazione, pulizia e manutenzione		

 **ATTENZIONE!** La grafica, le figure, ecc. mostrate in questo manuale sono indicative e pertanto non sempre si riferiscono al prodotto specifico.

4 SPECIFICHE TECNICHE

ANTARES IRON HORNO NEW					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro	Unità	Senso			Di valore
P_{nom}	Kw	Potenza termica nominale			12,7
P_{SHnom}		Potenza termica nominale			12,7
P_{Wnom}		Potenza idrica nominale			-
P_{part}		Potenza a carico parziale			-
P_{SHpart}		Potenza termica a carico parziale			-
P_{Wpart}		Energia idrica a carico parziale			-
η_{nom}	%	Efficienza alla potenza termica nominale			78
η_{part}		Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale			-
η_s		Efficienza stagionale alla potenza termica nominale			68
EEI		Indice di efficienza energetica,			103
CO_{nom} (13% O ₂)	mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale			963,33
CO_{part} (13% O ₂)		Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale			-
NO_{xnom} (13% O ₂)		Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale			49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)		Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale			-
OGC_{nom} (13% O ₂)		Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale			23,61
OGC_{part} (13% O ₂)		Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale			-
PM_{nom} (13% O ₂)		Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale			16,36
PM_{part} (13% O ₂)		Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale			-
p_{nom}	Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale			12,15
p_{part}		Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale			-
p_w	kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio			-
d_R	cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile			75
d_s		Distanze minime dai lati al materiale combustibile			20
d_c		Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto			-
d_p		Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile			150
d_f		Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore			150
d_L		Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione			35
d_B		Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile			-
d_{non}		Distanze minime dalle pareti non combustibili			-
e_{lsB}	kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore			-
e_{lmax}		Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby			-
e_{lmin}		Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale			-
E, f	V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale			-
$W_{max.}$	W	Tensione di alimentazione, frequenza			-
T_{snom}	°C	Potenza elettrica massima assorbita			264
T_{spart}		Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale			-
T_{class}	-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale			T400
$\varphi_{f,g nom}$	g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino			11,93
$\varphi_{f,g part}$		Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale			-
CONT o INT	-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale			INT
d_{out}	mm	Perdita d'aria a riposo se specificato			150
L	mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)			590
H		Diametro del condotto dei fumi			910
W		Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)			610
m	Kg	Masa del aparato			152
M_{chim}	kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar			-
	-	Massa del dispositivo			-

CAPRI					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		12,7
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		12,7
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		130
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		440
H			Diametro del condotto dei fumi		890
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		680
m		Kg	Masa del aparato		87
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

SUNNY					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		11,8
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		11,8
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
$CO_{nom} (13\% O_2)$		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
$CO_{part} (13\% O_2)$			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
$NO_{xnom} (13\% O_2)$			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
$NO_{xpart} (13\% O_2)$			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$OGC_{nom} (13\% O_2)$			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
$OGC_{part} (13\% O_2)$			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
$PM_{nom} (13\% O_2)$			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
$PM_{part} (13\% O_2)$			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
$CONT \text{ o } INT$		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		150
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		440
H			Diametro del condotto dei fumi		890
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		900
m		Kg	Masa del aparato		119
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

LINAM ESQUINA					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		10,8
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		10,8
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		130
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		530
H			Diametro del condotto dei fumi		1210
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		680
m		Kg	Masa del aparato		72
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

ASTON HORNO – MASTER FIRE					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		10,2
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		10,2
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		150
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		500
H			Diametro del condotto dei fumi		9870
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		630
m		Kg	Masa del aparato		98
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

LUX HORNO – AVEC FOUR HORNO – EIFEL – JADE					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		9,7
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		9,7
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
$CONT$ o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		150
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		480
H			Diametro del condotto dei fumi		1040
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		460
m		Kg	Masa del aparato		185
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

LUNA C HORNO – QUARTZ HORNO – COOKFIRE HORNO – DINAN HORNO					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		9,7
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		9,7
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
W_{max}		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		120
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		470
H			Diametro del condotto dei fumi		890
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		520
m		Kg	Masa del aparato		75
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

BERNA					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		9,7
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		9,7
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		120
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		390
H			Diametro del condotto dei fumi		800
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		465
m		Kg	Masa del aparato		40
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

ROYCE – ALTAIR – MADISSON					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		9,2
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		9,2
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		150
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		490
H			Diametro del condotto dei fumi		970
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		480
m		Kg	Masa del aparato		168
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

IRIS FUNDICION					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		8,2
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		8,2
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{i,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{i,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		150
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		470
H			Diametro del condotto dei fumi		740
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		620
m		Kg	Masa del aparato		144
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

MINERVA - SAMIRA					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		7
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		7
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
$CONT$ o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		120
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		410
H			Diametro del condotto dei fumi		830
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		510
m		Kg	Masa del aparato		65
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

NIZA - AMINA					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		7
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		7
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		78
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		68
EEl			Indice di efficienza energetica,		103
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		963,33
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		49,51
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		23,61
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		16,36
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		12,15
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		20
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		35
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		-
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		264
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		11,93
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		120
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		380
H			Diametro del condotto dei fumi		810
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		450
m		Kg	Masa del aparato		47
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

FOGO – VICHY – ESTANBUL					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		6,5
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		6,5
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		80
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		70
EEl			Indice di efficienza energetica,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		801
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		19,08
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		11,46
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		65
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		65
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		0
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
W_{max}		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		250
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		6,9
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
$CONT$ o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		120
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		295
H			Diametro del condotto dei fumi		811
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		415
m		Kg	Masa del aparato		82
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

PALMA – THOR					
Tipo di dispositivo	Impermeabile	Dichiarazione di fuga di notizie	Collegamento dell'alimentazione dell'aria di combustione	Chiudere le porte	Requisito di tenuta
B	-	NO	NO	Nessun requisito specifico	Apparecchio progettato per essere alimentato con aria comburente attraverso il condotto dell'aria comburente. Nessun requisito specifico di tenuta.
Parametro		Unità	Senso		Di valore
P_{nom}		Kw	Potenza termica nominale		6,5
P_{SHnom}			Potenza termica nominale		6,5
P_{Wnom}			Potenza idrica nominale		-
P_{part}			Potenza a carico parziale		-
P_{SHpart}			Potenza termica a carico parziale		-
P_{Wpart}			Energia idrica a carico parziale		-
η_{nom}		%	Efficienza alla potenza termica nominale		80
η_{part}			Efficienza energetica del riscaldamento a carico parziale		-
η_s			Efficienza stagionale alla potenza termica nominale		70
EEl			Indice di efficienza energetica,		106
CO_{nom} (13% O ₂)		mg/m ³	Emissione di CO al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		801
CO_{part} (13% O ₂)			Emissione di CO al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
NO_{xnom} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		52,18
NO_{xpart} (13% O ₂)			Emissioni di NOx al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
OGC_{nom} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		19,08
OGC_{part} (13% O ₂)			Emissione di idrocarburi al 13% di ossigeno a potenza termica parziale		-
PM_{nom} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno alla potenza termica nominale		20,69
PM_{part} (13% O ₂)			Emissione di particelle al 13% di ossigeno con potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_{nom}		Pa	Tiraggio minimo alla potenza termica nominale		11,46
p_{part}			Tiraggio minimo a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
p_w		kPa (bar)	Pressione massima consentita dell'acqua di servizio		-
d_R		cm	Distanze minime dalla parte posteriore al materiale combustibile		75
d_S			Distanze minime dai lati al materiale combustibile		65
d_C			Distanze minime dalla sommità al materiale combustibile sul tetto		-
d_P			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile		150
d_F			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile nella parte inferiore della zona di radiazione anteriore		150
d_L			Distanze minime dalla parte anteriore al materiale combustibile sul lato della parte anteriore della zona di radiazione		65
d_B			Distanze minime sotto il fondo (escluse le gambe) dal materiale combustibile		0
d_{non}			Distanze minime dalle pareti non combustibili		-
el_{SB}		kW	Isolamento protettivo secondo le istruzioni del produttore		-
el_{max}			Consumo di energia elettrica ausiliaria in posizione di standby		-
el_{min}			Consumo di energia elettrica ausiliaria alla potenza di riscaldamento nominale		-
E, f		V, Hz	Consumo di energia elettrica ausiliaria a potenza di riscaldamento a carico parziale		-
$W_{max.}$		W	Tensione di alimentazione, frequenza		-
T_{snom}		°C	Potenza elettrica massima assorbita		250
T_{spart}			Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica nominale		-
T_{class}		-	Temperatura di uscita dei fumi alla potenza termica a carico parziale		T400
$\varphi_{f,g nom}$		g/s	Designazione del camino secondo la norma appropriata per il camino		6,9
$\varphi_{f,g part}$			Portata di massa dei gas di combustione alla potenza termica nominale		-
CONT o INT		-	Portata massica dei gas di combustione alla potenza termica a carico parziale		INT
d_{out}		mm	Perdita d'aria a riposo se specificato		120
L		mm	Capacità di funzionamento continuo (CONT) o intermittente (INT)		341
H			Diametro del condotto dei fumi		833
W			Dimensioni complessive (lunghezza, altezza, larghezza)		470
m		Kg	Masa del aparato		68
M_{chim}		kg	Carga máxima de la chimenea que el aparato puede llevar		-
		-	Massa del dispositivo		-

5 FACILITÀ

5.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Durante l'installazione del dispositivo, è necessario rispettare tutte le normative locali, comprese le norme europee e nazionali.
2.  **ATTENZIONE!** Tutte le strutture che potrebbero incendiarsi se esposte a calore eccessivo devono essere protette da esso. È sempre consigliabile rispettare le distanze minime e, se necessario, installare pannelli isolanti ignifughi resistenti al calore (lana di roccia, cemento cellulare, ecc.).
3. L'apparecchio deve essere installato su pavimenti con una capacità portante adeguata. Se una struttura esistente non soddisfa questo requisito, è necessario adottare misure appropriate (ad esempio, una piastra di distribuzione del carico) per renderlo tale.
4.  **ATTENZIONE!** L'installazione deve garantire un facile accesso per la pulizia dell'apparecchio, del raccordo della canna fumaria e del condotto fumario.
5. Tutte le griglie di aspirazione dell'aria devono essere posizionate in modo da non poter essere ostruite.
6. L'apparecchio non è adatto all'installazione in una canna fumaria condivisa.
7.  **ATTENZIONE!** Non installare la stufa in camere da letto o bagni.
8.  **ATTENZIONE!** Non installare in atmosfere esplosive o in ambienti potenzialmente esplosivi a causa della presenza di macchinari, materiali o polveri che possono causare emissioni di gas o incendiarsi facilmente con scintille.

5.2 ARIA DI COMBUSTIONE E VENTILAZIONE

1. **GRIGLIA DI VENTILAZIONE SULLA PARETE OPPOSTA.** Questa è la ventilazione a pressione negativa più comune negli impianti standard:
 - **Operazione.** Viene installata una griglia che si collega all'esterno, preferibilmente sulla parete opposta al piano cottura o nelle sue vicinanze, a bassa altezza.
 - **Scopo.** Quando si brucia legna, la stufa espelle l'aria attraverso il camino; questa griglia permette all'aria fresca esterna di sostituire quel volume e impedisce che la casa diventi "vuota" (pressione negativa).
2. **FLUSSO D'ARIA INCROCIATO (VENTILAZIONE NATURALE).** Si basa sul posizionamento strategico di ingressi e uscite per rinfrescare l'ambiente:
 - **Operazione.** Utilizzate griglie o piccole aperture nelle pareti di fronte in modo che il vento generi una corrente naturale costante.
 - **Importanza.** Contribuisce a una migliore distribuzione del calore proveniente dalla stufa tramite convezione e garantisce che, in caso di piccola fuoriuscita di fumo all'apertura dello sportello, questo venga rapidamente evacuato.
3. **EQUILIBRIO DI PRESSIONE.** Si tratta di una misura di sicurezza fondamentale:
 - **Il rischio.**  **ATTENZIONE!** Le ventole di aspirazione, sia già presenti che installate nella stessa stanza o nello stesso spazio dell'apparecchio, potrebbero causare problemi. Non utilizzare mai la stufa contemporaneamente ad altri apparecchi di aspirazione, ventilazione o altri dispositivi.
 - **La soluzione.** Il sistema di ventilazione della stanza deve essere in grado di compensare una pressione negativa di almeno 15 Pa (Pascal) per evitare il "rifiusso di fumo", ovvero quando il fumo, invece di salire attraverso il condotto, entra nella stanza perché viene aspirato dall'abitazione.

 **ATTENZIONE!** Se notate che la stufa fatica ad accendersi o che esce del fumo quando aprite lo sportello, provate ad aprire leggermente una finestra vicina. Se il problema scompare, significa che la stanza necessita di una griglia di ventilazione più grande.

DIAGRAMMA DELLE LINEE GUIDA DI MONTAGGIO PER ARIA COMBURENTE E VENTILAZIONE DELLE STUFE A LEGNA

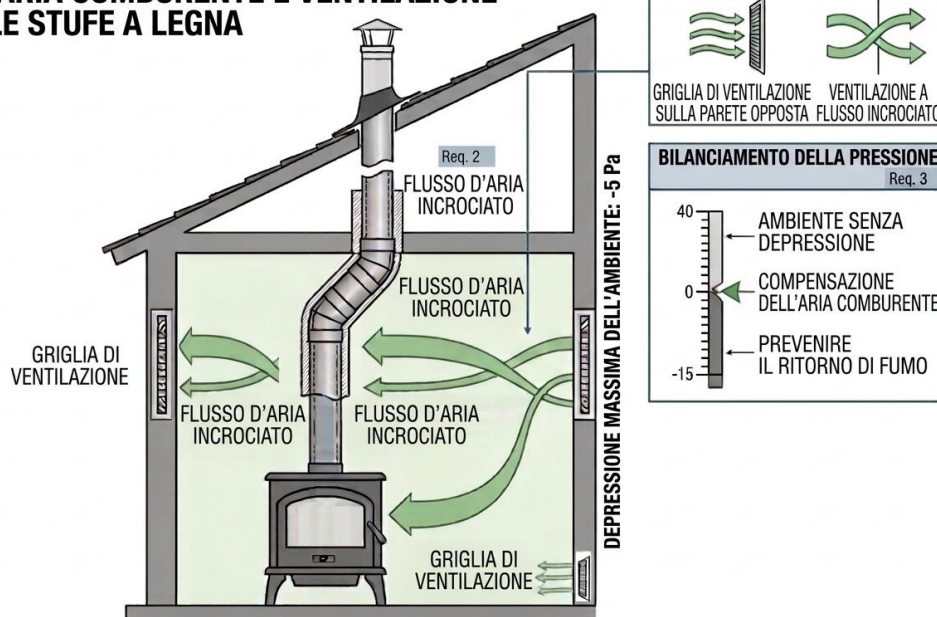


Figura 1

5.3 CAMINO



ATTENZIONE! In conformità con la norma RITE per gli impianti termici negli edifici e la relativa istruzione tecnica "IT 1.3.4.1.3.1. Evacuazione dei prodotti della combustione", tutti gli impianti termici a combustibile solido devono essere dotati di condotti di evacuazione per i prodotti della combustione che si sfociano attraverso il tetto dell'edificio.

1. La canna fumaria è uno degli elementi chiave per il corretto funzionamento della stufa. Le opzioni migliori sono quelle realizzate in acciaio inox AISI 316, spessore 0,4 mm, o in acciaio smaltato vetrificato, spessore 0,8 mm, grazie alla qualità dei materiali, alla loro resistenza, durata, facilità di pulizia e manutenzione.
2. Si consiglia di sigillare il condotto di collegamento al terminale della stufa con silicone resistente alle alte temperature (1000 °C) o con nastro adesivo in alluminio resistente alle alte temperature.
3. In caso di passaggio attraverso i pavimenti, è necessario interporre un manicotto isolante dello spessore di 10 cm.
4. L'isolamento della canna fumaria esterna è fortemente raccomandato. L'isolamento contribuisce a mantenere un'elevata temperatura dei fumi, ottimizza il tiraggio, previene la formazione di condensa e riduce l'accumulo di particelle incombuste sulle pareti della canna fumaria. A tale scopo, si consiglia l'utilizzo di canne fumarie isolate (a doppia parete). Tuttavia, nei casi in cui la canna fumaria sia accessibile al personale (in conformità con le normative RITE), l'isolamento della canna fumaria è obbligatorio.
5. L'utilizzo di tubi in plastica, rigidi o flessibili non omologati per combustibili solidi non è consentito.
6. Si raccomanda che la classe di temperatura del camino sia almeno pari a T200 per gli apparecchi a pellet, in conformità alla norma EN 16510-2-6, e a T400 per qualsiasi altro apparecchio.
7. I condotti che attraversano l'interno dell'edificio devono essere isolati quando sussiste il rischio di contatto accidentale con persone e non devono funzionare con pressione interna positiva (sovrapressione).
8. La lunghezza totale del condotto verticale di scarico fumi necessario per raggiungere il tetto e garantire il tiraggio naturale (depressione dei fumi) può variare da un impianto all'altro a seconda di diversi fattori, ma generalmente si aggira tra i 4 e i 7 metri circa. Tuttavia, le prestazioni ottimali dell'apparecchio sono garantite con una depressione minima di circa ± 15 Pa (pascal).
9. Nei casi in cui la canna fumaria si colleghi a un camino esistente non perfettamente perpendicolare all'uscita della canna fumaria del camino, e in cui la canna fumaria fuoriesca all'esterno attraverso la facciata, le canne fumarie devono essere collegate mediante curve e raccordi angolari. Queste curve possono avere un angolo massimo di 45° e non devono essere ristrette. Inoltre, sono consentite al massimo due curve a 45° e una lunghezza massima di 1 metro per i cambi di direzione lungo l'intera installazione.
10. Per il corretto funzionamento dell'evacuazione dei fumi e per evitare l'azione del vento, è necessaria una distanza minima di circa 1,5 m dal comignolo ed è consigliabile utilizzare un "comignolo antiriflusso" o "comignolo cinese".

DIAGRAMMA DELLE SPECIFICHE E MONTAGGIO DELLA CANNA FUMARIA DELLA STUFA A LEGNA

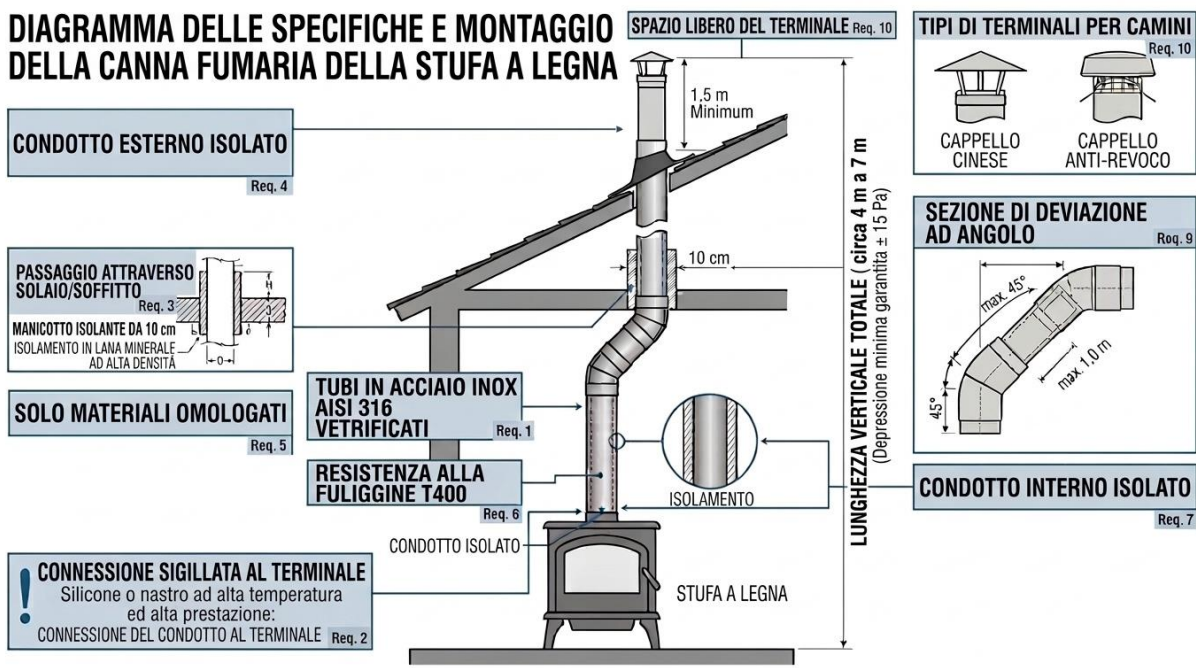


Figura 2

6 OPERAZIONE

6.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Durante il funzionamento dell'apparecchio è necessario rispettare tutte le normative nazionali e locali, nonché gli standard europei.
2. Utilizzare questo fornello esclusivamente secondo le modalità descritte in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo non raccomandato dal produttore può causare incendi o lesioni.
3. Durante l'utilizzo del dispositivo è necessario rispettare tutte le normative locali, comprese quelle relative agli standard nazionali ed europei.
4. Utilizzare questo fornello esclusivamente secondo le modalità descritte in questo manuale. Qualsiasi altro utilizzo non raccomandato dal produttore può causare incendi o lesioni.
5. Tutte le stufe vengono testate internamente prima della consegna, pertanto è possibile trovare residui al loro interno.
6. Non utilizzare mai alcol, benzina o altri liquidi altamente infiammabili per accendere o riaccendere il fuoco durante il funzionamento.
7.  **ATTENZIONE!** Liquidi infiammabili: non utilizzare mai benzina, combustibile per lampade a benzina, cherosene, alcol etilico o liquidi simili per accendere o riaccendere la fiamma nell'apparecchio. Tenere tutti questi liquidi ben lontani dall'apparecchio durante l'uso.
8.  **ATTENZIONE!** Le radiazioni, soprattutto attraverso le superfici in vetro, potrebbero incendiare gli oggetti circostanti l'apparecchio in funzione. Mantenere la distanza minima da tali oggetti. (Vedere il capitolo 2 della SCHEDA TECNICA, "Distanze minime").
9.  **ATTENZIONE!** L'utilizzo di questo dispositivo come inceneritore è vietato.
10.  **ATTENZIONE!** È vietato l'uso di carburanti non idonei e non raccomandati, compresi i carburanti liquidi.
11.  **ATTENZIONE!** La camera di combustione e il coperchio del posacenere devono rimanere chiusi durante il funzionamento per evitare la fuoriuscita di fumo.
12.  **ATTENZIONE!** L'apparecchio, in particolare le superfici esterne, sarà caldo durante il funzionamento, quindi sarà necessario adottare le dovute precauzioni.
13. Non utilizzare la stufa in ambienti polverosi o pieni di fumi (ad esempio, in un'officina o in un garage). Sussiste il rischio di incendio se, durante il funzionamento, la stufa viene coperta o entra in contatto con materiale infiammabile, inclusi tende, drappi, coperte, ecc.

14. Non utilizzare all'aperto.
15. Pulire regolarmente il bruciatore dopo ogni utilizzo o dopo ogni ricarica di legna.
16. Non apportare modifiche non autorizzate all'apparecchio e utilizzare esclusivamente ricambi originali consigliati dal produttore.
17.  **ATTENZIONE!** Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni intorno allo sportello sono danneggiate.
18.  **ATTENZIONE!** I gas prodotti nei camini ostruiti sono pericolosi. Mantenere puliti il camino e le canne fumarie; pulirli secondo le istruzioni. Mantenere puliti i condotti della caldaia; pulirli secondo le istruzioni. Utilizzare solo combustibili consigliati. Leggere le istruzioni per l'uso.
19.  **ATTENZIONE!** Questa stufa funziona esclusivamente con legna da ardere naturale e non deve essere utilizzato alcun altro combustibile. Bruciare qualsiasi altro materiale causerà danni e malfunzionamenti all'apparecchio.
20. Conservare la legna da ardere in un luogo fresco e asciutto. Conservarla in condizioni eccessivamente fredde o umide può ridurre la capacità di riscaldamento della stufa.

6.2 PRIMO AVVIO

1.  **ATTENZIONE!** La struttura metallica è trattata con vernice resistente alle alte temperature. Durante i primi utilizzi, potrebbero essere rilasciati odori sgradevoli dalla vernice in fase di asciugatura sulle parti metalliche. Questo è innocuo; è sufficiente arieggiare l'ambiente. Dopo i primi utilizzi, la vernice raggiungerà la sua massima resistenza e le sue proprietà chimiche e fisiche definitive.

6.3 OPERAZIONE

1. **REGOLATORE PRINCIPALE DELLA BOZZA.** A seconda del modello, questo regolatore si trova sullo sportello (nella parte inferiore anteriore) o sul cassetto della cenere (nella parte anteriore). Scorre verso sinistra per aprire e verso destra per chiudere (o viceversa) per controllare il flusso d'aria alla base del barbecue.
2. **REGOLATORE SECONDARIO DELLA BOZZA.** A seconda del modello, questo regolatore si trova sulla porta (nella parte superiore anteriore) o sotto il cassetto della cenere. Il regolatore della porta scorre verso sinistra per chiudere e verso destra per aprire, mentre il regolatore del cassetto della cenere si estrae per aprire e si spinge indietro per chiudere, dirigendo il flusso d'aria verso il camino.

 **ATTENZIONE!** Questo regolatore non è presente in alcuni modelli.

3. **PREPARAZIONE:**
 - Assicuratevi che il camino e la stufa siano puliti e liberi da ostruzioni.
 - Attivare completamente il regolatore d'aria primario al massimo e il regolatore d'aria secondario al minimo.
4. **POSIZIONAMENTO DEL MATERIALE:**
 - Disponete piccole quantità di trucioli di legno alla base del barbecue e poi riempite la parte superiore con la legna da ardere.
 - Posiziona degli accendifuoco o dei pezzi di carta accanto alle scaglie di legno.
 - Evitate di accumulare troppa legna all'inizio; lasciate spazio per la circolazione dell'aria.
5. **SU:**
 - Accendete la carta o le scaglie di legno con un fiammifero lungo o un accendino.
 - Lascia la porta leggermente aperta per qualche minuto per favorire la circolazione dell'aria.
6. **REGOLAMENTO:**
 - Quando le fiamme sono stabili, aggiungete legna più spesso.
 - Chiudere lentamente la porta e regolare l'aspirazione dell'aria primaria e secondaria per controllare l'intensità del fuoco.

6.4 RIFORNIRE

1. PREPARAZIONE:

- Prima di aprire lo sportello, accertatevi che le fiamme iniziali siano stabili.
- Apri la porta lentamente per evitare che il fumo si diffonda nella stanza.
- Attivare completamente i regolatori dell'aria primaria e secondaria alle impostazioni massime.

2. POSIZIONAMENTO DELLA NUOVA LEGNA DA ARDERE:

- Aggiungete legna secca di dimensioni adeguate per mantenere il fuoco stabile.
- Disponete la legna da ardere in modo da consentire la circolazione dell'aria; non impilatela troppo in alto.
- Evitate che la legna nuova tocchi direttamente le braci molto calde; è meglio posizionarla accanto o sopra le braci più piccole.

3. AVVIO DELLA RICARICA:

- La legna aggiunta prenderà fuoco rapidamente grazie al calore delle braci.
- Se necessario, aggiungere piccoli pezzi di legno o carta sopra per facilitare l'accensione.

3. REGOLAMENTO:

- Regolare nuovamente la presa d'aria per mantenere una combustione efficiente.
- Non chiudere completamente la presa d'aria finché il nuovo carburante non si è ben acceso.



ATTENZIONE! Non riempire mai il focolare con la stufa spenta o con braci molto basse: ciò potrebbe produrre fumo e vapori eccessivi all'interno della stanza. Utilizzare guanti resistenti al calore e utensili per la lavorazione della legna.



ATTENZIONE! Per evitare il surriscaldamento della stufa, la quantità di combustibile (kg) da bruciare non deve superare la potenza termica dichiarata (vedere l'etichetta di marcatura CE). Consultare la tabella sottostante per calcolare la quantità (kg) di legna da bruciare.

TABELLA DEL POTERE CALORIFICO MINIMO (PCI) DEI TIPI DI LEGNO		
Carburante	PCI (kWh/kg)	PCI (kcalh/kg)
Legna da ardere e rami in generale.	4,419	3.803
potatura del legno	2,908	2.502
Legna da ardere proveniente da colture agricole	2,908	2.502
Legna da ardere di quercia comune	5,370	4.619
Legno d'ulivo	5,439	4.678

6.5 LEGNA DA ARDERE

1. Utilizzare legna secca naturale (pino, faggio, quercia, ecc.) o bricchette conformi alle norme di protezione dalle emissioni.
2. Il legno utilizzato deve essere asciutto (umidità residua del 20%). Questo è generalmente il caso se il legno viene conservato per due anni in un luogo asciutto e ben ventilato. Il legno umido ha un basso potere calorifico e provoca depositi di fuliggine nelle canne fumarie e nei camini.
3. Non bruciare legna con superficie trattata (verniciata, dipinta, impiallacciata, impregnata, compensato, ecc.) o qualsiasi tipo di rifiuto (imballaggi, plastica, giornali, gomma, cuoio, tessuti, ecc.). Bruciare questa legna e questi rifiuti inquina l'ambiente e danneggia la stufa e la canna fumaria.

6.6 IL FORNO (SOLO MODELLI CON FORNO DA INCASSO)

1. Il vano forno, a seconda del modello, è realizzato in acciaio o acciaio inossidabile, materiale adatto alla cottura di alcuni alimenti.
2. Utilizzate contenitori adatti al forno che non lascino residui di cibo, salse, ecc. sulle pareti del forno.
3.  **ATTENZIONE!** Il forno non è adatto per cucinare, cuocere al forno, ecc. a diretto contatto con gli alimenti senza l'utilizzo di contenitori.
4.  **ATTENZIONE!** L'acciaio inossidabile esposto ad alte temperature subisce un processo di scolorimento. La tabella seguente mostra una rappresentazione approssimativa dei colori che possono formarsi:

Colore	Temperatura
Crema	290 °C
Ocra	340 °C
Giallo	370 °C
Marrone	390 °C
Granato	420 °C
Viola	450 °C
Blu	540 °C
Blu scuro	600 °C

7 CURA E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, si prega di adottare le seguenti precauzioni:

- Assicurati che tutte le parti del fornello siano fredde.
- Assicurati che le ceneri siano completamente spente.
- Una volta completata la fase di manutenzione, verificare che tutto sia in ordine come prima dell'intervento (griglia e deflettore posizionati correttamente, condotti del camino riparati, ecc.).

 **ATTENZIONE!** Seguire attentamente le istruzioni di pulizia riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare malfunzionamenti del piano cottura.

PROGRAMMA DI INTERVALLO DI PULIZIA/MANUTENZIONE				
	1 GIORNO	2/3 GIORNI	15 giorni	ANNO [OBBLIGATORIO]
GRIGLIA	✓			
CASSETTO POSACENERE		✓		
BICCHIERE	✓			
CAMINO				✓
DEFLETTORE			✓	✓
CAMERA DI COMBUSTIONE				✓
GUARNIZIONE DELLA PORTA				✓
SIGILLO IN VETRO				✓

1. PULIZIA QUOTIDIANA:

- **GRIGLIA** Prima dell'uso, controllate periodicamente il barbecue. Assicuratevi che i fori siano privi di cenere, altrimenti potrebbero verificarsi problemi di accensione.
- **BICCHIERE**. Pulire lo sporco con un panno umido o una spatola per vetro. Non utilizzare prodotti per la pulizia caustici o spazzole metalliche dure, altrimenti il vetro resistente alle alte temperature potrebbe graffiarsi o corrodarsi.

2. PULIZIA OGNI 2/3 GIORNI:

- **CASSETTO POSACENERE**. Ogni 2 o 3 giorni, controllate la cenere nel cassetto e svuotatela. Solo quando la cenere si sarà raffreddata a temperatura ambiente e non saranno rimaste braci, potrete pulirla con l'aspirapolvere.

3. PULIZIA OGNI 15 GIORNI:

- **DEFLETTORE**. Questo componente si trova all'interno della camera di combustione, ben al di sopra della griglia e tra l'uscita dei fumi e il cassetto della cenere. Ogni 15 giorni, controllare l'accumulo di cenere sulla sua superficie e rimuovere l'eventuale eccesso. A seconda del modello, questo componente può essere fisso all'apparecchio o rimovibile.

4. PULIZIA OGNI ANNO:

- **CAMERA DI COMBUSTIONE** Per una pulizia completa dell'interno della stufa (fuliggine e cenere accumulate su pareti, base, ecc.), rimuovere il deflettore e iniziare la pulizia utilizzando una spazzola a setole morbide non metalliche, inserendola dai lati e verso l'alto della camera di combustione per una migliore pulizia di tutto l'interno.

- **CAMINO.**La cenere e la fuliggine che si depositano sulle pareti del camino dopo lunghi periodi senza pulizia si solidificano, creando strati o incrostazioni che, se esposte nuovamente al calore, possono costituire un rischio di incendio all'interno della canna fumaria. Per questo motivo, la pulizia meccanica del camino dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno (di solito in estate) o ogniqualvolta il camino non venga utilizzato per periodi prolungati.
- **GUARNIZIONE PER PORTA E VETRO.**Queste guarnizioni in fibra di vetro intrecciata sono progettate per garantire una tenuta perfetta tra la serratura della porta e il sedile in vetro. Se la guarnizione si allenta o si sfilaccia, dovrà essere sostituita.

8 PROBLEMI COMUNI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Fuma quando acceso	Fumo freddo (tappo d'aria fredda).	Prima di inserire la legna, riscaldate la canna fumaria bruciando della carta vicino all'uscita.
Fumo all'apertura della porta	Atmosfera depressa nella stanza o scatto insufficiente.	Apri per un attimo una finestra vicina. Apri la porta molto lentamente per equalizzare la pressione.
Il vetro si sporca rapidamente	Legno umido o scarso utilizzo di aria secondaria.	Utilizzare legna da ardere con un contenuto di umidità inferiore al 20%. Mantenere aperto il regolatore secondario (effetto tenda).
fuoco "pigro"	Mancanza di ossigeno o legna da ardere di scarsa qualità.	Pulire il cassetto della cenere. Aprire completamente la valvola dell'aria primaria fino a ottenere una fiamma viva.
Combustione molto rapida	Corrente d'aria eccessiva o guarnizioni di tenuta usurate.	Chiudere parzialmente i regolatori. Controllare la guarnizione della porta in fibra di vetro.
Odore di vernice o di sostanze chimiche	Polimerizzazione del materiale (in forni nuovi).	È normale che succeda le prime 3-4 volte. Arieggiate bene la casa durante le prime volte che lo accendete.
Rumore di clic o di dilatazione	Dilatazione termica del metallo.	È normale e di natura strutturale. Scompare quando la temperatura si stabilizza.
Eccessiva presenza di fuliggine nella tubatura	Combustione insufficiente (bassa temperatura).	Evitate di spegnere completamente il condizionatore. Fate pulire il camino almeno una volta all'anno.

9 RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE

Il produttore declina ogni responsabilità penale e/o civile, diretta e/o indiretta, per:

- Non aver seguito le istruzioni contenute nel manuale d'uso.
- Modifiche e riparazioni non autorizzate.
- Utilizzo non conforme alle norme di sicurezza.
- L'impianto non è conforme alle normative vigenti nel paese di installazione né alle direttive di sicurezza.
- Mancanza di manutenzione.
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di stufa.
- Eventi straordinari.

10 CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

1. I prodotti emessi da Vertex Life SL con uno qualsiasi dei suoi marchi a partire dal 1° gennaio 2022 sono soggetti alle condizioni di garanzia previste dal recepimento delle direttive dell'Unione Europea sui contratti di vendita di beni e di fornitura di contenuti o servizi digitali. Ciò in conformità con la modifica del testo consolidato della Legge Generale per la Difesa dei Consumatori e degli Utenti e altre leggi complementari, approvata con Regio Decreto Legislativo 1/2007, del 16 novembre, e attuata con l'approvazione del Regio Decreto 7/2021, del 27 aprile, e del Regio Decreto Legge 24/2021, del 2 novembre.
2. Vertex Life SL, in conformità ai suddetti Regi Decreti, è responsabile nei confronti dell'utente per qualsiasi difetto di conformità dei suoi prodotti che si manifesti nei primi tre anni dalla data di acquisto. In caso di dubbio sulla data, prevarrà la data di acquisto del prodotto indicata nella fattura di vendita. Salvo prova o indicazione contraria, si presume che i difetti del prodotto che si manifestino nei primi due anni da tale data esistessero già al momento della messa in servizio del prodotto, a meno che tale presunzione non sia incompatibile con la natura della proprietà del prodotto o con la natura del difetto di conformità.
3. Secondo il regolamento, il consumatore o l'utente è tenuto a collaborare con il fabbricante e il suo servizio di assistenza post-vendita, CENSAT, nella misura ragionevolmente possibile e necessaria per accertare se la causa della non conformità sia riconducibile a un difetto di fabbricazione o ad altre cause. L'obbligo di collaborazione è limitato ai mezzi tecnici meno invasivi a disposizione del consumatore o dell'utente. Qualora il consumatore o l'utente si rifiuti di collaborare, l'onere della prova circa l'esistenza o meno della non conformità al momento di cui all'articolo 120, paragrafi 1 o 2, a seconda dei casi, ricade sul consumatore o sull'utente.
4. La garanzia non si applica nei seguenti casi:
 - Malfunzionamenti o guasti dovuti a un'installazione non corretta secondo le istruzioni di installazione o alla mancata conformità alle normative vigenti nell'installazione dell'apparecchio, nel condotto di evacuazione dei gas di combustione o nelle reti idrauliche o elettriche.
 - Installazioni e manutenzioni eseguite in violazione dei requisiti di installazione previsti dalle normative nazionali o regionali applicabili. In particolare, ma non esclusivamente, quelle incluse nel Regolamento sugli impianti termici negli edifici (RITE) per apparecchiature con potenza termica nominale pari o superiore a 5 kW.
 - Dispositivi nei quali, per l'installazione o il funzionamento, sono stati utilizzati accessori inadatti, non approvati o non pertinenti.
 - Guasti o malfunzionamenti derivanti dall'utilizzo di carburanti non approvati o privi delle certificazioni e delle caratteristiche richieste.
 - Guasti o danni causati dall'installazione o da qualsiasi elemento o circostanza esterna all'apparecchiatura stessa.
 - Un trasporto, uno stoccaggio o un posizionamento impropri possono causare corrosione o abrasione della vernice o dell'aspetto del dispositivo, mancanza di pulizia, rottura del vetro, deterioramento delle guarnizioni, ecc. Rottura da impatto di vetro, ceramica o pezzi simili.
 - Usura dovuta all'uso intensivo degli apparecchi, come quella del bruciatore, del deflettore di fumo, dei pannelli refrattari o qualsiasi altra usura derivante da un uso improprio, non conforme a quanto indicato nei manuali o superiore a quanto previsto nelle condizioni di vendita.
 - Dispositivi sui quali personale non autorizzato è intervenuto nel sistema CENSAT durante il periodo di garanzia.
 - Verifica che il dispositivo sia stato in funzione per un periodo superiore al periodo di copertura della garanzia.
5. La garanzia non copre i costi derivanti dallo smontaggio di elementi esterni, quali fissaggi strutturali, mobili, armadi, ecc., che ostruiscano il libero accesso all'apparecchiatura o ai suoi componenti. Non copre inoltre i servizi di assistenza in loco relativi al funzionamento dell'apparecchiatura. Pertanto, Vertex Life SL è esonerata da qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose che possano essere correlati a quanto sopra.
6. Qualsiasi reclamo o violazione non espressamente menzionata nelle normative applicabili o che non soddisfi le condizioni legali richieste è esclusa dalla garanzia.

 **ATTENZIONE! È fondamentale e vivamente raccomandato che l'utente legga attentamente il manuale d'uso allegato prima di utilizzare il dispositivo. Per qualsiasi intervento di messa in servizio, risoluzione dei problemi e manutenzione dell'apparecchiatura, rivolgersi sempre al servizio di assistenza post-vendita CENSAT**



Vertex Life



Eider Biomasa
Calle Pago de los Cahices s/n
18640, Padul, Granada



ESPAÑA
+34 958 847 667



soporte@eiderbiomasa.com



www.censat.es



PORTUGAL
+351 249 811 055



censatportugal@gmail.com



FRANCIA
+33 800 909 127



assistance@censat.fr